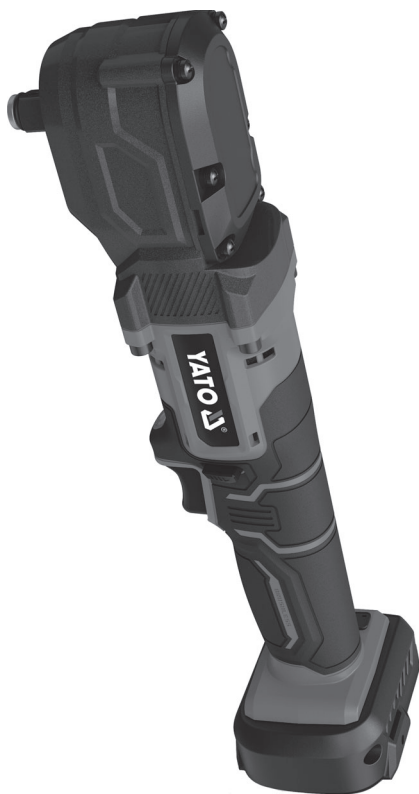


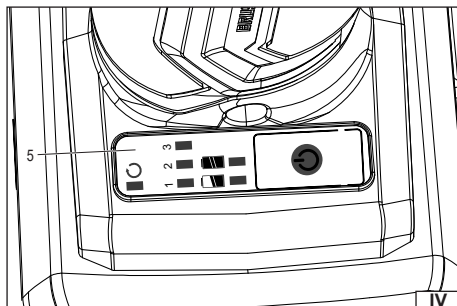
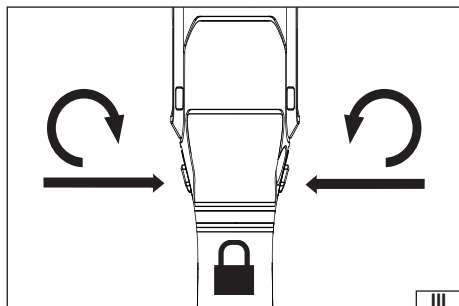
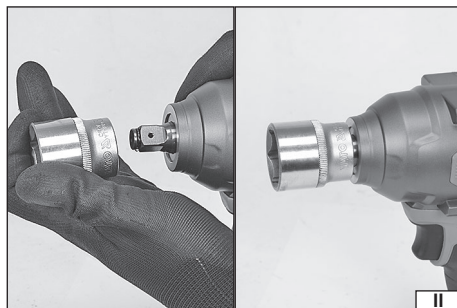
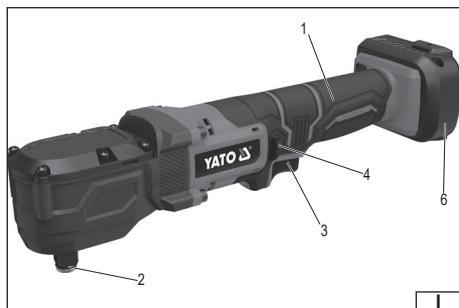
# YATO



PL GRZECHOTKA AKUMULATOROWA  
EN CORDLESS RATCHET  
DE AKKU-RATSCH  
RU АККУМУЛЯТОРНАЯ ТРЕЩОТКА  
UA АККУМУЛЯТОРНИЙ УГЛОВОЙ ГАЙКОВЕРТ  
LT TERKŠLĖ AKUMULIATORINĖ  
LV AKUMULATORA SPRŪDRATS  
CZ AKUMULÁTOROVÁ RÁČNA  
SK AKUMULÁTOROVÁ RÁČNA  
HU AKKUS RACSNIS KULCS  
RO ANTRENOR FĂRĂ ACUMULATOR  
ES LLAVE DE CARRACA A BATERÍA  
FR CLÉ À CLIQUET SANS-FIL  
IT CRICCHETTO A BATTERIA  
NL ACCU-RATEL  
GR ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ  
BG АКУМУЛАТОРНА ТРЕСЧОТКА  
PT CHAVE DE CATRACA SEM FIO  
HR AKUMULATORSKA ČEGRTALJKA  
AR مفتاح السقاطة اللاسلكي

**YT-827795**





**PL**

1. obudowa
2. zabierak
3. włącznik
4. przełącznik kierunku obrotów
5. panel sterujący
6. gniazdo akumulatora

**EN**

1. housing
2. driver
3. switch
4. rotation direction switch
5. control panel
6. battery socket

**DE**

1. Gehäuse
2. Fahrer
3. Schalter
4. Drehrichtungsschalter
5. Bedienfeld
6. Batteriefach

**RU**

1. жилье
2. водитель
3. переключатель
4. переключатель направления вращения
5. панель управления
6. гнездо для батареи

**UA**

1. житло
2. водій
3. перемикач
4. перемикач напрямку обертання
5. панель керування
6. гніздо для акумулятора

**LT**

1. būstas
2. vairuotojas
3. jungiklis
4. sukimosi krypties jungiklis
5. valdymo pultas
6. akumuliatoriaus lizdas

**LV**

1. mājoklis
2. vadītājs
3. slēdzis
4. rotācijas virziena slēdzis
5. vadības panelis
6. akumulatora ligzda

**CZ**

1. bydlení
2. řidič
3. spínač
4. přepínač směru otáčení
5. ovládací panel
6. zásuvka pro baterii

**SK**

1. bývanie
2. vodič
3. prepínač
4. prepínač smeru otáčania
5. ovládací panel
6. zásuvka pre batériu

**HU**

1. lakhatás
2. sofőr
3. kapcsoló
4. forgásirány-kapcsoló
5. kezelőpanel
6. akkumulátorfoglalat

**RO**

1. locuințe
2. șofer
3. comutator
4. comutator de direcție de rotație
5. panou de control
6. soclu pentru baterie

**ES**

1. vivienda
2. conductor
3. interruptor
4. interruptor de dirección de rotación
5. panel de control
6. toma de batería

**FR**

1. logement
2. conducteur
3. interrupteur
4. commutateur de sens de rotation
5. panneau de contrôle
6. prise de batterie

**IT**

1. alloggio
2. autista
3. interruttore
4. commutatore di direzione di rotazione
5. pannello di controllo
6. presa della batteria

**NL**

1. huisvesting
2. bestuurder
3. schakelaar
4. draairichtingschakelaar
5. bedieningspaneel
6. batterijhouder

**GR**

1. στέγαση
2. οδηγός
3. διακόπτης
4. διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
5. لوحة التحكم
6. υποδοχή μπαταρίας

**BG**

1. жилище
2. шофьор
3. превключател
4. превключател за посока на въртене
5. контролен панел
6. гнездо за батерията

**PT**

1. alojamento
2. condutor
3. interruptor
4. interruptor de direção de rotação
5. painel de controlo
6. tomada da bateria

**HR**

1. stanovanje
2. vozač
3. prekidač
4. prekidač smjera vrtnje
5. upravljačka ploča
6. utičnica za bateriju

**AR**

1. السكن
2. سائق
3. التبديل
4. مفتاح اتجاه الدوران
5. لوحة التحكم
6. مقبس البطارية



Przełącznik kierunku obrotów  
 Rotation selector  
 Umschalter für die Drehrichtung  
 Реверсивный переключатель  
 Реверсивний перемикач  
 Apsisukimū krypties perjungiklis  
 Apriežienu virziena pārslēdzējs  
 Pēpīnač smēru otāčēni  
 Prepínač smeru otáčok  
 Forgásírány váltó  
 Comutatorul direcției de rotire  
 Interruptor de la direcció de la rotació  
 Commutateur de directions des tours  
 Selettore della direzione di rotazione  
 Omkeerschakelaar  
 Διακόπτης κατεύθυνσης στρωφών  
 Превключатель за посоката на въртене  
 Interruptor de direcção de rotação  
 Prekidač smjera rotacije  
 مقاح اتجاه الدوران



Używać gogle ochronne  
 Wear protective goggles  
 Schutzbrille verwenden  
 Пользоваться защитными очками  
 Користуйтеся захисними очкарами  
 Vartok apsauginius akinius  
 Koristуйтеся захисними очкарами  
 Jälieto drošības brilles  
 Používej ochranné brýle  
 Používaj ochranné okuliare  
 Használjon védőszemüveget!  
 Intrebuintează ochelari de protejare  
 Use protectores del oído  
 Portez des lunettes de protection  
 Utilizzare gli occhiali di protezione  
 Draag een veiligheidsbril  
 Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
 Използвайте защитни очила  
 Usar óculos de proteção  
 Koristite zaštitne naočale  
 استخدم نظارات السلامة



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Přečtět návod k použití  
 Prečítat' návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
 Прочетете ръководството  
 Ler as presentes instruções  
 Pročitajte priručnik  
 اقرأ الدليل



Stosować rękawice ochronne  
 Use protective gloves  
 Schutzhandschuhe verwenden  
 Необходимо пользоваться защитными перчатками  
 Слід користуватися захисними рукавицями  
 Vartoti apsaugines pirštines  
 Lietot aizsardzības cimdus  
 Používejte ochranné rukavice  
 Používajte ochranné rukavice  
 Használjon védőkesztyűt  
 Utilizarea mănușilor de protecție  
 Use guantes de protección  
 Portez des gants de protection  
 Utilizzare i guanti di protezione  
 Gebruik beschermende handschoenen  
 Φορέστε τα γάντια προστασίας  
 Използвайте защитни ръкавици  
 Use luvas de proteção  
 Nosite zaštitne rukavice  
 ارتد القفازات الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollen getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroniinę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrinamas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektrios ir elektroniinės įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie ekologiškos ir elektroniškos įrangos ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizēju pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovať použité elektrické a elektronické zariadení (včrtné baterií a akumulátorú) spoločne s jiným odpadem. Použitú zariadení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zariadeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zariadení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zakaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmeňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készülékeket szelektíven gyűjtés és a hulladék menhelyégenek, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasonosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokot okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasonosításában. Az újrahasonosítás megfelelő módjairal kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالمنطقة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Grzechotka akumulatorowa jest elektronarzędziem zwykłym zasilanym akumulatorem, służącym do odkręcania i dokręcania nakrętek, wkrętów i śrub. Dzięki akumulatorowemu zasilaniu, kluczem można pracować bez ciągłego dostępu do źródła zasilania. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

### Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Uwaga! Produkty nie zawiera akumulatora i stacji ładującej.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-827795
Napięcie	[V d.c.]	18
Obroty (bieg jałowy)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Częstotliwość uderu	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Maks. moment obrotowy	[Nm]	90 / 160 / 270
Temperatura pracy	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	1,5
Poziom hałas		
- ciśnienie akustyczne $L_{pa} \pm K_{c,d}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- moc akustyczna $L_{wa} \pm K_{c,d}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Drgania $a_h \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Zabierak	[° / mm]	1/2 / 12,7
Rodzaj akumulatora		Li-ion

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań i emisja hałasu podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

### Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek**

sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążaj kabla zasilającego. Nie używaj kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikaj kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo osobiste

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia.** Przeniesienie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasileniu elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubiierz się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Bez troskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwi włączenia i wyłączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziami.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. **Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia.** Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. **Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

**Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji. **Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

### Naprawy

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

**Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów.** Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

### Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

**Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.

**Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami. Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar.

**W warunkach przecięcia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej.** Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia.

**Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora i narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń.

**Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury.** Temperatura powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.

**Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WKRĘTAREK

**Trzymaj narzędzie za izolowane chwyt podczas pracy gdzie akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym.** Akcesorium tnące stykając się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdują się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

### UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

**UWAGA!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. **Odcłęgnąć akumulator od narzędzia!**

#### *Podłączenie do zasilania*

Akumulator wsunąć w gniazdo zasilania, aż do momentu zdziałania zatrasków akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Odcłęgnąć akumulator należy przez naciśnięcie zatrasku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy. Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-82845, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 oraz YT-828502. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

#### *Praca z udarowymi kluczami nasadowymi*

Przed rozpoczęciem pracy należy ręcznie nakręcić śrubę lub nakrętkę na gwint co najmniej na dwa obroty, aby upewnić się, że elementy są prawidłowo dopasowane. Należy sprawdzić, czy rozmiar klucza nasadowego jest właściwie dobrany do śruby lub nakrętki. Nieprawidłowy dobór może spowodować uszkodzenie nasadki lub łącznika.

Należy zainstalować odpowiedni klucz nasadowy na zbieraku (II). Następnie wybrać kierunek obrotów, przyciskając przełącznik (III), a następnie podłączyć akumulator do narzędzia.

Podczas pracy należy chwycić narzędzie oburącz i nasunąć klucz nasadowy na nakrętkę lub łeb śruby, dopiero potem naciskając włącznik. Głębokość wciśnięcia włącznika decyduje o prędkości obrotowej oraz dostępnych wartościach momentu obrotowego w wybranym zakresie. Pracę należy rozpocząć z małą prędkością i w razie potrzeby płynnie ją zwiększać. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku osiowego, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.

#### *Praca urządzeniem*

Podczas wkręcania lub dokręcania końcówkę należy zawsze wprowadzić w gniazdo śruby lub nałożyć ją na nakrętkę, a dopiero potem uruchomić narzędzie. Zapobiega to uszkodzeniu elementów złącznych i końcówki oraz zmniejsza ryzyko obrażeń.

W przypadku wkręcania śrub w podłoże zaleca się wykonanie otworu prowadzącego o średnicy rdzenia śruby, co ograniczy ryzyko pęknięcia materiału. Pracę należy rozpocząć z niewielką prędkością obrotową i w razie potrzeby płynnie ją zwiększać. Podczas łączenia elementów gwintowanych, na przykład przy wkręcaniu śrub w otwory gwintowane lub nakręcaniu nakrętek na trzpienie, pierwsze kilka obrotów należy wykonać ręcznie, aby upewnić się, że elementy są prawidłowo spasowane. Dopiero potem można użyć elektronarzędzia. Nadmierny nacisk może doprowadzić do zniszczenia gwintu.

Po osiągnięciu momentu dokręcenia zadziała mechanizm udarowy, co będzie sygnalizowane uderzeniami. W takiej sytuacji należy natychmiast zwolnić włącznik i zaprzestać dalszego dokręcania, ponieważ kontynuowanie pracy może spowodować uszkodzenie elementów złącznych.

#### *Dokręcanie i odkręcanie*

Podczas dokręcania należy utrzymywać stabilne osadzenie nasadki i kontrolować prędkość obrotową. Po osiągnięciu granicznego

momentu obrotowego może zadziałać sprzęgło przeciążeniowe lub pojawiają się uderzenia mechanizmu udarowego, co oznacza przekroczenie dopuszczalnego zakresu. W takiej sytuacji należy zwolnić włącznik i odczekać do całkowitego zatrzymania silnika. Podczas odkręcania należy upewnić się, że moment, którym dokręcono połączenie, nie przekracza maksymalnego momentu roboczego narzędzia. W przeciwnym razie sprzęgło przeciążeniowe może uniemożliwić odkręcenie. Po poluzowaniu elementu należy zwolnić włącznik i poczekać do całkowitego ustania obrotów.

#### *Panel sterujący (IV)*

Panel sterujący umożliwia dobór zakresu prędkości obrotowej, momentu obrotowego oraz częstotliwości uderzeń udaru w zależności od rodzaju wykonywanej pracy. Aby wybrać tryb, należy odblokować włącznik i nacisnąć go w celu uruchomienia narzędzia. Po uruchomieniu zapala się wskaźnik aktualnie wybranego trybu. Następnie przyciskiem można przełączać pomiędzy czterema trybami pracy. Po zapaleniu wskaźnika wybranego trybu można rozpocząć pracę.

W trybie dokręcania narzędzie działa w dwóch wariantach. Przy obrotach zgodnych z ruchem wskazówek zegara funkcja automatycznego wyłączenia ogranicza prędkość i zatrzymuje narzędzie po osiągnięciu docelowego momentu obrotowego. Przy obrotach przeciwnych do ruchu wskazówek zegara funkcja odkręcania umożliwia pracę z pełną prędkością obrotową i częstotliwością udarów do momentu poluzowania elementu, po czym obroty zostają automatycznie zredukowane w celu zapewnienia lepszej kontroli.

#### *Uwagi dotyczące użytkowania narzędzia*

Końcówkę należy zawsze wprowadzać w gniazdo śruby lub nakładać na nakrętkę przed uruchomieniem narzędzia. Im dłuższy element jest dokręcany udarowo, tym mocniej zostanie dokręcony, dlatego należy unikać nadmiernego dokręcania, zwłaszcza przy małych elementach.

Zaleca się wykonywanie prób na różnych elementach, aby określić czas potrzebny do osiągnięcia odpowiedniego momentu dokręcania. Stopień dokręcenia należy kontrolować kluczem dynamometrycznym. Jeżeli elementy są zbyt mocno dokręcone, należy skrócić czas pracy udarowej, a jeśli są niedokręcone – odpowiednio go wydłużyć.

Należy pamiętać, że zanieczyszczenia, olej, rdza lub brud na gwintach i pod łbem elementu złącznego mają wpływ na osiągnięty moment dokręcania. Moment wymagany do odkręcenia elementu złącznego wynosi średnio od 75% do 80% momentu dokręcania, w zależności od stanu powierzchni stykowych.

W przypadku prac z uszczelkami zaleca się wstępne dokręcenie elementów do niewielkiego momentu, a ostateczne dokręcenie wykonanie kluczem dynamometrycznym. Po zakończeniu pracy należy odłączyć akumulator, wykonać podstawowe czynności konserwacyjne i sprawdzić stan nasadek oraz zabieraka.

#### *Uwagi dodatkowe*

Podczas pracy nie należy wywierać nadmiernego nacisku na obrabiany materiał ani wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia lub obrabianej powierzchni.

W czasie pracy należy robić regularne przerwy i unikać przeciążenia urządzenia. Temperatura powierzchni zewnętrznych nie powinna przekraczać 60°C.

## **KONSERWACJA I PRZEGLĄDY**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij akumulator z urządzenia. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzia, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w autoryzowanym serwisie producenta. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

A cordless ratchet is a standard battery-powered power tool used for loosening and tightening nuts, screws, and bolts. Thanks to its battery power, the wrench can be used without constant access to a power source. The correct, reliable, and safe operation of a power tool depends on proper use, therefore:

**Before using the tool, read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires no assembly. Please note: The product does not include a battery or charging station.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-827795
Tension	[V d.c.]	18
RPM (idle)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Stroke frequency	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Max torque	[Nm]	90 / 160 / 270
Operating temperature	[°C]	-10 ~ +40
Mass	[kg]	1.5
Noise level		
- sound pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	102.7 ± 3
- sound power $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	110.7 ± 3
Vibrations $a_n \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14.8 ± 1.5
Pick-up	[° / mm]	1/2 / 12.7
Battery type		Li-ion

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.

The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.

Note: Vibration and noise emissions during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.

Note: Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as times when the tool is switched off or idling, and activation times).

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool.** Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ used in the warnings refers to all electric power tools, both corded and cordless.

### Workplace safety

**Keep your work area well lit and clean.** Clutter and poor lighting can cause accidents.

**Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**Keep children and bystanders away from the work area.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools.** An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators.** Grounding your body increases the risk of electric shock.

**Do not expose power tools to precipitation or moisture.** Water or moisture entering a power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the power plug from the wall outlet. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts.** A damaged or entangled power cord increases

the risk of electric shock.

**When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use.** Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**If using a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage.** Using an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection reduces the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool.** Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch in the on position may result in serious injury.

**Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.

**Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times.** This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.

**Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

**If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly.** Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.

**Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules.** Careless actions can cause serious injuries in a split second.

### Use and care of power tools

**Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application.** The correct power tool will perform the job better and safer when used at its designed capacity.

**Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and should be repaired.

**Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally.

**Keep the tool out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**Cutting tools should be kept clean and sharp.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control during operation.

**Use power tools, accessories, and attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** Using tools for work other than those intended may create a hazardous situation.

**Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in hazardous situations.

### Repairs

**Have your power tool repaired only by authorized repair shops using only original spare parts.** This will ensure the proper operation of the power tool.

**Do not service damaged batteries.** Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

### Using and maintaining a cordless tool

**Charge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

**Use the tool only with the specified batteries.** Using other batteries may present a risk of injury and fire.

**When the battery is not in use, keep it away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals.** Shorting the terminals together may cause burns or a fire.

**Battery overload conditions may cause electrolyte leakage; avoid contact. In case of skin contact, rinse with water. In case of eye contact, seek immediate medical attention.** Electrolyte may cause irritation or burns.

**Do not use a damaged or modified battery or tool.** Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury.

**Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat.** Temperatures above 130 °C may cause an explosion.  
**Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

## SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

**Hold the tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or the power cord.** Allowing the cutting accessory to contact a „live“ wire may make metal parts of the tool „live“ and give the operator an electric shock.

## USING THE TOOL

**CAUTION!** Accessories may only be installed when the power supply is disconnected. **Disconnect the battery from the tool!**

### *Connecting to power*

Insert the battery into the power socket until the battery latches engage. Make sure the battery does not slide out during operation. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding the battery out of the housing.

Only the following YATO 18 V Li-Ion batteries can be used to power the tool: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-82845, which can only be charged using YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 and YT-828502 chargers. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to fit them is prohibited.

### *Working with impact socket wrenches*

Before starting work, thread the bolt or nut by hand at least two full turns to ensure proper alignment. Ensure the socket wrench is the correct size for the bolt or nut. An incorrect selection can damage the socket or fastener.

Install the appropriate socket wrench onto the drive (II). Then select the direction of rotation by pressing the switch (III), and then connect the battery to the tool.

When working, hold the tool with both hands and slide the socket wrench onto the nut or bolt head before pressing the trigger. The depth at which the trigger is pressed determines the speed and available torque values within the selected range. Start at a low speed and gradually increase it as necessary. Avoid applying excessive axial pressure to avoid damaging the thread.

### *Working with the device*

When screwing or tightening, always insert the bit into the screw or nut before operating the tool. This prevents damage to the fasteners and bit, and reduces the risk of injury.

When driving screws into the substrate, it is recommended to drill a pilot hole the same diameter as the screw's core to reduce the risk of cracking the material. Start at a low speed and gradually increase it as necessary.

When connecting threaded components, such as screws into threaded holes or nuts onto bolts, the first few turns should be done by hand to ensure proper alignment. Only then should a power tool be used. Excessive pressure can strip the threads.

Once the torque is reached, the impact mechanism will engage, signaled by a knock. In this case, immediately release the trigger and stop tightening, as continued use may damage the fasteners.

### *Tightening and unscrewing*

While tightening, maintain a firm socket fit and control the speed. When the torque limit is reached, the overload clutch may engage or the impact mechanism may strike, indicating that the permissible torque range has been exceeded. In this case, release the trigger and wait for the motor to come to a complete stop.

When loosening, ensure that the torque applied to the fastener does not exceed the tool's maximum operating torque. Otherwise, the overload clutch may prevent loosening. Once the fastener has been loosened, release the trigger and wait until the rotation stops completely.

### *Control panel (IV)*

The control panel allows you to select the speed, torque, and impact rate ranges depending on the type of work being performed. To select a mode, unlock the switch and press it to start the tool. Once activated, the currently selected mode indicator lights up. You can then press the button to toggle between the four operating modes. Once the selected mode indicator lights up, you can begin working.

In tightening mode, the tool operates in two modes. In clockwise rotation, the auto-shutoff feature limits speed and stops the tool when the target torque is reached. In counterclockwise rotation, the reverse function allows operation at full speed and impact rate until the workpiece is loosened, after which the speed automatically reduces for greater control.

### *Notes on using the tool*

Always insert the bit into the screw or nut before turning the tool on. The longer you impact tighten a component, the tighter it will become, so avoid overtightening, especially on small components.

It's recommended to test various components to determine the time required to achieve the correct torque. Tightening should be checked with a torque wrench. If components are overtightened, reduce the impact time; if they are undertightened, increase it accordingly. Please note that dirt, oil, rust, or grime on the threads and under the head of the fastener will affect the torque achieved. The torque required to loosen a fastener is on average 75% to 80% of the tightening torque, depending on the condition of the contact surfaces. When working with seals, it is recommended to pre-tighten the components to a light torque, and then use a torque wrench for final tightening. After completing the work, disconnect the battery, perform basic maintenance, and check the condition of the sockets and drive.

#### *Additional notes*

When working, do not apply excessive pressure to the workpiece or make sudden movements to avoid damaging the tool or the workpiece surface.

Take regular breaks during operation and avoid overloading the device. The temperature of external surfaces should not exceed 60°C.

## **MAINTENANCE AND INSPECTIONS**

**CAUTION!** Before performing any adjustments, service, or maintenance, remove the battery from the tool. After finishing work, check the technical condition of the power tool by visually inspecting the body and handle, the electric cord with the plug and strain relief, the operation of the electric switch, the unobstructed ventilation slots, the sparking of the brushes, the noise level of bearings and gears, start-up, and smooth operation. During the warranty period, the user may not add any components or parts to the power tool or replace any parts, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or during operation are a signal for repairs to be carried out at an authorized manufacturer's service center. After finishing work, clean the housing, ventilation slots, switches, auxiliary handle, and guards, for example, with an air jet (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), a brush, or a dry cloth without using chemicals or cleaning fluids. Clean tools and handles with a dry, clean cloth.

## PRODUKTMERKMALE

Eine Akku-Ratsche ist ein batteriebetriebenes Elektrowerkzeug zum Lösen und Festziehen von Muttern, Schrauben und Bolzen. Dank des Akkubetriebs kann der Schlüssel auch ohne ständigen Zugang zu einer Stromquelle verwendet werden. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb eines Elektrowerkzeugs hängt von der richtigen Verwendung ab. Daher:

### Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung entstehen.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und erfordert keine Montage. Bitte beachten Sie: Das Produkt enthält weder einen Akku noch eine Ladestation.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-827795
Spannung	[V d.c.]	18
Drehzahl (Leerlauf)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Schlagfrequenz	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Max. Drehmoment	[Nm]	90 / 160 / 270
Betriebstemperatur	[°C]	-10 ~ +40
Masse	[kg]	1,5
Geräuschpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- Schalleistung $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Schwingungen $a_h \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Abholen	[° / mm]	1/2 / 12,7
Akku-Typ		Li-Ion

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde mit einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge verwendet werden. Der angegebene Geräuschemissionswert kann für eine vorläufige Expositionsbeurteilung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde mit einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge verwendet werden. Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann für eine vorläufige Expositionsbeurteilung verwendet werden.

Hinweis: Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des Werkzeugbetriebs können je nach Verwendungszweck des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.

Hinweis: Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners müssen festgelegt werden und basieren auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Verwendungsbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, z. B. Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf ist, und Aktivierungszeiten).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle Elektrowerkzeuge, sowohl mit als auch ohne Kabel.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung und Sauberkeit am Arbeitsplatz.** Unordnung und schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen.

**Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Dämpfe befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**Halten Sie Kinder und Unbeteiligte vom Arbeitsbereich fern.** Konzentrationsverlust kann zum Verlust der Kontrolle führen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Netzkabels muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Steckeradapter für geerdete Elektrowerkzeuge.** Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken.** Durch die Erdung Ihres Körpers erhöht sich das Risiko eines Stromschlages.

**Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Niederschlag oder Feuchtigkeit aus.** Das Eindringen von Wasser oder Feuchtigkeit in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verwickeltes Netzkabel erhöht das Risiko eines Stromschlages.

**Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlages.

**Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) zum Schutz vor der Netzspannung.** Der Einsatz eines RCD verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Persönliche Sicherheit

**Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

**Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

**Vermeiden Sie einen unbeabsichtigten Start. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet lassen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

**Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein in einem rotierenden Geräterteil steckender Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.

**Vermeiden Sie eine zu große Körperhaltung und Überdehnung. Achten Sie stets auf eine gute Körperhaltung und halten Sie das Gleichgewicht.** So können Sie das Elektrowerkzeug bei unerwarteten Arbeitssituationen besser kontrollieren.

**Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

**Wenn das Gerät an Staubabsaug- oder -sammelsysteme angeschlossen werden kann, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** Durch die Verwendung einer Staubabsaugung wird das Risiko staubbedingter Gefahren verringert.

**Lassen Sie sich durch die Erfahrung des häufigen Werkzeuggebrauchs nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und Sicherheitsregeln zu ignorieren.** Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

**Überlasten Sie ein Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Anwendung das dafür vorgesehene Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer, wenn Sie es innerhalb der vorgesehenen Kapazität einsetzen.

**Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Jedes Werkzeug, das sich nicht mehr ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.

**Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit dem Umgang mit Elektrowerkzeugen nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör sorgfältig. Überprüfen Sie das Gerät auf Fehlstellungen, klemmende bewegliche Teile, Bruchstellen und andere Schäden, die die Funktion beeinträchtigen können. Reparieren Sie alle Schäden, bevor Sie das Elektrowerkzeug erneut verwenden.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen. **Schneidwerkzeuge sollten sauber und scharf gehalten werden.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Kanten verklemmen sich weniger und sind während des Betriebs leichter zu kontrollieren.

**Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Vorsatzgeräte usw. entsprechend diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Art und die Bedingungen der Arbeit.** Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

**Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern in Gefahrensituationen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs.

## Reparaturen

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von autorisierten Fachwerkstätten und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Dadurch wird die einwandfreie Funktion des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

**Reparieren Sie beschädigte Akkus nicht.** Akku-Reparaturen sollten nur vom Hersteller oder autorisierten Service-Centern durchgeführt werden.

## Verwendung und Wartung eines Akkuwerkzeugs

**Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Batterietyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Batterietyp Brandgefahr verursachen.

**Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Akkus.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr. **Wenn die Batterie nicht verwendet wird, halten Sie sie von Metalgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben) fern, da diese eine Verbindung zwischen den Anschlüssen verursachen können.** Ein Kurzschluss der Anschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

**Eine Überlastung der Batterie kann zum Austreten von Elektrolyt führen. Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort einen Arzt aufsuchen.** Elektrolyt kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

**Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr darstellen.

**Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.** Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.

**Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBENDREHER

**Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidzubehör verborgene Leitungen oder das Netzkabel berühren könnte.** Der Kontakt des Schneidzubehörs mit einer stromführenden Leitung kann dazu führen, dass Metallteile des Werkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleiden kann.

## VERWENDUNG DES WERKZEUGS

**VORSICHT!** Zubehör darf nur bei getrennter Stromversorgung montiert werden. **Trennen Sie den Akku vom Gerät!**

### *Anschließen an die Stromversorgung*

Stecken Sie den Akku in die Steckdose, bis die Akkuverriegelung einrastet. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Trennen Sie den Akku, indem Sie die Verriegelung drücken und den Akku anschließend aus dem Gehäuse schieben.

Zur Stromversorgung des Werkzeugs sind ausschließlich die folgenden YATO 18 V Li-Ion-Akkus zulässig: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-82845, die ausschließlich mit den Ladegeräten YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 und YT-828502 geladen werden können. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung, die nicht in den Akkusockel des Werkzeugs passen, ist verboten. Das Verändern des Sockels und/oder des Akkus zur Anpassung ist verboten.

### *Arbeiten mit Schlagsteckschlüsseln*

Drehen Sie die Schraube oder Mutter vor Arbeitsbeginn mindestens zwei volle Umdrehungen von Hand ein, um die korrekte Ausrichtung zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass der Steckschlüssel die richtige Größe für die Schraube oder Mutter hat. Eine falsche Wahl kann den Steckschlüssel oder das Befestigungselement beschädigen.

Montieren Sie den passenden Steckschlüssel auf den Antrieb (II). Wählen Sie anschließend die Drehrichtung durch Drücken des Schalters (III) und schließen Sie anschließend den Akku an das Werkzeug an.

Halten Sie das Werkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und schieben Sie den Steckschlüssel auf die Mutter oder den Schraubenkopf, bevor Sie den Auslöser betätigen. Die Tiefe des Auslösers bestimmt die Drehzahl und die verfügbaren Drehmomentwerte innerhalb des gewählten Bereichs. Beginnen Sie mit einer niedrigen Drehzahl und steigern Sie diese bei Bedarf schrittweise. Vermeiden Sie übermäßigen axialen Druck, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.

### *Arbeiten mit dem Gerät*

Beim Schrauben oder Festziehen den Bit immer in die Schraube oder Mutter einführen, bevor das Werkzeug betätigt wird. Dies verhindert Schäden an Befestigungselementen und Bit und verringert das Verletzungsrisiko.

Beim Eindrehen von Schrauben in den Untergrund empfiehlt es sich, ein Vorloch mit dem gleichen Durchmesser wie der Schraubenkern zu bohren, um das Risiko von Materialrissen zu verringern. Beginnen Sie mit einer niedrigen Geschwindigkeit und erhöhen Sie diese bei Bedarf schrittweise.

Beim Verbinden von Gewindeteilen, wie z. B. Schrauben in Gewindebohrungen oder Muttern auf Bolzen, sollten die ersten Um-

drehungen von Hand erfolgen, um eine korrekte Ausrichtung zu gewährleisten. Erst dann sollte ein Elektrowerkzeug verwendet werden. Übermäßiger Druck kann das Gewinde beschädigen. Sobald das Drehmoment erreicht ist, greift der Schlagmechanismus ein, was durch ein Klopfen signalisiert wird. Lassen Sie in diesem Fall den Auslöser sofort los und beenden Sie das Anziehen, da die fortgesetzte Verwendung die Befestigungselemente beschädigen kann.

#### *Anziehen und Lösen*

Achten Sie beim Anziehen auf einen festen Sitz der Stecknuss und kontrollieren Sie die Drehzahl. Bei Erreichen der Drehmomentgrenze kann die Überlastkupplung einrasten oder das Schlagwerk schlagen, was darauf hinweist, dass der zulässige Drehmomentbereich überschritten wurde. Lassen Sie in diesem Fall den Auslöser los und warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Achten Sie beim Lösen darauf, dass das auf das Befestigungselement ausgeübte Drehmoment das maximale Betriebsdrehmoment des Werkzeugs nicht überschreitet. Andernfalls kann die Überlastkupplung das Lösen verhindern. Lassen Sie nach dem Lösen des Befestigungselements den Auslöser los und warten Sie, bis die Drehung vollständig zum Stillstand kommt.

#### *Bedienfeld (IV)*

Über das Bedienfeld können Sie je nach Arbeitsart Drehzahl, Drehmoment und Schlagzahl einstellen. Um einen Modus auszuwählen, entriegeln Sie den Schalter und drücken Sie ihn, um das Werkzeug zu starten. Nach der Aktivierung leuchtet die Anzeige für den aktuell ausgewählten Modus auf. Drücken Sie anschließend die Taste, um zwischen den vier Betriebsarten zu wechseln. Sobald die Anzeige für den ausgewählten Modus aufleuchtet, können Sie mit der Arbeit beginnen.

Im Schraubmodus arbeitet das Werkzeug in zwei Modi. Im Rechtslauf begrenzt die automatische Abschaltfunktion die Drehzahl und stoppt das Werkzeug, sobald das gewünschte Drehmoment erreicht ist. Im Linkslauf ermöglicht die Rückwärtsfunktion den Betrieb mit voller Drehzahl und Schlagzahl, bis das Werkstück gelöst ist. Anschließend wird die Drehzahl automatisch reduziert, um eine bessere Kontrolle zu gewährleisten.

#### *Hinweise zur Verwendung des Tools*

Setzen Sie den Bit immer in die Schraube oder Mutter ein, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Je länger Sie ein Bauteil mit dem Schlagschrauber anziehen, desto fester wird es. Vermeiden Sie daher ein zu festes Anziehen, insbesondere bei kleinen Bauteilen.

Es empfiehlt sich, verschiedene Komponenten zu testen, um die benötigte Zeit zum Erreichen des richtigen Drehmoments zu ermitteln. Der Anzug sollte mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden. Bei zu fest angezogenen Komponenten die Schlagzeit reduzieren, bei zu schwach angezogenen Komponenten die Schlagzeit entsprechend erhöhen.

Bitte beachten Sie, dass Schmutz, Öl, Rost oder Ablagerungen auf dem Gewinde und unter dem Kopf des Befestigungselements das erreichte Drehmoment beeinflussen. Das zum Lösen eines Befestigungselements erforderliche Drehmoment beträgt je nach Zustand der Kontaktflächen durchschnittlich 75 % bis 80 % des Anzugsdrehmoments.

Bei Arbeiten mit Dichtungen empfiehlt es sich, die Komponenten mit einem leichten Drehmoment vorzuziehen und anschließend mit einem Drehmomentschlüssel festzuziehen. Nach Abschluss der Arbeiten die Batterie abklemmen, grundlegende Wartungsarbeiten durchführen und den Zustand der Steckdosen und des Antriebs überprüfen.

#### *Zusätzliche Hinweise*

Üben Sie beim Arbeiten keinen übermäßigen Druck auf das Werkstück aus und machen Sie keine plötzlichen Bewegungen, um eine Beschädigung des Werkzeugs oder der Werkstückoberfläche zu vermeiden.

Legen Sie während des Betriebs regelmäßig Pausen ein und vermeiden Sie eine Überlastung des Gerätes. Die Temperatur der Außenflächen sollte 60°C nicht überschreiten.

## **WARTUNG UND INSPEKTIONEN**

**VORSICHT!** Vor allen Einstellungen, Service- oder Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät entfernen. Nach Arbeitsende den technischen Zustand des Elektrowerkzeugs durch Sichtprüfung von Gehäuse und Griff, Netzkabel mit Stecker und Zugentlastung, Funktion des Netzschalters, ungehinderten Lüftungsschlitzen, Funkenbildung an den Bürsten, Geräuschpegel von Lagern und Getrieben, Anlauf und Laufruhe überprüfen. Während der Garantiezeit ist der Benutzer nicht berechtigt, Komponenten oder Teile am Elektrowerkzeug anzubringen oder Teile auszutauschen, da sonst die Garantie erlischt. Bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellte Unregelmäßigkeiten sind Reparaturen in einer autorisierten Servicewerkstatt des Herstellers erforderlich. Nach Arbeitsende Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzgriff und Schutzvorrichtungen z. B. mit einem Luftstrahl (max. 0,3 MPa Druck), einer Bürste oder einem trockenen Tuch ohne Verwendung von Chemikalien oder Reinigungsmitteln reinigen. Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Аккумуляторный трещоточный ключ — это стандартный аккумуляторный электроинструмент, используемый для откручивания и затягивания гаек, винтов и болтов. Благодаря аккумуляторному питанию ключ можно использовать без постоянного доступа к источнику питания. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации и не требует сборки. Обратите внимание: в комплект не входят аккумулятор и зарядное устройство.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		YT-827795
Напряжение	[В постоянного тока]	18
Обороты (холостой ход)	[мин <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Частота инсультов	[мин <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Максимальный крутящий момент	[Нм]	90 / 160 / 270
Рабочая температура	[°C]	-10 ~ +40
Масса	[кг]	1.5
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{pa} \pm K_{pa}$	[дБ(A)]	102,7 ± 3
- звуковая мощность $L_{wa} \pm K_{wa}$	[дБ(A)]	110,7 ± 3
Вибрации $a_n \pm K$	[м/с <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Подобрать	[° / мм]	1/2 / 12,7
Тип батареи		Литий-ионный

Заявленное значение уровня шума измерено стандартным методом и может быть использовано для сравнения различных инструментов. Заявленное значение уровня шума может быть использовано для предварительной оценки воздействия. Заявленное значение общего уровня вибрации измерено стандартным методом и может быть использовано для сравнения различных инструментов. Заявленное значение общего уровня вибрации может быть использовано для предварительной оценки воздействия.

Примечание: уровень вибрации и шума во время работы инструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Примечание: Меры безопасности для защиты оператора должны быть установлены и основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все этапы рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен или находится в режиме холостого хода, а также время включения).

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

**Внимание! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту.** Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электроинструментам, как с проводами, так и без проводов.

### Безопасность на рабочем месте

**Поддерживайте рабочее место в хорошем освещении и чистоте.** Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

**Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или паров.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

**Не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.** Потеря концентрации может привести к потере контроля.

### Электробезопасность

**Вилка шнура питания должна соответствовать розетке. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземлёнными электроинструментами.** Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.

**Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не подвергайте электроинструменты воздействию осадков или влаги.** Попадание воды или влаги в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не перегружайте шнур питания. Не переносите, не тяните и не вынимайте вилку из розетки за шнур питания.** Держите шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Повреждённый или запутавшийся шнур питания увеличивает риск поражения электрическим током.

**При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе.** Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

**Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от напряжения питания.** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### Личная безопасность

**Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьёзной травме.

**Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как респираторы, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты органов слуха, снижает риск серьёзных травм.

**Не допускайте случайного запуска. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, а также перед поднятием или переноской электроинструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ».** Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с выключателем во включённом положении может привести к серьёзной травме.

**Перед включением электроинструмента снимите регулировочный или гаечный ключ.** Гаечный или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к серьёзной травме.

**Не тянитесь слишком далеко и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие.** Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.

**Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

**Если оборудование оборудовано системами пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью. **Не позволяйте опыту, полученному при частом использовании инструментов, стать причиной вашей небрежности и пренебрежения правилами безопасности.** Небрежные действия могут привести к серьёзным травмам в доли секунды.

### Использование и уход за электроинструментами

**Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий электроинструмент для конкретного применения.** Правильный электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее при использовании на номинальных мощностях. **Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** Любой инструмент, который не управляется выключателем, опасен и подлежит ремонту.

**Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею (если она съёмная).** Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.

**Храните инструмент в недоступном для детей месте. Не позволяйте работать с инструментом лицам, не знакомым с электроинструментами или не знакомым с данной инструкцией.** Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

**Соблюдайте правила ухода за электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте инструмент на наличие перекосов или заедания подвижных частей, поломок деталей и любых других проблем, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Перед использованием электроинструмента устраните любые повреждения.** Многие несчастные случаи происходят из-за ненадлежащего обслуживания электроинструментов.

**Режущие инструменты следует содержать в чистоте и заострёнными.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кромками меньше подвержены заеданию и легче контролируются во время работы.

**Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, учитывая вид и условия работы.** Использование инструментов не по назначению может создать опасную ситуацию.

**Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими, чистыми и без следов масла и смазки.** Скользкие рукоятки

и поверхности захвата мешают безопасной работе и контролю инструмента в опасных ситуациях.

## Ремонт

**Ремонтируйте свой электроинструмент только в авторизованных мастерских с использованием только оригинальных запасных частей.** Это гарантирует его исправную работу.

**Не обслуживайте повреждённые аккумуляторы.** Обслуживание аккумуляторов должно осуществляться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

## Использование и обслуживание беспроводного инструмента

**Заряжайте только зарядным устройством, рекомендованным производителем.** Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может создать риск возгорания при использовании с другим типом аккумулятора.

**Используйте инструмент только с указанными аккумуляторами.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.

**Когда аккумулятор не используется, держите его вдали от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут замкоротить клеммы.** Замыкание клемм может привести к ожогам или пожару. **Перегрузка аккумулятора может привести к утечке электролита; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой.** При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги.

**Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы.

**Не подвергайте аккумулятор или инструмент воздействию огня или чрезмерного тепла.** Температура выше 130 °C может привести к взрыву.

**Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного диапазона температур может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОТВЕРТКОЙ

**При выполнении работ, во время которых режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или шнура питания, держите инструмент за изолированные рукоятки.** Контакт режущего инструмента с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические части инструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

**ВНИМАНИЕ!** Установка принадлежностей допускается только при отключенном питании. **Отсоедините аккумулятор от инструмента!**

### *Подключение к электросети*

Вставьте аккумулятор в гнездо питания до щелчка защёлки. Убедитесь, что аккумулятор не выскользнет во время работы. Отсоедините аккумулятор, нажав на защёлку и выдвинув его из корпуса.

Для питания инструмента можно использовать только следующие литий-ионные аккумуляторы YATO напряжением 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-82845. Зарядка этих аккумуляторов возможна только с помощью зарядных устройств YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 и YT-828502. Использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к гнезду аккумулятора инструмента, запрещено. Запрещается модифицировать гнездо и/или аккумулятор для установки таких аккумуляторов.

### *Работа с ударными торцевыми ключами*

Перед началом работы вручную закрутите болт или гайку как минимум на два полных оборота, чтобы обеспечить правильное совмещение. Убедитесь, что размер торцевого ключа соответствует размеру болта или гайки. Неправильный выбор может привести к повреждению головки или крепёжного элемента.

Установите соответствующий торцевой ключ на привод (II). Затем выберите направление вращения, нажав на переключатель (III), и подключите аккумулятор к инструменту.

Во время работы держите инструмент обеими руками и наденьте торцевой ключ на гайку или головку болта, прежде чем нажать на курок. Глубина нажатия на курок определяет скорость и доступный крутящий момент в выбранном диапазоне. Начните с низкой скорости и постепенно увеличивайте её по мере необходимости. Избегайте чрезмерного осевого давления во избежание повреждения резьбы.

### *Работа с устройством*

При завинчивании или затягивании всегда вставляйте биты в винт или гайку перед работой с инструментом. Это предотвратит повреждение крепёжных элементов и биты, а также снизит риск получения травмы.

При закручивании шурупов в основание рекомендуется просверлить пилотное отверстие того же диаметра, что и стержень шурупа, чтобы снизить риск растрескивания материала. Начните с низкой скорости, постепенно увеличивая её по мере необходимости.

При соединении резьбовых компонентов, таких как винты в резьбовые отверстия или гайки на болты, первые несколько оборотов следует делать вручную, чтобы обеспечить правильное совмещение. Только после этого можно использовать электроинструмент. Чрезмерное давление может сорвать резьбу.

При достижении необходимого момента срабатывает ударный механизм, о чём свидетельствует стук. В этом случае немедленно отпустите курок и прекратите затяжку, так как дальнейшее использование может привести к повреждению крепёжных элементов.

#### *Затягивание и откручивание*

При затяжке обеспечивайте надёжную посадку головки и контролируйте скорость. При достижении предельного момента может сработать предохранительная муфта или ударный механизм, что будет означать превышение допустимого диапазона момента. В этом случае отпустите курок и дождитесь полной остановки двигателя.

При ослаблении крепежа следите за тем, чтобы прилагаемый к нему крутящий момент не превышал максимально допустимый рабочий момент инструмента. В противном случае предохранительная муфта может помешать откручиванию. После ослабления крепежа отпустите курок и дождитесь полной остановки вращения.

#### *Панель управления (IV)*

Панель управления позволяет выбирать диапазоны скорости, крутящего момента и частоты ударов в зависимости от типа выполняемой работы. Чтобы выбрать режим, разблокируйте переключатель и нажмите его, чтобы запустить инструмент. После активации загорается индикатор текущего выбранного режима. Для переключения между четырьмя режимами работы нажмите кнопку. После загорания индикатора выбранного режима можно начинать работу.

В режиме затяжки инструмент работает в двух режимах. При вращении по часовой стрелке функция автоматического отключения ограничивает скорость и останавливает инструмент при достижении заданного крутящего момента. При вращении против часовой стрелки функция реверса позволяет работать на полной скорости и частоте ударов до полного ослабления заготовки, после чего скорость автоматически снижается для лучшего контроля.

#### *Заметки по использованию инструмента*

Всегда вставляйте биты в винт или гайку перед включением инструмента. Чем дольше вы затягиваете деталь с ударом, тем сильнее она затягивается, поэтому избегайте чрезмерной затяжки, особенно на мелких деталях.

Рекомендуется протестировать различные компоненты, чтобы определить время, необходимое для достижения нужного момента затяжки. Затяжку следует проверять динамометрическим ключом. Если компоненты затянуты слишком сильно, уменьшите время удара; если они затянуты недостаточно сильно, соответственно увеличьте его.

Обратите внимание, что грязь, масло, ржавчина или копоть на резьбе и под головкой крепёжного элемента могут повлиять на момент затяжки. Момент затяжки, необходимый для ослабления крепёжного элемента, в среднем составляет от 75% до 80% от момента затяжки, в зависимости от состояния контактных поверхностей.

При работе с уплотнителями рекомендуется предварительно затянуть компоненты с небольшим моментом, а затем использовать динамометрический ключ для окончательной затяжки. После завершения работ отсоедините аккумуляторную батарею, выполните базовое техническое обслуживание и проверьте состояние розеток и привода.

#### *Дополнительные примечания*

Во время работы не оказывайте чрезмерного давления на заготовку и не делайте резких движений, чтобы избежать повреждения инструмента или поверхности заготовки.

Делайте регулярные перерывы в работе и избегайте перегрузки устройства. Температура внешних поверхностей не должна превышать 60°C.

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта извлеките аккумулятор из инструмента. После окончания работы проверьте техническое состояние электроинструмента, осматривая корпус и рукоятку, электрический шнур с вилок и фиксатором, исправность электрического выключателя, отсутствие засорения вентиляционных отверстий, наличие искры на щетках, уровень шума подшипников и шестерен, запуск и плавность работы. В течение гарантийного срока пользователю запрещается добавлять в электроинструмент какие-либо компоненты или детали, а также заменять их, так как это приведет к аннулированию гарантии. Любые неисправности, обнаруженные при осмотре или в процессе эксплуатации, являются сигналом для проведения ремонта в авторизованном сервисном центре производителя. После окончания работы очистите корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, дополнительные рукоятки и защитные кожухи, например, струей воздуха (с давлением не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без использования химических средств и чистящих жидкостей. Протирайте инструменты и рукоятки сухой чистой тканью.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Акумуляторний тріскачка — це стандартний акумуляторний електроінструмент, який використовується для відкручування та закручування гайок, гвинтів та болтів. Завдяки живленню від акумулятора, гайковерт можна використовувати без постійного доступу до джерела живлення. Правильна, надійна та безпечна робота електроінструменту залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

## ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті та не потребує складання. Зверніть увагу: виріб не містить акумулятора чи зарядної станції.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		УТ-827795
Напруга	[В постійного струму]	18
Обороти холостого ходу (обертання)	[хв <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Частота ударів	[хв <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Максимальний крутний момент	[Нм]	90 / 160 / 270
Робоча температура	[°C]	-10 ~ +40
Маса	[кг]	1.5
Рівень шуму		
- звуковий тиск $L_{WA} \pm K_{WA}$	[дБ(A)]	102,7 ± 3
- звукова потужність $L_{WA} \pm K_{WA}$	[дБ(A)]	110,7 ± 3
Вібрації $a_{hh} \pm K$	[м/с <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Самовивізі	[° / мм]	1/2 / 12,7
Тип батареї		Літій-іонний

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Примітка: Вібрація та шум під час роботи інструменту можуть відрізнятись від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено або працює на холостому ходу, та час активації).

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

**Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом.** Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

### Безпека на робочому місці

**Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим.** Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

**Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів.** Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.

**Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від робочої зони.** Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

## Електробезпека

**Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.**

**Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.**

**Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.**

**Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки живлення від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.**

**Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.**

**Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі неминуче, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.**

## Особиста безпека

**Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.**

**Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пилозахисні маски, нековзні захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм.**

**Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем або вимикачі або вимкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у ввімкненому положенні, може призвести до серйозних травм.**

**Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.**

**Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.**

**Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухоми частини.**

**Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом.**

**Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.**

## Використання та догляд за електроінструментами

**Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент виконуватиме роботу краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковою потужністю.**

**Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.**

**Від'єднайте штепсельну вилку від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому увімкненню електроінструменту.**

**Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.**

**Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.**

**Ріжучі інструменти слід тримати в чистоті та гострими. Правильно доглянуті ріжучі інструменти з гострими краями менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.**

**Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, не призначеної для них, може створити небезпечну ситуацію.**

**Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.**

**Ремонт**

**Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини.** Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

**Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

**Використання та обслуговування акумуляторного інструменту**

**Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником.** Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим акумулятором.

**Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями.** Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі.

**Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемами.** Замикання клем може призвести до опіків або пожежі.

**Перевантаження акумулятора може призвести до витоку електроліту; уникайте контакту.** У разі потрапляння на шкіру промийте водою. У разі потрапляння в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може спричинити подразнення або опіки.

**Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор чи інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування.

**Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла.** Температура вище 130 °C може спричинити вибух.

**Дотримуйтесь усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях.** Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ВИКРУТКИ**

**Тримайте інструмент за ізольовані поверхні для захоплення під час виконання операцій, де ріжучий інструмент може торкнутися прихованої проводки або шнура живлення.** Контакт ріжучого інструменту з проводом під напругою може призвести до того, що металеві частини інструменту будуть під напругою та спричинять ураження оператора електричним струмом.

**ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ**

**УВАГА!** Аксесуари можна встановлювати лише після відключення живлення. **Від'єднайте акумулятор від інструменту!**

*Підключення до живлення*

Вставте акумулятор у розетку живлення до зафіксування. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на засувку, а потім висунувши акумулятор з корпусу.

Для живлення інструменту можна використовувати лише такі літій-іонні акумулятори YATO 18 В: YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464 та YТ-82845, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YТ-82848, YТ-82849, YТ-828498, YТ-828499, YТ-828500, YТ-828501 та YТ-828502. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструмента, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їхньої сумісності заборонена.

*Робота з ударними торцевими гайковими ключами*

Перед початком роботи закрутіть болт або гайку вручну щонайменше на два повних оберти, щоб забезпечити правильне вирівнювання. Переконайтеся, що розмір торцевого ключа відповідає розміру болта або гайки. Неправильний вибір може пошкодити гніздо або кріплення.

Встановіть відповідний торцевий ключ на привід (II). Потім виберіть напрямок обертання, натиснувши перемикач (III), і підключіть акумулятор до інструменту.

Під час роботи тримайте інструмент обома руками та насуньте торцевий ключ на гайку або головку болта, перш ніж натискати на курок. Глибина натискання на курок визначає швидкість та доступні значення крутного моменту в межах вибраного діапазону. Почніть з низької швидкості та поступово збільшуйте її за потреби. Уникайте надмірного осьового тиску, щоб уникнути пошкодження різьби.

*Робота з пристроєм*

Під час закручування або затягування завжди вставляйте насадку в гвинт або гайку перед використанням інструменту. Це запобігає пошкодженню кріплень та насадки, а також зменшує ризик травмування.

Під час закручування шурупів у основу рекомендується просвердлити попередній отвір такого ж діаметра, як і сердцевина шурупа, щоб зменшити ризик розтріскування матеріалу. Почніть з низької швидкості та поступово збільшуйте її за потреби.

Під час з'єднання різьбових компонентів, таких як гвинти в різьбові отвори або гайки до болтів, перші кілька обертів слід виконувати вручну, щоб забезпечити правильне вирівнювання. Тільки після цього слід використовувати електроінструмент. Надмірний тиск може зірвати різьбу.

Після досягнення потрібного крутного моменту ударний механізм спрацює, про що сигналізує стукіт. У цьому випадку негайно відпустіть курок і припиніть затягування, оскільки подальше використання може пошкодити кріплення.

#### *Затягування та відкручування*

Під час затягування щільно затягуйте гніздо та контролюйте швидкість. Коли досягнуто межі крутного моменту, може спрацювати муфта перевантаження або ударний механізм може вдаритися, що свідчить про перевищення допустимого діапазону крутного моменту. У цьому випадку відпустіть курок і зачекайте, поки двигун повністю зупиниться.

Під час послаблення переконайтеся, що крутний момент, що прикладається до кріплення, не перевищує максимальний робочий крутний момент інструменту. В іншому випадку муфта перевантаження може запобігти послабленню. Після послаблення кріплення відпустіть курок і зачекайте, поки обертання повністю зупиняться.

#### *Панель керування (IV)*

Панель керування дозволяє вибирати діапазони швидкості, крутного моменту та частоти ударів залежно від типу виконуваної роботи. Щоб вибрати режим, розблокуйте перемикач і натисніть його, щоб запустити інструмент. Після активації засвітиться індикатор вибраного режиму. Потім ви можете натиснути кнопку, щоб перемикатися між чотирма режимами роботи. Щойно засвітиться індикатор вибраного режиму, ви можете розпочати роботу.

У режимі затягування інструмент працює у двох режимах. При обертанні за годинниковою стрілкою функція автоматичного вимкнення обмежує швидкість і зупиняє інструмент, коли досягнуто цільового крутного моменту. При обертанні проти годинникової стрілки функція реверсу дозволяє працювати на повній швидкості та частоті ударів, доки заготовка не буде послаблена, після чого швидкість автоматично зменшується для кращого контролю.

#### *Примітки щодо використання інструменту*

Завжди вставляйте насадку в гвинт або гайку перед увімкненням інструменту. Чим довше ви затягуєте компонент з ударним натиском, тим міцніше він стає, тому уникайте надмірного затягування, особливо на дрібних компонентах.

Рекомендується протестувати різні компоненти, щоб визначити час, необхідний для досягнення правильного крутного моменту. Затягування слід перевіряти динамометричним ключем. Якщо компоненти надмірно затягнуті, зменште час удару; якщо вони недостатньо затягнуті, відповідно збільште його.

Зверніть увагу, що бруд, олія, іржа або напilenня на різьбі та під головою кріплення впливатимуть на досягнутий крутний момент. Крутний момент, необхідний для послаблення кріплення, в середньому становить від 75% до 80% від крутного моменту затягування, залежно від стану контактних поверхонь.

Під час роботи з ущільненнями рекомендується попередньо затягнути компоненти з легким крутним моментом, а потім використовувати динамометричний ключ для остаточного затягування. Після завершення роботи від'єднайте акумуляторну батарею, виконайте базове технічне обслуговування та перевірте стан гнізд і приводу.

#### *Додаткові примітки*

Під час роботи не застосовуйте надмірного тиску до заготовки та не робіть різких рухів, щоб уникнути пошкодження інструменту або поверхні заготовки.

Регулярно робіть перерви під час роботи та уникайте перевантаження пристрою. Температура зовнішніх поверхонь не повинна перевищувати 60°C.

### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКИ**

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вийміть акумулятор з інструменту. Після завершення роботи перевірте технічний стан електроінструменту, візуально оглянувши корпус та ручку, електричний шнур з вилкою та розвантажувачем нацягу, роботу електричного вимикача, вільні вентиляційні отвори, іскріння щіток, рівень шуму підшипників та шестерень, запуск та плавність роботи. Протягом гарантійного терміну користувачеві забороняється додавати будь-які компоненти чи деталі до електроінструменту або замінювати будь-які деталі, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для проведення ремонту в авторизованому сервісному центрі виробника. Після завершення роботи очистіть корпус, вентиляційні отвори, вимикачі, допоміжну ручку та захисні кожухи, наприклад, струменем повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою без використання хімікатів або миючих засобів. Очистіть інструменти та ручки сухою чистою ганчіркою.

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Akumulatorinis terkšlinis raktas yra standartinis akumulatorinis elektrinis įrankis, naudojamas veržlėms, varžtams ir varžtams atlaisvinti ir priveržti. Dėl akumulatoriaus energijos raktą galima naudoti neturint nuolatinės priegios prie maitinimo šaltinio. Teisingas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

### Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

## ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja surinkimo. Atkreipkite dėmesį: prie produkto nepridedama baterija ar įkrovimo stotelė.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-827795
Įtampa	[V d.c.]	18
RPM (tuščiaja eiga)	[min <sup>-1</sup> ]	0–1350 / 2300 / 3000
Smūgių dažnis	[min <sup>-1</sup> ]	0–1350 / 2700 / 3600
Maksimalus sukimo momentas	[Nm]	90 / 160 / 270
Darbinė temperatūra	[°C]	-10 ~ +40
Mišios	[kg]	1.5
Triukšmo lygis		
- garso slėgis $L_{PA} \pm K_{PA}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- garso galia $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibracijos $a_h \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Paėmimas	[° / mm]	1/2 / 12,7
Baterijos tipas		Li-Ion

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Pastaba: Vibracijos ir triukšmo lygis įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.

Pastaba: Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščiaja eiga, ir įjungimo laiką).

## BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas.** Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumulatoriais.

### Darbo vietos sauga

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Tinkama ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

**Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų.** Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

**Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo darbo zonos.** Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.

### Elektros sauga

**Maitinimo laido kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

**Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai.** Kūno žeminimas padidina elektros smūgio riziką.

**Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką.

**Neperkraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido maitinimo kištukui nešti, traukti ar atjungti nuo sieninio lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.**

**Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgtintuvus.** Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgtintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

**Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos.** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

### Asmeninis saugumas

**Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, sumažėja sunkių kūno sužalojimų rizika.

**Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.** Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, įjungimas gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Nepersitempkite ir nepersitempkite. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą.** Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.

**Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų.** Laikykitės plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

**Jei įranga yra prijungiamą prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, įsitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos.** Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulkelėmis susijusio pavojaus riziką.

**Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimas patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles.** Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalį.

### Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

**Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui.** Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau, kai bus naudojamas numatytu pajėgumu.

**Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.

**Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami jį sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo maitinimo lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima nuimti.** Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

**Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulaužytos ar strigusios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus.** Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

**Pjovimo įrankiai turi būti švarūs ir aštrūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau stringa ir juos lengviau valdyti darbo metu.

**Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas.** Įrankių naudojimas kitiems, nei numatyta, darbams gali sukelti pavojingą situaciją.

**Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius ir be alyvos bei riebalų.** Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

### Remontas

**Elektrinį įrankį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodamos tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

**Neremontuokite pažeistų akumuliatorių.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

### Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

**Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.

**Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis.** Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus.

**Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų.** Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

Dėl akumulatoriaus perkrovos gali nutekėti elektrolitas; venkite sąlyčio. Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus.

Nenaudokite pažeisti arba modifikuoto akumulatoriaus ar įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali elgtis nenuspėjamai ir sukelti gaisro, sproginimo ar sužalojimo pavojų.

Saugokite akumulatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio. Aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą. Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumulatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## ATSUKTUVŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Atlikdami darbus, kurių metu įjovimo įrankis gali liesti paslėptus laidus arba maitinimo laidą, laikykite įrankį už izoliuotų rankenų. Leidžiant įjovimo įrankiui prisiliesti prie laido, kuriuo teka įtampa, metalinės įrankio dalys gali tapti įjungtos ir operatorius gali kilti elektros smūgis.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

**ATSARGIAI!** Priedus galima montuoti tik atjungus maitinimo šaltinį. **Atjunkite akumulatorių nuo įrankio!**

### *Prijungimas prie maitinimo*

Įkiškite akumulatorių į maitinimo lizdą, kol užsifikuos akumulatoriaus skląščiai. Įsitinkite, kad akumulatorius veikimo metu neišslys. Atjunkite akumulatorių paspausdami skląštį ir išstumdami akumulatorių iš korpuso.

Įrankiui maitinti galima naudoti tik šias YATO 18 V ličio jonų baterijas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-82845, kurias galima įkrauti tik YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 ir YT-828502 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga vardine įtampa ir kurios netinka įrankio baterijos lizdai. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jos tiktų jiems.

### *Darbas su smūginiais veržliarakčiais*

Prieš pradėdami darbą, varžtą arba veržlę ranka įsukite bent du pilnus apsisukimus, kad užtikrintumėte tinkamą sulygiavimą. Įsitinkite, kad lizdinis raktas yra tinkamo dydžio varžtui arba veržlei. Neteisingas pasirinkimas gali sugadinti lizdą arba tvirtinimo detalę. Uždėkite tinkamą lizdinį raktą ant pavaros (II). Tada pasirinkite sukimosi kryptį paspausdami jungiklį (III) ir prijunkite akumulatorių prie įrankio.

Dirbant, laikykite įrankį abiem rankomis ir užmaukite lizdinį raktą ant veržlės arba varžto galvutės, prieš paspausdami gaiduką. Paspaudimo gylis lemia greitį ir galimas sukimo momento vertes pasirinktame diapazone. Pradėkite nuo mažo greičio ir palaipsniui jį didinkite pagal poreikį. Venkite per didelio ašinio slėgio, kad nepažeistumėte sriegio.

### *Darbas su įrenginiu*

Sukant ar priveržiant, prieš naudojant įrankį visada įkiškite antgalį į varžtą arba veržlę. Taip išvengsite tvirtinimo detalių ir antgalio pažeidimų ir sumažinsite sužalojimo riziką.

Įsukant varžtus į pagrindą, rekomenduojama išgręžti išankstinę skylę, kurios skersmuo būtų toks pat kaip varžto šerdis, kad sumažėtų medžiagos įtrūkimo rizika. Pradėkite nuo mažo greičio ir prireikus palaipsniui jį didinkite.

Jungiant srieginius komponentus, tokius kaip varžtai į sriegines skylės arba veržlės ant varžtų, pirmuosius kelis pasukimus reikia atlikti ranka, kad būtų užtikrintas tinkamas sulygiavimas. Tik tada reikėtų naudoti elektrinį įrankį. Per didelis slėgis gali pažeisti sriegius. Kai pasiekiamas sukimo momentas, įsijungia smūginis mechanizmas, kurį signalizuoja beldimas. Toku atveju nedelsdami atleiskite gaiduką ir nustokite veržti, nes tolesnis naudojimas gali pažeisti tvirtinimo detales.

### *Priveržimas ir atsukimas*

Veržiant, tvirtai įstatykite galvutę į kontroliuokite greitį. Pasiekus sukimo momento ribą, gali įsijungti perkrovos sankaba arba smūginis mechanizmas gali trenkti, o tai rodo, kad viršytas leistinas sukimo momento diapazonas. Toku atveju atleiskite gaiduką ir palaukite, kol variklis visiškai sustos.

Atlaisvinant tvirtinimo detalę, įsitinkite, kad tvirtinimo detalei taikomas sukimo momentas neviršija įrankio maksimalaus darbinio sukimo momento. Priešingu atveju perkrovos mova gali neleisti jos atlaisvinti. Atlaisvinus tvirtinimo detalę, atleiskite gaiduką ir palaukite, kol sukimas visiškai sustos.

### *Valdymo pultas (IV)*

Valdymo skydelyje galite pasirinkti greičio, sukimo momento ir smūgio dažnio diapazonus, priklausomai nuo atliekamo darbo tipo. Norėdami pasirinkti režimą, atblokuokite jungiklį ir paspauskite jį, kad įjungtumėte įrankį. Kai režimas suaktyvintas, užsidega pasirinkto režimo indikatorius. Tada galite paspausti mygtuką, kad perjungtumėte keturis veikimo režimus. Kai užsidega pasirinkto režimo indikatorius, galite pradėti dirbti.

Priveržimo režimu įrankis veikia dviem režimais. Sukant pagal laikrodžio rodyklę, automatinio išsijungimo funkcija riboja greitį ir sustabdo įrankį, kai pasiekiamas tikslinis sukimo momentas. Sukant prieš laikrodžio rodyklę, atbulinės eigos funkcija leidžia dirbti visu

greičiu ir smūgio dažniu, kol atlaisvinamas ruošinys, po to greitis automatiškai sumažinamas, kad būtų užtikrinta geresnė kontrolė.

#### *Pastabos apie įrankio naudojimą*

Prieš įjungdami įrankį, visada įkiškite antgalį į varžtą arba veržlę. Kuo ilgiau smūgiu priveržsite komponentą, tuo labiau jis taps veržlesnis, todėl venkite perveržti, ypač mažus komponentus.

Rekomenduojama išbandyti įvairius komponentus, kad būtų nustatytas laikas, reikalingas tinkamam sukimo momentui pasiekti. Priveržimą reikia patikrinti sukimo momento raktu. Jei komponentai per daug priveržti, sumažinkite smūgio laiką; jei jie per mažai priveržti, atitinkamai jį padidinkite.

Atkreipkite dėmesį, kad ant sriegių ir po tvirtinimo detalės galvute esantys nešvarumai, alyva, rūdys ar purvas turės įtakos pasiekiamam sukimo momentui. Tvirtinimo detalei atlaisvinti reikalingas sukimo momentas vidutiniškai sudaro 75–80 % užveržimo sukimo momento, priklausomai nuo sąlyčio paviršių būklės.

Dirbant su sandarikliais, rekomenduojama iš anksto priveržti komponentus nedideliu sukimo momentu, o tada galutinai priveržti sukimo momento raktu. Baigę darbus, atjunkite akumuliatorių, atlikite pagrindinę techninę priežiūrą ir patikrinkite lizdų bei pavaros būklę.

#### *Papildomos pastabos*

Dirbdami nespauskite ruošinio per stipriai ir nedarykite staigių judesių, kad nepažeistumėte įrankio ar ruošinio paviršiaus.

Veikimo metu reguliariai darykite pertraukas ir venkite įrenginio perkrovos. Išorinių paviršių temperatūra neturi viršyti 60 °C.

### **PRIEŽIŪRA IR PATIKRINIMAI**

**ATSARGIAI!** Prieš atikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš įrankio akumuliatorių. Baigę darbą, patikrinkite elektrinio įrankio techninę būklę vizualiai apžiūrėdami korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir įtem-pimo mažinimo įtaisais, elektros jungiklio veikimą, neužblokuotas ventiliacijos angas, šepėčių kibirkščiavimą, guolių ir krumpļaračių triukšmo lygį, paleidimą ir sklاندų veikimą. Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali prie elektrinio įrankio pridėti jokių komponentų ar dalių arba keisti jokių dalių, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra signalas, kad remontą reikia atlikti įgaliotame gamintojo aptarnavimo centre. Baigę darbą, išvalykite korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, pagalbinę rankeną ir apsaugas, pavyzdžiui, oro srove (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepėčių arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valykite sausa, švaria šluoste.

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Akumulatora sprūdrata uzgriežņu atslēga ir standarta ar akumulatoru darbināms elektroinstruments, ko izmanto uzgriežņu, skrūvju un bulskrūvju atskrūvēšanai un pievilkšanai. Pateicoties akumulatora enerģijai, uzgriežņu atslēgu var izmantot bez pastāvīgas piekļuves strāvas avotam. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

### Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektācijā un nav nepieciešama salikšana. Lūdzu, ņemiet vērā: produkta komplektā nav iekļauts akumulators vai uzlādes stacija.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-827795
Spridze	[V d.c.]	18
Apgrīzieni minūtē (tukšgaitā)	[min <sup>-1</sup> ]	0–1350 / 2300 / 3000
Gājiena biežums	[min <sup>-1</sup> ]	0–1350 / 2700 / 3600
Maksimālais griezes moments	[Nm]	90 / 160 / 270
Darba temperatūra	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	1.5
Trokšņa līmenis		
- skaņas spiediens $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- skaņas jauda $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibrācijas $a_{h,v} \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Paņemšana	[° / mm]	1/2 / 12,7
Akumulatora tips		Li-Ion

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Piezīme: Vibrācijas un trokšņa emisijas instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.

Piezīme: Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laikus, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laikus).

## VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

**Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam.** To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.**

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstruments” attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem — gan ar vadu, gan bezvada.

### Darba drošība

**Uzturiet savu darba zonu labi apgaismotu un tīru.** Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.

**Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

**Turiet bērņus un garāmģājējus prom no darba zonas.** Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.

### Elektrodrošība

**Strāvas vada kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktlīgzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktlīgzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam.** Ūdens vai mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Nepārslogojiet strāvas vadu.** Neizmantojiet strāvas vadu, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu strāvas kontaktdakšu no sienas kontaktglzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

**Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu.** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### Personīgā drošība

**Esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un, strādājot ar elektroinstrumentu, izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

**Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslīdošus drošības apavus, cietās ķiveres un dzirdes aizsargus, samazinās nopietnu miesas bojājumu risku.

**Novērsiet nejašu iedarbināšanu.** Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatoram, paņemiet vai pārnēsājiet to, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru.** Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.

**Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

**Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmām, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu nosūkšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.

**Neļaujiet pieredzei, kas gūta, bieži lietojot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus.** Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

### Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

**Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet paredzētajam darbam pareizo elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstrumentu darbu veiks labāk un drošāk, ja to izmantos paredzētajā jaudā.

**Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.

**Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no strāvas kontaktglzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja to var noņemt.** Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanu.

**Sargājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet to lietot personām, kas nav iepazinušas ar elektroinstrumentu lietošanu vai šīm instrukcijām.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

**Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai neķeras, vai nav salīzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

**Griešanas instrumenti jāuztur tīri un asi.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām malām retāk iekeras un ir vieglāk kontrolējami darbības laikā.

**Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus un stiprinājumus u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus.** Instrumentu izmantošana citiem, nevis paredzētajiem darbiem var radīt bīstamu situāciju.

**Rokturs un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas apgrūtina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

### Remonts

**Elektroinstrumentu remontējiet tikai pilnvarotās remontdarbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošinās elektroinstrumenta pareizu darbību.

**Neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

### Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

**Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru.

Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku. Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savienojumu starp spailēm. Spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku. Akumulatora pārslodzes apstākļi var izraisīt elektrolīta noplūdi; izvairieties no saskares. Ja nokļūst uz ādas, skalot ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Elektrolīts var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku.

Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam. Temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu. Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

## Skrūvgriežu drošības brīdinājumi

Veicot darbības, kurās griezējinstrumentam varētu saskarties ar slēptu vadu vai strāvas vadu, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Ļaujot griezējinstrumentam saskarties ar „strāvas” vadu, instrumenta metāla daļas var kļūt „strāvas” un izraisīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

## INSTRUMENTA LIETOŠANA

**UZMANĪBU!** Piederumus drīkst uzstādīt tikai tad, kad strāvas padeve ir atvienota. **Atvienojiet akumulatoru no instrumenta!**

### *Pieslēgšana strāvas padevei*

Ievietojiet akumulatoru strāvas kontaktlīdzdā, līdz akumulatora fiksatori nofiksējas. Pārļiecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdot akumulatoru no korpusa.

Instrumenta darbināšanai drīkst izmantot tikai šādus YATO 18 V lītiņa jonu akumulatorus: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-82845, kurus var uzlādēt tikai ar YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 un YT-828502 lādētājiem. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modifikācija, lai tie atbilstu tiem, ir aizliegta.

### *Darbs ar trieciena uzgriežņu atslēgām*

Pirms darba uzsākšanas ar roku uzskrūvējiet skrūvi vai uzgriezni vismaz divus pilnus apgriezienus, lai nodrošinātu pareizu izlīdzināšanu. Pārļiecinieties, vai uzgriežņu atslēga ir pareizā izmēra skrūvei vai uzgrieznim. Nepareiza izvēle var sabojāt uzgriežņu atslēgu vai stiprinājumu.

Uzlieciet atbilstošo uzgriežņu atslēgu uz piedziņas (II). Pēc tam izvēlieties griešanās virzienu, nospiežot slēdzi (III), un pievienojiet akumulatoru instrumentam.

Strādājot, turiet instrumentu ar abām rokām un pirms sprūda nospiešanas uzbīdīet uzgriežņu atslēgu uz uzgriežņa vai skrūves galvas. Sprūda nospiešanas dziļums nosaka ātrumu un pieejamās griezes momenta vērtības izvēlētajā diapazonā. Sāciet ar mazu ātrumu un pakāpeniski palieliniet to pēc nepieciešamības. Izvairieties no pārmērīga aksiālā spiediena, lai nesabojātu vītņi.

### *Darbs ar ierīci*

Skrūvējot vai pievelkot, pirms instrumenta lietošanas vienmēr ievietojiet uzgali skrūvē vai uzgrieznī. Tas novērš stiprinājumu un uzgaļa bojājumus, kā arī samazina traumu risku.

Ieskrūvējot skrūves pamatnē, ieteicams izurbt sākotnējo caurumu ar tādu pašu diametru kā skrūves serde, lai samazinātu materiāla plaisāšanas risku. Sāciet ar mazu ātrumu un pakāpeniski palieliniet to pēc nepieciešamības.

Savienojot vītņotus komponentus, piemēram, skrūves vītņotus caurumus vai uzgriežņus uz bultskrūvēm, pirmie pagriezieni jāveic ar rokām, lai nodrošinātu pareizu izlīdzināšanu. Tikai pēc tam jāizmanto elektroinstrumenti. Pārmērīgs spiediens var sabojāt vītņi. Kad sasniegts griezes moments, trieciena mehānisms ieslēgsies, ko signalizēs klauvēšanas skaņa. Šādā gadījumā nekavējoties atļaidiet sprūdu un pārtrauciet pievilkšanu, jo turpmāka lietošana var sabojāt stiprinājumus.

### *Pievilkšana un atskrūvēšana*

Pieveļkot, stingri turiet uzgali un kontrolējiet ātrumu. Kad tiek sasniegts griezes momenta robeža, var nostrādāt pārslodzes sajūgs vai trieciena mehānisms var atsīties, norādot, ka ir pārsniegts pieļaujamais griezes momenta diapazons. Šādā gadījumā atļaidiet sprūdu un pagaidiet, līdz motors pilnībā apstājas.

Atskrūvējot, pārļiecinieties, ka stiprinājumam pieliktais griezes moments nepārsniedz instrumenta maksimālo darba griezes momentu. Pretējā gadījumā pārslodzes sajūgs var traucēt atskrūvēšanu. Kad stiprinājums ir atskrūvēts, atļaidiet sprūdu un pagaidiet, līdz rotācija pilnībā apstājas.

### *Vadības panelis (IV)*

Vadības panelis ļauj izvēlēties ātrumu, griezes momenta un trieciena ātruma diapazonus atkarībā no veicamā darba veida. Lai izvēlētos režīmu, atbloķējiet slēdzi un nospiediet to, lai iedarbinātu instrumentu. Kad tas ir aktivizēts, iedegas pašlaik izvēlēta

režīma indikators. Pēc tam varat nospriest pogu, lai pārslēgtos starp četriem darbības režīmiem. Kad iedegas izvēlētā režīma indikators, varat sākt darbu.

Pievilkšanas režīmā instruments darbojas divos režīmos. Griešanās virzienā pulksteņrādītāja virzienā automātiskās izslēgšanās funkcija ierobežo ātrumu un aptur instrumentu, kad tiek sasniegts mērķa griezes moments. Griešanās virzienā pretēji pulksteņrādītāja virzienam atpakaļgaitas funkcija ļauj darboties ar pilnu ātrumu un trieciena frekvenci, līdz sagatave ir atbrīvota, pēc tam ātrums automātiski samazinās, nodrošinot labāku kontroli.

#### *Piezīmes par rīka lietošanu*

Pirms instrumenta ieslēgšanas vienmēr ievietojiet uzgali skrūvē vai uzgrieznī. Jo ilgāk trieciena dūrienā pievilksiet detaļu, jo stingrāka tā kļūs, tāpēc izvairieties no pārslodzes, īpaši mazu detaļu gadījumā.

Ieteicams pārbaudīt dažādas sastāvdaļas, lai noteiktu laiku, kas nepieciešams pareizā griezes momenta sasniegšanai. Pievilksana jāpārbauda ar griezes momenta atslēgu. Ja sastāvdaļas ir pārāk pievilktas, samaziniet trieciena laiku; ja tās ir nepietiekami pievilktas, attiecīgi palieliniet to.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka netīrumi, eļļa, rūsa vai nosēdumi uz vītnes un zem stiprinājuma galviņas ietekmēs sasniegto griezes momentu. Griezes moments, kas nepieciešams stiprinājuma atskrūvēšanai, ir vidēji 75% līdz 80% no pievilksanas griezes momenta atkarībā no saskares virsmu stāvokļa.

Strādājot ar blīvēm, ieteicams iepriekš pievilkt detaļas ar nelielu griezes momentu un pēc tam izmantot griezes momenta atslēgu galīgai pievilksanai. Pēc darba pabeigšanas atvienojiet akumulatoru, veiciet pamata apkopi un pārbaudiet uzgaļu un piedziņas stāvokli.

#### *Papildu piezīmes*

Strādājot, nepielietojiet pārmērīgu spiedienu uz sagatavi un neveiciet pēkšņas kustības, lai nesabojātu instrumentu vai sagataves virsmu. Darbības laikā regulāri ievērojiet pārtraukumus un izvairieties no ierīces pārslodzes. Ārējo virsmu temperatūra nedrīkst pārsniegt 60°C.

### **APKOPE UN PĀRBAUDES**

**UZMANĪBU!** Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no instrumenta. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot korpusu un rokturi, elektrisko vadu ar kontaktdakšu un sprieguma mazinātāju, elektriskā slēdža darbību, neaizsegta ventilācijas atveres, suku dzirksteļošanu, gultņu un zobratu trokšņa līmeni, iedarbināšanu un vienmērīgu darbību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst pievienot elektroinstrumentam nekādas sastāvdaļas vai detaļas, kā arī nomainīt detaļas, jo tas anulēs garantiju. Jebkādas neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai darbības laikā, ir signāls remontam, kas jāveic pilnvarotā ražotāja servīsa centrā. Pēc darba pabeigšanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, palīgrokturi un aizsargus, piemēram, ar gaisa strūklu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķīdumus. Notīriet instrumentus un rokturus ar sausu, tīru drānu.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Akumulátorová ráčna je standardní bateriové elektrické nářadí používané k povolování a utahování matic, šroubů a svorníků. Díky bateriovému napájení lze klíč používat bez neustálého přístupu ke zdroji napájení. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektrického nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

### Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

## ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou montáž. Upozornění: Produkt neobsahuje baterii ani nabíjecí stanici.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-827795
Napětí	[V d.c.]	18
Otáčky (volnoběh)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Frekvence tahů	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Maximální točivý moment	[Nm]	90 / 160 / 270
Provozní teplota	[°C]	-10 ~ +40
Mše	[kg]	1,5
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{\text{aA}} \pm K_{\text{aA}}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- akustický výkon $L_{\text{WA}} \pm K_{\text{WA}}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibrace $a_{\text{h}} \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Vyzvednutí	[° / mm]	1/2 / 12,7
Typ baterie		Li-Ion

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.

Poznámka: Emise vibrací a hluku během provozu nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Poznámka: Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházejí z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doby aktivace).

## OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

**Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím.** Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

### Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, a to jak s kabelem, tak i bez něj.

### Bezpečnost na pracovišti

**Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.

**Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.**

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Udržujte děti a přihlížející mimo pracovní prostor.** Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím.** Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti.** Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

**Pokud je používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

### Osobní bezpečnost

**Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.**

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.**

**Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má vypínač v zapnuté poloze, může způsobit vážné zranění.**

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč. Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.**

**Nenatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.**

**Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.**

**Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány. Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.**

**Nenechte se kvůli zkušenostem získaným častým používáním nářadí stát neopatrnými a ignorovat bezpečnostní pravidla. Neopatrné jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.**

### Používání a péče o elektrické nářadí

**Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití. Správné elektrické nářadí bude při používání s konstrukčním výkonem vykonávat práci lépe a bezpečněji.**

**Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a mělo by být opraveno.**

**Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z elektrického nářadí baterii, pokud je odnímatelná. Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.**

**Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí. Nedovoďte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s tímto návodem obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly. Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.**

**Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho provoz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickým nářadím. Rezné nástroje by měly být udržovány čisté a ostré. Správně udržované rezné nástroje s ostrými hranami se méně zadřevávají a během provozu se snáze ovládají.**

**Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce. Používání nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.**

**Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.**

### Opravy

**Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze v autorizovaných opravných a za použití pouze originálních náhradních dílů. Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.**

**Neopravujte poškozené baterie. Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.**

### Používání a údržba akumulátorového nářadí

**Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jinou baterií představovat riziko požáru.**

**Používejte nářadí pouze se specifickými bateriemi. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru.**

**Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami. Zkratování pólu může způsobit popáleniny nebo požár.**

**Přetížení baterie může způsobit únik elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě zasažení kůže vypláchněte vodou. V případě zasažení očí vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc. Elektrolyt může způsobit podráždění nebo poleptání.**

**Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí.** Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.

**Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu.** Teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

**Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ŠROUBOVÁKY

**Při práci, při které by se řezací příslušenství mohlo dotknout skrytého vedení nebo napájecího kabelu, držte nástroj za izolované úchopné plochy.** Kontakt řezacího příslušenství s vodičem pod napětím může způsobit, že kovové části nástroje budou pod napětím a obsluze způsobí úraz elektrickým proudem.

## POUŽITÍ NÁSTROJE

**POZOR!** Příslušenství smí být instalováno pouze při odpojení napájení. **Odpojte baterii od nářadí!**

### *Připojení k napájení*

Vložte baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky baterie. Ujistěte se, že baterie během provozu nevyklouzne. Odpojte baterii stisknutím západky a následným vysunutím baterie z pouzdra.

K napájení nářadí lze použít pouze následující lithiium-iontové baterie YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-82845, které lze nabíjet pouze nabíječkami YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 a YT-828502. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objímce nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/ nebo baterie tak, aby do nich pasovaly, je zakázána.

### *Práce s rázovými nástrčnými klíči*

Před zahájením práce ručně utáhněte šroub nebo matici alespoň o dvě celé otáčky, abyste zajistili správné vyrovnaní. Ujistěte se, že použitý nástrčný klíč má správnou velikost pro daný šroub nebo matici. Nesprávný výběr může poškodit nástrčný klíč nebo spojovací prvek.

Nasadte na pohon (II) příslušný nástrčný klíč. Poté stisknutím spínače (III) zvolte směr otáčení a poté připojte baterii k nářadí.

Při práci držte nástroj oběma rukama a před stisknutím spouště nasadte nástrčný klíč na matici nebo hlavu šroubu. Hloubka stisknutí spouště určuje otáčky a dostupné hodnoty krouticího momentu ve zvoleném rozsahu. Začněte s nízkými otáčkami a v případě potřeby je postupně zvyšujte. Vyhnete se nadměrnému axiálnímu tlaku, abyste nepoškodili závit.

### *Práce se zařízením*

Při šroubování nebo utahování vždy před použitím nářadí zasuňte bit do šroubu nebo matice. Tím zabráníte poškození upevňovacích prvků a bitu a snížíte riziko zranění.

Při zašroubování vrutů do podkladu se doporučuje vyvrtat pilotní otvor o stejném průměru jako je jádro vrutu, aby se snížilo riziko praskání materiálu. Začněte s nízkou rychlostí a v případě potřeby ji postupně zvyšujte.

Při spojování závitových součástí, jako jsou šrouby do závitových otvorů nebo matice na šrouby, by se prvních několik otáček mělo provést ručně, aby se zajistilo správné vyrovnaní. Teprve poté by se mělo použít elektrické nářadí. Nadměrný tlak může způsobit stržení závitu.

Jakmile je dosaženo utahovacího momentu, úderový mechanismus se zapne, což je signalizováno klepáním. V takovém případě okamžitě uvolněte spoušť a přestaňte utahovat, protože další používání může poškodit spojovací prvky.

### *Utahování a odšroubování*

Během utahování udržujte objímku pevně utaženou a regulujte rychlost. Po dosažení limitu krouticího momentu se může zapojit přetížení spojka nebo se může spustit úderový mechanismus, což signalizuje překročení povoleného rozsahu krouticího momentu. V takovém případě uvolněte spoušť a počkejte, až se motor zcela zastaví.

Při povolování se ujistěte, že utahovací moment aplikovaný na spojovací prvek nepřesahuje maximální provozní moment nářadí. Jinak by mohla přetížení spojka zabránit povolení. Po povolení spojovacího prvku uvolněte spoušť a počkejte, až se otáčení zcela zastaví.

### *Ovládací panel (IV)*

Ovládací panel umožňuje zvolit rozsah otáček, točivého momentu a frekvence úderů v závislosti na typu prováděné práce. Chcete-li zvolit režim, odemkněte spínač a stisknutím jej spusťte. Po aktivaci se rozsvítí indikátor aktuálně zvoleného režimu. Poté můžete stisknutím tlačítka přepínat mezi čtyřmi provozními režimy. Jakmile se rozsvítí indikátor zvoleného režimu, můžete začít pracovat.

V režimu utahování pracuje nástroj ve dvou režimech. Při otáčení ve směru hodinových ručiček funkce automatického vypnutí omezuje rychlost a zastaví nástroj po dosažení cílového krouticího momentu. Při otáčení proti směru hodinových ručiček umožňuje funkce zpětného chodu provoz při plné rychlosti a frekvenci úderů, dokud se obrobek neuvolní, poté se rychlost automaticky sníží pro lepší kontrolu.

*Poznámky k používání nástroje*

Před zapnutím nářadí vždy zasuňte bit do šroubu nebo matice. Čím déle budete součástku utahovat s přiklepem, tím pevnější bude, proto se vyvarujte nadměrného utahování, zejména u malých součástí.

Doporučuje se otestovat různé součásti, aby se určila doba potřebná k dosažení správného utahovacího momentu. Utažení by mělo být kontrolováno momentovým klíčem. Pokud jsou součásti příliš utažené, zkrátte dobu utahování; pokud jsou nedostatečně utažené, odpovídajícím způsobem ji prodlužte.

Vezměte prosím na vědomí, že nečistoty, olej, rez nebo špína na závitech a pod hlavou spojovacího prvku ovlivní dosažený utahovací moment. Utahovací moment potřebný k povolení spojovacího prvku je v průměru 75 % až 80 % utahovacího momentu v závislosti na stavu kontaktních ploch.

Při práci s těsněními se doporučuje předem utáhnout součásti na lehký utahovací moment a poté použít momentový klíč pro konečné utažení. Po dokončení práce odpojte baterii, proveďte základní údržbu a zkontrolujte stav objímek a pohonu.

*Další poznámky*

Při práci nevyvíjejte na obrobek nadměrný tlak ani neprovádějte prudké pohyby, abyste nepoškodili nástroj nebo povrch obrobku. Během provozu dělejte pravidelné přestávky a nepřetěžujte zařízení. Teplota vnějších povrchů by neměla překročit 60 °C.

**ÚDRŽBA A KONTROLY**

**POZOR!** Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vyjměte z nářadí baterii. Po ukončení práce zkontrolujte technický stav elektrického nářadí vizuální kontrolou těla a rukojeti, elektrického kabelu se zástrčkou a odlehčením tahu, funkce elektrického spínače, volných větracích otvorů, jiskření kartáčů, hlučnosti ložisek a převodů, spouštění a plynulého chodu. Během záruční doby nesmí uživatel do elektrického nářadí přidávat žádné součásti ani díly ani vyměňovat žádné díly, protože by tím došlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo během provozu jsou signálem k provedení opravy v autorizovaném servisním středisku výrobce. Po ukončení práce očistěte kryt, větrací otvory, spínače, pomocnou rukojeť a ochranné kryty, například proudem vzduchu (tlakem nepřesahujícím 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií nebo čistících tekutin. Nářadí a rukojeť čistěte suchým, čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Akumulátorová rača je štandardné batériové elektrické náradie používané na uvoľňovanie a uťahovanie matíc, skrutiek a čapov. Vďaka batériovému napájaniu je možné kľúč používať bez neustáleho prístupu k zdroju napájania. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka elektrického náradia závisí od správneho použitia, preto:

### Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

## VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný a nevyžaduje si žiadnu montáž. Upozornenie: Produkt neobsahuje batériu ani nabíjaciu stanicu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-827795
Napätie	[V d.c.]	18
Otáčky (voľnobeh)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Frekvencia ťahov	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Maximálny krútiaci moment	[Nm]	90 / 160 / 270
Prevádzková teplota	[°C]	-10 ~ +40
Hmotnosť	[kg]	1,5
Hladina hluku		
- akustický tlak L <sub>pa</sub> ± K <sub>pa</sub>	[dB(A)]	102,7 ± 3
- akustický výkon L <sub>wa</sub> ± K <sub>wa</sub>	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibrácie a <sub>h</sub> ± K	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Vyzdvihnutie	[° / mm]	1/2 / 12,7
Typ batérie		Li-Ion

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Poznámka: Emisie vibrácií a hluku počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia.

Poznámka: Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako sú časy, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, a časy aktivácie).

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetko elektrické náradie, s káblom aj bez kábla.

### Bezpečnosť na pracovisku

**Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.

**Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

**Deti a okoloidúce držte mimo pracovného priestoru.** Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.

### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti.** Voda alebo vlhkosť vniknúca do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte napájací kábel.** Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Ak sa nedá vyhnúť používaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napájacím napätím prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Osobná bezpečnosť

**Pri obsluhu elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvilková nepozornosť pri obsluhu elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

**Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Použitie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia osôb.

**Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré má vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče.** Kľúč alebo kľúč ponechaný pripavený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.

**Nenaťahujte sa príliš ani sa príliš nenaťahujte. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu.** To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.

**Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

**Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečenstiev súvisiacich s prachom.

**Nenechajte sa skúsenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel.** Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

### Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

**Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel.** Správne elektrické náradie bude vykonávať prácu lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať s určeným výkonom.

**Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.

**Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z elektrického náradia batériu, ak je odnateľná.** Tieto opatrenia zabráni náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Uchovávajte náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie obsluhovali.** Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.

**Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zaseknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použitím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie.** Mnoho nehôd je spôsobených nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

**Rezné nástroje by mali byť udržiavané čisté a ostré.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej zaseknú a počas prevádzky sa ľahšie ovládajú.

**Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce.** Používanie náradia na iné účely, ako na ktoré je určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.

**Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhu a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

### Opravy

**Nechajte si elektrické náradie opravovať iba v autorizovaných opravovniach a používajte len originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

**Neopravujte poškodené batérie.** Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

### Používanie a údržba akumulátorového náradia

**Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.

**Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami.** Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

**Keď sa batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo kovových predmetov (napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi pólmi.** Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

**Preťaženie batérie môže spôsobiť únik elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou. V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie. **Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo nástroj.** Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia. **Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu.** Teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch. **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE SKRUTKOVAČE

**Pri práci, pri ktorej by sa rezné príslušenstvo mohlo dotknúť skrytého vedenia alebo napájacieho kábla, držte nástroj za izolované úchopové plochy.** Kontakt rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že kovové časti nástroja budú „živé“ a obsluha utrpí úraz elektrickým prúdom.

## POUŽÍVANIE NÁSTROJA

**POZOR!** Príslušenstvo sa smie inštalovať iba pri odpojenom napájaní. **Odpojte batériu od náradia!**

### *Pripojenie k napájaniu*

Vložte batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Uistite sa, že sa batéria počas prevádzky nevysunie. Odpojte batériu stlačením západky a následným vysunutím batérie z puzdra.

Na napájanie náradia je možné použiť iba nasledujúce 18 V lítium-iónové batérie YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-82845, ktoré je možné nabíjať iba nabíjačkami YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 a YT-828502. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie je zakázaná.

### *Práca s rázovými nástrčnými kľúčmi*

Pred začatím práce skrutku alebo maticu ručne utiahnite aspoň o dve celé otáčky, aby ste zabezpečili správne zarovnanie. Uistite sa, že používate správnu veľkosť objímkového kľúča pre skrutku alebo maticu. Nesprávny výber môže poškodiť objímku alebo upevňovací prvok.

Nasadte príslušný nástrčný kľúč na pohon (II). Potom zvolte smer otáčania stlačením spínača (III) a potom pripojte batériu k náradia. Pri práci držte nástroj oboma rukami a pred stlačením spúšte nasuňte objímkový kľúč na hlavu matice alebo skrutky. Hĺbka stlačenia spúšte určuje rýchlosť a dostupné hodnoty krútiaceho momentu v rámci zvoleného rozsahu. Začnite s nízkou rýchlosťou a podľa potreby ju postupne zvyšujte. Vyhnite sa nadmernému axiálnemu tlaku, aby ste nepoškodili závit.

### *Práca so zariadením*

Pri skrútkovaní alebo utahovaní vždy vložte bit do skrutky alebo matice pred použitím náradia. Tým sa zabráni poškodeniu upevňovacích prvkov a bitu a zníži sa riziko zranenia.

Pri zaskrutkovaní skrutiek do podkladu sa odporúča vyvŕtať predvŕtaný otvor s rovnakým priemerom ako je jadro skrutky, aby sa znížilo riziko praskania materiálu. Začnite pri nízkych otáčkach a podľa potreby ich postupne zvyšujte.

Pri spájaní závitových komponentov, ako sú skrutky do závitových otvorov alebo matice na skrutky, by sa prvých niekoľko otáčok malo vykonať ručne, aby sa zabezpečilo správne zarovnanie. Až potom by sa malo použiť elektrické náradie. Nadmerný tlak môže poškodiť závit.

Po dosiahnutí krútiaceho momentu sa zapne úderový mechanizmus, čo bude signalizované klopaním. V takom prípade okamžite uvoľnite spúšť a prestaňte utahovať, pretože ďalšie používanie môže poškodiť upevňovacie prvky.

### *Uťahovanie a odskrútkovanie*

Počas uťahovania udržiavajte objímku pevne utiahnutú a kontrolujte rýchlosť. Po dosiahnutí limitu krútiaceho momentu sa môže zapnúť preťažovacia spojka alebo môže dôjsť k úderu rázového mechanizmu, čo signalizuje prekročenie povoleného rozsahu krútiaceho momentu. V takom prípade uvoľnite spúšť a počkajte, kým sa motor úplne nezastaví.

Pri uvoľňovaní sa uistite, že krútiaci moment aplikovaný na upevňovací prvok nepresahuje maximálny prevádzkový krútiaci moment náradia. V opačnom prípade môže preťažovacia spojka zabrániť uvoľneniu. Po uvoľnení upevňovacieho prvku uvoľnite spúšť a počkajte, kým sa otáčanie úplne nezastaví.

### *Ovládací panel (IV)*

Ovládací panel umožňuje vybrať rozsahy otáčok, krútiaceho momentu a frekvencie úderov v závislosti od typu vykonávanej práce. Ak chcete vybrať režim, odomknite spínač a stlačte ho, čím spustíte náradie. Po aktivácii sa rozsvieti indikátor aktuálne zvoleného režimu. Potom môžete stlačením tlačidla prepínať medzi štyrmi prevádzkovými režimami. Keď sa rozsvieti indikátor zvoleného režimu, môžete začať pracovať.

V režime uťahovania nástroj pracuje v dvoch režimoch. Pri otáčaní v smere hodinových ručičiek funkcia automatického vypnutia obmedzuje rýchlosť a zastaví nástroj po dosiahnutí cieľového krútiaceho momentu. Pri otáčaní proti smeru hodinových ručičiek

umožňuje funkcia spätného chodu prevádzky pri plnej rýchlosti a frekvencii úderov, kým sa obrobok neuvoľní, po čom sa rýchlosť automaticky zníži pre lepšiu kontrolu.

#### *Poznámky k používaniu nástroja*

Pred zapnutím náradia vždy vložte vrták do skrutky alebo matice. Čím dlhšie budete komponent uťahovať s nárazom, tým pevnejšie bude, preto sa vyhňte nadmernému uťahovaniu, najmä pri malých komponentoch.

Odporúča sa otestovať rôzne komponenty, aby sa určil čas potrebný na dosiahnutie správneho krútiaceho momentu. Uťahnutie by sa malo skontrolovať momentovým kľúčom. Ak sú komponenty príliš utiahnuté, skráťte čas nárazu; ak sú nedostatočne utiahnuté, primerane ho predĺžte.

Upozorňujeme, že nečistoty, olej, hrdza alebo špina na závitoch a pod hlavou upevňovacieho prvku ovplyvnia dosiahnutý krútiaci moment. Krútiaci moment potrebný na uvoľnenie upevňovacieho prvku je v priemere 75 % až 80 % uťahovacieho momentu v závislosti od stavu kontaktných plôch.

Pri práci s tesneniami sa odporúča najskôr utiahnuť komponenty na ľahký krútiaci moment a potom použiť momentový kľúč na konečné utiahnutie. Po dokončení práce odpojte batériu, vykonajte základnú údržbu a skontrolujte stav objímok a pohonu.

#### *Doplňujúce poznámky*

Pri práci netlačte na obrobok nadmerne ani nerobte náhle pohyby, aby ste predišli poškodeniu nástroja alebo povrchu obrobku.

Počas prevádzky robte pravidelné prestávky a nepreťažujte zariadenie. Teplota vonkajších povrchov by nemala prekročiť 60 °C.

### **ÚDRŽBA A KONTROLY**

**POZOR!** Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisu alebo údržby vyberte z náradia batériu. Po ukončení práce skontrolujte technický stav elektrického náradia vizuálnou kontrolou tela a rukoväte, elektrického kábla so zástrčkou a odľahčením ťahu, funkčnosti elektrického spínača, voľnosti vetracích otvorov, iskrenia kief, hladiny hluku ložísk a prevodov, spustenia a plynulého chodu. Počas záručnej doby nesmie používateľ do elektrického náradia pridávať žiadne komponenty ani diely ani vymieňať žiadne diely, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo počas prevádzky sú signálom na vykonanie opravy v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu. Po ukončení práce vyčistíte kryt, vetracie otvory, spínače, pomocnú rukoväť a ochranné kryty napríklad prúdom vzduchu (s tlakom nepresahujúcim 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Náradie a rukoväť čistíte suchou, čistou handričkou.

## TERMÉKJELLEMZŐK

Az akkus racsní egy szabványos akkumulátoros elektromos szerszám, amelyet anyák, csavarok és csapszegek megállítására és meghúzására használnak. Az akkumulátoros működésnek köszönhetően a kulcs állandó áramforráshoz való hozzáférés nélkül is használható. Az elektromos szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

### A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

## FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, és nem igényel összeszerelést. Megjegyzés: A termék nem tartalmaz akkumulátort vagy töltőállomást.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-827795
Feszültség	[V d.c.]	18
Fordulatszám (alapjárat)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Lökretfrekvencia	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Maximális nyomaték	[Nm]	90 / 160 / 270
Üzemi hőmérséklet	[°C]	-10 ~ +40
Tömeg	[kg]	1.5
Zajszint		
- hangnyomás $L_{pa} \pm K_{na}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- hangteljesítmény $L_{wa} \pm K_{na}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Rezgések $v_r \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Felvétel	[° / mm]	1/2 / 12,7
Akkumulátor típusa		Li-Ion

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

Megjegyzés: A szerszám működése közbeni rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően.

Megjegyzés: A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolt vagy alapjáraton járó időszakait, valamint az aktiválási időket).

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

**Figyelem! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifikációt.** Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetéseken használt „elektromos szerszám” kifejezés minden elektromos szerszámra vonatkozik, legyen az vezetékes vagy akkumulátoros.

### Munkahelyi biztonság

**Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán.** A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.

**Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

**Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődöket a munkaterülettől.** A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

### Elektromos biztonság

**A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal.** A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugó csökkenti az áramütés kockázatát.

Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek.** Az elektromos szerszámba jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát.

**Ne terhelje túl a tápkábelt.** Ne használja a tápkábelt a tápcsatlakozó hordozására, húzására vagy a fali aljzattól való kihúzására. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.

**Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

**Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként.** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### Személyes biztonság

**Maradjon figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszét elektromos szerszám használata közben.** Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Már egy pillanathi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.

**Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

**Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy ha olyan elektromos szerszámot csatlakoztat, amelynek a kapcsolója bekapcsolt állásban van, súlyos sérülést okozhat.

**A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot.** A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.

**Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra.** Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől.** A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

**Ha a berendezés porszivó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek.** A porszivás használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ha hagyja, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmetlenné válj és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

### Elektromos szerszámok használata és gondozása

**Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt feladathoz.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát, ha a tervezett kapacitásán használja.

**Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni.** Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

**Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha lehetővé).** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.

**Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beállítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését.** Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

**A vágószerszámokat tisztán és élesen kell tartani.** A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak be, és működés közben könnyebben irányíthatók.

**Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltételeket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit.** A szerszámok rendeltetésüktől eltérő célú használata veszélyes helyzetet teremthet.

**Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

### Javítások

**Elektromos szerszámát csak hivatalos szervizben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

**Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

### Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

**Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsé.** Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

**A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja.** Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat. Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol fémtárgyaktól (pl. gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok), amelyek rövidre zárhatják a pólusokat. A pólusok rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

**Az akkumulátor túlterhelése elektrolit szivárgást okozhat; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse ki vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.** Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

**Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.

**Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak.** A 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat. Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

### CSAVARHÚZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

**A szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágószerszám rejtett vezetékekhez vagy a tápkábelhez érhet. Ha a vágószerszám „élő” vezetékkel érintkezik, az a szerszám fém alkatrészeit „élővé” teheti, és áramütést okozhat a kezelőnek.**

### AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

**FIGYELEM!** Tartozékokat csak leválasztott tápegység mellett szabad felszerelni. **Válassza le az akkumulátort a szerszámról!**

#### Csatlakozás az áramhoz

Helyezze be az akkumulátort a hálózati aljzatba, amíg az akkumulátor reteszei be nem kattannak. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd az akkumulátor kicsúsztatásával a házból.

A szerszám tápellátásához kizárólag a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok használhatók: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-82845, amelyek csak a YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 és YT-828502 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedéshez.

#### Ütőkulcsokkal való munka

A munka megkezdése előtt kézzel legalább két teljes fordulatot csavarjon be a csavarba vagy anyába a megfelelő beállítás biztosítása érdekében. Győződjön meg arról, hogy a dugókulcs megfelelő méretű a csavarhoz vagy anyához. A helytelen választás károsíthatja a dugókulcsot vagy a rögzítőelemet.

Szerelje fel a megfelelő dugókulcsot a meghajtóra (II). Ezután válassza ki a forgásirányt a kapcsoló (III) megnyomásával, majd csatlakoztassa az akkumulátort a szerszámmal.

Munka közben mindkét kezével fogja meg a szerszámot, és csúsztassa a dugókulcsot az anyára vagy csavar fejére, mielőtt megnyomja a ravaszt. A ravasz lenyomási mélysége határozza meg a sebességet és az elérhető nyomatékértékeket a kiválasztott tartományon belül. Kezdje alacsony sebességgel, és szükség szerint fokozatosan növelje. Kerülje a túlzott axiális nyomás alkalmazását, hogy elkerülje a menet károsodását.

#### A készülékkel való munka

Csavarozás vagy meghúzás közben mindig helyezze a bitet a csavarba vagy anyába, mielőtt a szerszámot működtetné. Ez megakadályozza a rögzítőelemek és a bit károsodását, és csökkenti a sérülésveszélyt.

Csavarok aljzatba történő behajtásakor ajánlott egy, a csavar magjával megegyező átmérőjű előfűrást készíteni, hogy csökkentse az anyag repedésének kockázatát. Kezdjük alacsony sebességgel, és szükség szerint fokozatosan növeljük.

Menetes alkatrészek, például csavarok menetes furatokba vagy anyák csavarokra történő csatlakoztatásakor az első néhány fordulatot kézzel kell elvégezni a megfelelő illesztés biztosítása érdekében. Csak ezután szabad elektromos szerszámot használni. A túlzott nyomás károsíthatja a menetet.

Amint elérte a kívánt nyomatékot, az ütőmechanizmus bekapcsol, amit egy kopogás jelez. Ebben az esetben azonnal engedje el a ravaszt, és hagyja abba a meghúzást, mivel a további használat károsíthatja a rögzítőelemeket.

#### Meghúzás és kicsavarás

Meghúzás közben ügyeljen a dugókulcs szoros illeszkedésére, és szabályozza a fordulatszámot. A nyomatékhatár elérésekor a túlterhelés-kuplung bekapcsolhat, vagy az ütőszerkezet lecsaphat, jelezve, hogy a megengedett nyomatéktartomány túllépésre került. Ebben az esetben engedje el a ravaszt, és várja meg, amíg a motor teljesen leáll.

Lazításkor ügyeljen arra, hogy a rögzítőelemre kifejtett nyomaték ne haladja meg a szerszám maximális üzemi nyomatékát.

Ellenkező esetben a túlterhelés-kuplung megakadályozhatja a kilazítást. Miután a rögzítőelem meglazult, engedje el a ravaszt, és várjon, amíg a forgás teljesen leáll.

#### *Vezérlőpult (IV)*

A kezelőpanel lehetővé teszi a sebesség, a nyomaték és az ütésszám tartományának kiválasztását a végzett munka típusától függően. Egy üzemmód kiválasztásához oldja fel a kapcsolót, és nyomja meg a szerszám elindításához. Aktiválás után az aktuálisan kiválasztott mód jelzőfénye kigyullad. Ezután a gomb megnyomásával válthat a négy üzemmód között. Amint a kiválasztott mód jelzőfénye kigyullad, megkezdheti a munkát.

Meghúzási módban a szerszám két üzemmódban működik. Az óramutató járásával megegyező forgásirányban az automatikus kikapcsolás funkció korlátozza a sebességet, és leállítja a szerszámot a célnyomaték elérésekor. Az óramutató járásával ellentétes forgásirányban a fordított funkció lehetővé teszi a teljes sebességgel és ütésszámmal történő működést, amíg a munkadarab meg nem lazul, ezt követően a sebesség automatikusan csökken a jobb kontroll érdekében.

#### *Megjegyzések az eszköz használatához*

Mindig helyezze be a bitet a csavarba vagy anyába, mielőtt bekapcsolja a szerszámot. Minél tovább üti meg az alkatrészt, annál szorosabb lesz, ezért kerülje a túlzott meghúzást, különösen a kis alkatrészek esetében.

Javasoljuk, hogy különböző alkatrészeket teszteljen a megfelelő nyomaték eléréséhez szükséges idő meghatározásához. A meghúzást nyomatékkulccsal kell ellenőrizni. Ha az alkatrészek túl vannak húzva, csökkentse az ütési időt; ha nem eléggé vannak meghúzva, növelje meg ennek megfelelően.

Felhívjuk figyelmét, hogy a menetben és a rögzítőelem feje alatt található szennyeződés, olaj, rozsdás vagy kosz befolyásolja az elért nyomatékot. A rögzítőelem meglazításához szükséges nyomaték átlagosan a meghúzási nyomaték 75%-80%-a, az érintkező felületek állapotától függően.

Tömítésekkel végzett munka során ajánlott az alkatrészeket előlhúzni enyhe nyomatékkal, majd nyomatékkulccsal véglegesen meghúzni. A munka befejezése után válassza le az akkumulátort, végezze el az alapvető karbantartási munkákat, és ellenőrizze a dugókulcsok és a hajtás állapotát.

#### *További megjegyzések*

Munka közben ne gyakoroljon túlzott nyomást a munkadarabra, és ne végezzen hirtelen mozdulatokat, hogy elkerülje a szerszám vagy a munkadarab felületének károsodását.

Működés közben rendszeres szüneteket kell tartani, és kerülni kell a készülék túlterhelését. A külső felületek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C-ot.

## **KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉSEK**

**FIGYELEM!** Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a szerszámból. A munka befejezése után ellenőrizze az elektromos szerszám műszaki állapotát a ház és a markolat, a csatlakozódugóval és a tehermentesítővel ellátott elektromos kábel, az elektromos kapcsoló működése, a szellőzőnyílások szabadsága, a kefék szikrázása, a csapágyak és fogaskerekek zajszintje, az indítás és a zavartalan működés szemrevételezésével. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelhet fel semmilyen alkatrészt az elektromos szerszámra, és nem cserélhet ki semmilyen alkatrészt, mert ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy a működés során észlelt bármilyen rendellenesség a javítások elvégzésének szükségességét jelzi a gyártó hivatalos szervizközpontjában. A munka befejezése után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatokat például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy száraz ruhával vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat száraz, tiszta ruhával tisztítsa.

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Un clichet fără fir este o unealtă electrică standard alimentată cu baterie, utilizată pentru slăbirea și strângerea piulițelor, șuruburilor și bolțurilor. Datorită alimentării cu baterie, cheia poate fi utilizată fără acces constant la o sursă de alimentare. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unei scule electrice depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

### Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

## ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare. Vă rugăm să rețineți: Produsul nu include o baterie sau o stație de încărcare.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-827795
Tensiune	[V d.c.]	18
Turație (la ralanti)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Frecvența accidentelor vasculare cerebrale	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Cuplu maxim	[Nm]	90 / 160 / 270
Temperatura de funcționare	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	1,5
Nivel de zgomot		
- presiune sonoră $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- putere sonoră $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibrații la $a_n \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Ridicare	[° / mm]	1/2 / 12,7
Tip baterie		Li-ion

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.

Notă: Emisiile de vibrații și zgomot în timpul funcționării unealtei pot diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia.

Notă: Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită sau în mers în gol și momentele de activare).

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

**Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „scule electrice” utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, atât cu fir, cât și fără fir.

### Siguranța la locul de muncă

**Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată.** Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.

**Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.

**Țineți copiii și persoanele din jur departe de zona de lucru.** Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

### Siguranța electrică

**Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate.** Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderele.** Împământarea crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți uneltele electrice la precipitații sau umezeală.** Pătrunderea apei sau a umezelii într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.

**Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul de la priza de perete. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, mυχii ascuțiți și piese în mișcare.** Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.

**Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

**Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare.** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța personală

**Fiți atenți, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.

**Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor.** Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică.** Transportul unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unelte electrice care are întrerupătorul în poziția pornit poate duce la vătămări grave.

**Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei electrice poate provoca vătămări grave.

**Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibru în orice moment.** Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.

**Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.

**Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolilor legate de praf.

**Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță.** Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

### Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

**Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită.** Unealta electrică corectă va efectua lucrarea mai bine și mai sigur atunci când este utilizată la capacitatea sa prevăzută.

**Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice.** Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a unealtei electrice.

**A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

**Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

**Uneltele tăietoare trebuie păstrate curate și ascuțite.** Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.

**Folosiți sculele electrice, accesoriile și atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări decât cele prevăzute poate crea o situație periculoasă.

**Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al uneltei în situații periculoase.

### Reparații

**Reparați unealta electrică numai la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unealtei electrice.

**Nu reparați bateriile deteriorate.** Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

### Utilizarea și întreținerea unei unelte fără fir

**Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

**Folosiți unealta numai cu bateriile specificate.** Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu.

Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau un incendiu.

Suprîncărcarea bateriei poate cauza scurgeri de electrolit; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă.

În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Electrolitii pot provoca iritații sau arsuri.

Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, creând risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală.

Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă. Temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.

Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UTILIZAREA ȘURUBELNIȚEI

Țineți unealta de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere ar putea intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare. Permiteți ca accesoriul de tăiere să intre în contact cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice ale unealtei și poate provoca un șoc electric operatorului.

## UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

**ATENȚIE!** Accesoriile pot fi instalate numai atunci când alimentarea cu energie electrică este deconectată. **Deconectați bateria de la unealtă!**

### *Conectarea la alimentare*

Introduceți bateria în priză până când zăvoarele se blochează. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând bateria afară din carcasă.

Pentru alimentarea unealtei se pot utiliza doar următoarele baterii Li-Ion YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 și YT-82845, care pot fi încărcate doar cu încărcătoarele YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 și YT-828502. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul unealtei este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a se potrivi acestora este interzisă.

### *Lucrul cu chei tubulare cu impact*

Înainte de a începe lucrul, înfiletați șurubul sau piulița manual cu cel puțin două ture complete pentru a asigura o aliniere corectă. Asigurați-vă că cheia tubulară are dimensiunea corectă pentru șurub sau piuliță. O selecție incorectă poate deteriora cheia tubulară sau elementul de fixare.

Instalați cheia tubulară corespunzătoare pe acționare (II). Apoi selectați direcția de rotație apăsând comutatorul (III), apoi conectați bateria la unealtă.

În timpul lucrului, țineți unealta cu ambele mâini și introduceți cheia tubulară pe piuliță sau pe capul șurubului înainte de a apăsa trăgaciul. Adâncimea la care este apăsat trăgaciul determină viteza și valorile cuplului disponibile în intervalul selectat. Începeți la o viteză mică și creșteți-o treptat, după cum este necesar. Evitați aplicarea unei presiuni axiale excesive pentru a evita deteriorarea filetului.

### *Lucrul cu dispozitivul*

Când înșurubați sau strângeți, introduceți întotdeauna vârful în șurub sau piuliță înainte de a utiliza unealta. Acest lucru previne deteriorarea elementelor de fixare și a vârfului și reduce riscul de accidentare.

La introducerea șuruburilor în substrat, se recomandă găurirea unei găuri pilot de același diametru cu miezul șurubului pentru a reduce riscul de fisurare a materialului. Începeți la o viteză mică și creșteți treptat viteza, după cum este necesar.

La conectarea componentelor filetate, cum ar fi șuruburile în găuri filetate sau piulițele pe bolțuri, primele câteva ture trebuie efectuate manual pentru a asigura o aliniere corectă. Numai atunci trebuie utilizată o unealtă electrică. Presiunea excesivă poate deteriora filetul.

Odată ce cuplul este atins, mecanismul de impact se va cupla, semnalizat printr-o bătaie. În acest caz, eliberați imediat trăgaciul și opriți strângerea, deoarece utilizarea continuă poate deteriora elementele de fixare.

### *Strângerea și deșurubarea*

În timpul strângerii, mențineți o fixare fermă a cheii tubulare și controlați viteza. Când se atinge limita de cuplu, ambreiajul de suprasarcină se poate cupla sau mecanismul de impact se poate lovi, indicând depășirea intervalului de cuplu admis. În acest caz, eliberați trăgaciul și așteptați ca motorul să se oprească complet.

La slăbire, asigurați-vă că strângerea aplicată elementului de fixare nu depășește cuplul maxim de funcționare al unealtei. În caz contrar, ambreiajul de suprasarcină poate împiedica slăbirea. După ce elementul de fixare a fost slăbit, eliberați trăgaciul și așteptați până când rotația se oprește complet.

*Panou de control (IV)*

Panoul de control vă permite să selectați intervalele de viteză, cuplu și rată de impact în funcție de tipul de lucrare efectuată. Pentru a selecta un mod, deblocați comutatorul și apăsați-l pentru a porni unealta. Odată activat, indicatorul modului selectat curent se aprinde. Apoi puteți apăsa butonul pentru a comuta între cele patru moduri de funcționare. Odată ce indicatorul modului selectat se aprinde, puteți începe lucrul.

În modul de strângere, scula funcționează în două moduri. În rotația în sensul acelor de ceasornic, funcția de oprire automată limitează viteza și oprește scula când se atinge cuplul țintă. În rotația în sens invers acelor de ceasornic, funcția de inversare permite funcționarea la viteză și rată de impact maximă până când piesa de prelucrat este slăbită, după care viteza se reduce automat pentru un control mai bun.

*Note privind utilizarea instrumentului*

Introduceți întotdeauna bitul în șurub sau piuliță înainte de a porni unealta. Cu cât strângeți mai mult o componentă cu percuția, cu atât aceasta va deveni mai strânsă, așa că evitați strângerea excesivă, în special în cazul componentelor mici.

Se recomandă testarea diferitelor componente pentru a determina timpul necesar pentru a obține cuplul corect. Strângerea trebuie verificată cu o cheie dinamometrică. Dacă componentele sunt strânse prea mult, reduceți timpul de impact; dacă sunt strânse insuficient, măriți-l corespunzător.

Vă rugăm să rețineți că murdăria, uleiul, rugina sau praful de pe filete și de sub capul elementului de fixare vor afecta cuplul obținut. Cuplul necesar pentru slăbirea unui element de fixare este în medie între 75% și 80% din cuplul de strângere, în funcție de starea suprafețelor de contact.

Când lucrați cu garnituri, se recomandă pre-strângerea componentelor la un cuplu ușor, apoi utilizarea unei chei dinamometrice pentru strângerea finală. După finalizarea lucrării, deconectați bateria, efectuați întreținerea de bază și verificați starea socurilor și a acționării.

*Note suplimentare*

În timpul lucrului, nu aplicați presiune excesivă pe piesa de prelucrat și nu faceți mișcări bruște pentru a evita deteriorarea sculei sau a suprafeței piesei de prelucrat.

Luați pauze regulate în timpul funcționării și evitați supraîncărcarea dispozitivului. Temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească 60°C.

**ÎNȚREȚINERE ȘI INSPECȚII**

**ATENȚIE!** Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, scoateți bateria din unealtă. După terminarea lucrului, verificați starea tehnică a sculei electrice prin inspectarea vizuală a corpului și a mânerului, a cablului electric cu ștecher și dispozitivul de descărcare a tracțiunii, funcționarea întrerupătorului electric, a fanțelor de ventilație neobstrucționate, a scânteilor periiilor, a nivelului de zgomot al rulmenților și angrenajelor, a pornirii și a funcționării line. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să adauge componente sau piese la sculele electrice și nici să înlocuiască piese, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau în timpul funcționării reprezintă un semnal pentru efectuarea reparațiilor la un centru de service autorizat al producătorului. După terminarea lucrului, curățați carcasa, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul auxiliar și apărătorile, de exemplu, cu un jet de aer (la o presiune care nu depășește 0,3 MPa), o perie sau o cârpă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați uneltele și mânerul cu o cârpă uscată și curată.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Una carraca inalámbrica es una herramienta eléctrica estándar a batería que se utiliza para aflojar y apretar tuercas, tornillos y pernos. Gracias a su batería, la llave puede usarse sin necesidad de una fuente de alimentación constante. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de una herramienta eléctrica depende de su uso adecuado; por lo tanto:

### Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPO

El producto se entrega completo y no requiere montaje. Nota: El producto no incluye batería ni estación de carga.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-827795
Tensión	[V d.c.]	18
RPM (ralentí)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Frecuencia de accidentes cerebrovasculares	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Par máximo	[Nm]	90 / 160 / 270
Temperatura de funcionamiento	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	1.5
Nivel de ruido		
- presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- potencia sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibraciones $a_h \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Levantar	[° / mm]	1/2 / 12,7
Tipo de batería		Li-Ion

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Nota: Las emisiones de vibración y ruido durante el funcionamiento de la herramienta pueden diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

Nota: Se deben establecer medidas de seguridad para proteger al operador y deben basarse en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada o en ralentí y los tiempos de activación).

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica.** No seguir las podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

**Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica“ utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, tanto con cable como inalámbricas.

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga su área de trabajo bien iluminada y limpia.** El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.

**No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables.**

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Mantenga a los niños y a las personas cercanas alejados del área de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable de alimentación debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Un enchufe compatible con

la toma de corriente, sin modificar, reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad.** La entrada de agua o humedad en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, jalar ni desenchufar el cable de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles.** Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**Al trabajar al aire libre, utilice cables de extensión diseñados para exteriores.** Usar un cable de extensión adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (DCR) como protección contra la tensión de alimentación.** El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

**Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideshlizante, casco y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como de levantarla o transportarla.** Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor en la posición de encendido puede provocar lesiones graves.

**Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave inglesa o llave inglesa colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.**

**No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas mientras trabaja.

**Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles de la herramienta eléctrica.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.

**No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le haga descuidarse e ignorar las normas de seguridad.** Un descuido puede causar lesiones graves en un instante.

### Uso y cuidado de herramientas eléctricas

**No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para la aplicación prevista.** La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y con mayor seguridad cuando se utiliza a su capacidad nominal.

**No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas precauciones evitarán que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin la formación adecuada.

**Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineaciones o atascamientos de piezas móviles, roturas o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

**Las herramientas de corte deben mantenerse limpias y afiladas.** Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar durante la operación.

**Utilice las herramientas eléctricas, accesorios y aditamentos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los previstos puede crear una situación peligrosa.

**Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones peligrosas.

### Refacción

**Repare su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados y utilice únicamente repuestos originales.** Esto garantizará su correcto funcionamiento.

**No repare baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o centros de servicio autorizados.

#### Uso y mantenimiento de una herramienta inalámbrica

**Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede generar riesgo de incendio al usarse con otro tipo.

**Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas.** El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.

**Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos (por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos o tornillos) que puedan provocar una conexión entre los terminales.** Un cortocircuito entre los terminales podría causar quemaduras o un incendio.

**La sobrecarga de la batería puede causar fugas de electrolito; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica inmediata.** El electrolito puede causar irritación o quemaduras. **No utilice baterías ni herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que supone un riesgo de incendio, explosión o lesiones.

**No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas.** Las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

**Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA DESTORNILLADORES

**Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o el cable de alimentación.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las piezas metálicas de la herramienta podrían estar bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operador.

#### USO DE LA HERRAMIENTA

**¡PRECAUCIÓN!** Los accesorios solo se pueden instalar con la fuente de alimentación desconectada. **Desconecte la batería de la herramienta.**

##### *Conexión a la alimentación*

Inserte la batería en la toma de corriente hasta que los pestillos encajen. Asegúrese de que la batería no se salga durante el funcionamiento. Desconecte la batería presionando el pestillo y luego deslizándola hacia afuera de la carcasa.

Solo se pueden usar las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V para alimentar la herramienta: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-82845, que solo se pueden cargar con los cargadores YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 y YT-828502. Se prohíbe el uso de otras baterías con una tensión nominal diferente que no encajen en el zócalo de la herramienta. Se prohíbe modificar el zócalo o la batería para que encajen.

##### *Trabajar con llaves de vaso de impacto*

Antes de empezar a trabajar, enrosque el perno o la tuerca a mano al menos dos vueltas completas para asegurar una alineación correcta. Asegúrese de que la llave de tubo sea del tamaño correcto para el perno o la tuerca. Una selección incorrecta puede dañar el tubo o el elemento de fijación.

Instale la llave de tubo adecuada en la unidad (II). A continuación, seleccione el sentido de giro pulsando el interruptor (III) y conecte la batería a la herramienta.

Al trabajar, sujete la herramienta con ambas manos y deslice la llave de tubo sobre la tuerca o la cabeza del perno antes de presionar el gatillo. La profundidad con la que presione el gatillo determinará la velocidad y el par de apriete disponible dentro del rango seleccionado. Comience a baja velocidad y aumentela gradualmente según sea necesario. Evite aplicar una presión axial excesiva para evitar dañar la rosca.

##### *Trabajar con el dispositivo*

Al atornillar o apretar, inserte siempre la punta en el tornillo o la tuerca antes de utilizar la herramienta. Esto evita dañar los sujetadores y la punta, y reduce el riesgo de lesiones.

Al atornillar el sustrato, se recomienda perforar un orificio piloto del mismo diámetro que el núcleo del tornillo para reducir el riesgo de agrietamiento del material. Comience a baja velocidad y aumentela gradualmente según sea necesario.

Al conectar componentes roscados, como tornillos en orificios roscados o tuercas en pernos, las primeras vueltas deben hacerse a mano para asegurar una alineación correcta. Solo entonces se debe utilizar una herramienta eléctrica. Una presión excesiva puede dañar las rosas.

Una vez alcanzado el par de apriete, el mecanismo de impacto se activará, lo que se indicará con un golpe. En este caso, suelte inmediatamente el gatillo y deje de apretar, ya que el uso continuo podría dañar los sujetadores.

### *Apretar y desatornillar*

Al apretar, mantenga el vaso firmemente ajustado y controle la velocidad. Al alcanzar el límite de par, el embrague de sobrecarga podría activarse o el mecanismo de impacto podría golpear, lo que indica que se ha excedido el rango de par permitido. En este caso, suelte el gatillo y espere a que el motor se detenga por completo.

Al aflojar, asegúrese de que el par aplicado al sujetador no supere el par máximo de operación de la herramienta. De lo contrario, el embrague de sobrecarga podría impedir el aflojamiento. Una vez aflojado el sujetador, suelte el gatillo y espere hasta que la rotación se detenga por completo.

### *Panel de control (IV)*

El panel de control permite seleccionar los rangos de velocidad, par y frecuencia de impacto según el tipo de trabajo que se esté realizando. Para seleccionar un modo, desbloquee el interruptor y presiónelo para encender la herramienta. Una vez activado, se iluminará el indicador del modo seleccionado. A continuación, puede pulsar el botón para alternar entre los cuatro modos de funcionamiento. Una vez que se ilumine el indicador del modo seleccionado, podrá empezar a trabajar.

En el modo de apriete, la herramienta funciona en dos modos. En sentido horario, la función de apagado automático limita la velocidad y detiene la herramienta al alcanzar el par objetivo. En sentido antihorario, la función de reversa permite operar a máxima velocidad y frecuencia de impacto hasta que la pieza de trabajo se afloje, tras lo cual la velocidad se reduce automáticamente para un mayor control.

### *Notas sobre el uso de la herramienta*

Inserte siempre la punta en el tornillo o la tuerca antes de encender la herramienta. Cuanto más apriete el componente, más apretado quedará, así que evite apretarlo demasiado, especialmente en componentes pequeños.

Se recomienda probar varios componentes para determinar el tiempo necesario para alcanzar el par correcto. El apriete debe comprobarse con una llave dinamométrica. Si los componentes están demasiado apretados, reduzca el tiempo de impacto; si están demasiado apretados, aumentelo según corresponda.

Tenga en cuenta que la suciedad, el aceite, el óxido o la mugre en las roscas y debajo de la cabeza del sujetador afectarán el par de apriete. El par de apriete necesario para aflojar un sujetador es, en promedio, entre el 75 % y el 80 % del par de apriete, dependiendo del estado de las superficies de contacto.

Al trabajar con sellos, se recomienda apretar previamente los componentes con un par de apriete ligero y luego usar una llave dinamométrica para el apriete final. Tras finalizar el trabajo, desconecte la batería, realice el mantenimiento básico y revise el estado de los conectores y la unidad.

### *Notas adicionales*

Durante el trabajo, no aplique una presión excesiva sobre la pieza de trabajo ni realice movimientos bruscos para evitar dañar la herramienta o la superficie de la pieza de trabajo.

Tome descansos regulares durante el funcionamiento y evite sobrecargar el dispositivo. La temperatura de las superficies externas no debe superar los 60 °C.

## **MANTENIMIENTO E INSPECCIONES**

¡PRECAUCIÓN! Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, retire la batería de la herramienta. Tras finalizar el trabajo, compruebe el estado técnico de la herramienta eléctrica inspeccionando visualmente el cuerpo y el mango, el cable eléctrico con el enchufe y el protector, el funcionamiento del interruptor eléctrico, las ranuras de ventilación sin obstrucciones, la formación de chispas en las escobillas, el nivel de ruido de los cojinetes y engranajes, el arranque y el buen funcionamiento. Durante el período de garantía, el usuario no puede añadir ningún componente ni pieza a la herramienta eléctrica ni sustituir ninguna pieza, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento es una señal para que las reparaciones se realicen en un centro de servicio autorizado del fabricante. Tras finalizar el trabajo, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango auxiliar y las protecciones, por ejemplo, con un chorro de aire (a una presión que no supere los 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño seco y limpio.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Une clé à cliquet sans fil est un outil électrique standard alimenté par batterie, utilisé pour desserrer et serrer les écrous, les vis et les boulons. Grâce à sa batterie, la clé peut être utilisée sans accès permanent à une source d'alimentation. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité d'un outil électrique dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

### Avant d'utiliser l'outil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage. Attention : batterie et station de charge non incluses.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-827795
Tension	[V d.c.]	18
RPM (ralenti)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Fréquence des accidents vasculaires cérébraux	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Couple maximal	[Nm]	90 / 160 / 270
Température de fonctionnement	[°C]	-10 ~ +40
Masse	[kg]	1,5
Niveau de bruit		
- pression acoustique $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- puissance acoustique $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibrations $a_{rh} \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Ramasser	[° / mm]	1/2 / 12,7
Type de batterie		Li-ion

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. Elle peut également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. Elle peut également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

Remarque : les émissions de vibrations et de bruit pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Remarque : Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint ou au ralenti, et les temps d'activation).

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

**Attention ! Veuillez lire attentivement tous les avertissements de sécurité, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.** Leur non-respect peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à tous les outils électriques, avec ou sans fil.

### Sécurité au travail

**Maintenez votre espace de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents. **N'utilisez pas d'outils électriques en atmosphère explosive, notamment en présence de liquides, de gaz ou de fumées inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les fumées.

**Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart de la zone de travail.** Une perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Une fiche non modifiée et adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs.**

La mise à la terre augmente le risque de choc électrique.

**N'exposez pas les outils électriques aux précipitations ni à l'humidité.** La pénétration d'eau ou d'humidité dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour transporter, tirer ou débrancher la fiche de la prise murale. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

**Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger de la tension d'alimentation.** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

**Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Même un instant d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

**Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques et des protections auditives réduit le risque de blessures graves.

**Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le soulever ou de le transporter.** Porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou le mettre sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche peut entraîner des blessures graves.

**Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.

**Évitez de vous pencher ou de vous étendre excessivement. Maintenez une posture et un équilibre corrects en permanence.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations imprévues pendant le travail.

**Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles de l'outil électrique.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

**Si l'équipement est prévu pour être raccordé à des systèmes d'extraction ou de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un système d'extraction des poussières réduit les risques liés aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous inciter à l'inattention et à ignorer les règles de sécurité.** Des gestes imprudents peuvent causer des blessures graves en une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien des outils électriques

**Ne surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue.** Un outil électrique adapté effectuera le travail plus efficacement et en toute sécurité s'il est utilisé à sa capacité nominale.

**N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre.** Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez la fiche de la prise secteur et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces précautions éviteront toute mise sous tension accidentelle de l'outil. **Tenir l'outil hors de portée des enfants. Ne pas laisser les personnes non familiarisées avec les outils électriques ou avec ces instructions l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

**Entretenez les outils et accessoires électriques. Vérifiez l'état de l'outil : mauvais alignement, blocage des pièces mobiles, bris de pièces et tout autre problème susceptible d'affecter son fonctionnement. Réparez tout dommage avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

**Les outils de coupe doivent être maintenus propres et bien affûtés.** Des outils de coupe bien entretenus et aux bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à contrôler pendant l'utilisation.

**Utiliser les outils électriques, accessoires et dispositifs, etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils autres que ceux prévus peut créer une situation dangereuse. **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile ou de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes empêchent une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil en situation dangereuse.

### Réparations

**Faites réparer votre outil électrique uniquement par un atelier agréé utilisant exclusivement des pièces d'origine.** Cela garantira son bon fonctionnement.

**Ne réparez pas les batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.

### Utilisation et entretien d'un outil sans fil

**Charger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut entraîner un

risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

**Utilisez l'outil uniquement avec les batteries spécifiées.** L'utilisation d'autres batteries peut présenter un risque de blessure et d'incendie.

**Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) qui pourraient provoquer un court-circuit entre les bornes.** Un court-circuit entre les bornes peut provoquer des brûlures ou un incendie.

**Une surcharge de la batterie peut provoquer une fuite d'électrolyte ; éviter tout contact. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.** L'électrolyte peut provoquer une irritation ou des brûlures.

**N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible, créant un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.

**N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive.** Des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

**Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée.** Une charge incorrecte ou en dehors de la plage de température spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR TOURNEVIS

**Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées lors d'une opération où l'accessoire de coupe risque de toucher des câbles cachés ou le cordon d'alimentation.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre sous tension les pièces métalliques de l'outil et provoquer un choc électrique.

## UTILISATION DE L'OUTIL

**ATTENTION !** L'installation d'accessoires doit être effectuée uniquement lorsque l'alimentation électrique est débranchée. **Débranchez la batterie de l'outil !**

### *Connexion à l'alimentation*

Insérez la batterie dans la prise secteur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Assurez-vous qu'elle ne glisse pas pendant le fonctionnement. Déconnectez la batterie en appuyant sur le loquet, puis en la faisant glisser hors du boîtier.

Seules les batteries Li-ion YATO 18 V suivantes peuvent être utilisées pour alimenter l'outil : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-82845. Celles-ci ne peuvent être chargées qu'avec les chargeurs YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 et YT-828502. L'utilisation d'autres batteries de tension nominale différente et non compatibles avec la prise de l'outil est interdite. Il est également interdit de modifier la prise et/ou la batterie pour les adapter.

### *Travailler avec des clés à douille à chocs*

Avant de commencer, vissez le boulon ou l'écrou à la main sur au moins deux tours complets pour assurer un alignement correct. Assurez-vous que la clé à douille est de la taille adaptée au boulon ou à l'écrou. Un mauvais choix peut endommager la douille ou la fixation.

Installez la clé à douille appropriée sur l'entraînement (II). Sélectionnez ensuite le sens de rotation en appuyant sur l'interrupteur (III), puis connectez la batterie à l'outil.

Lors du travail, tenez l'outil à deux mains et glissez la clé à douille sur l'écrou ou la tête du boulon avant d'appuyer sur la gâchette. La profondeur d'appui sur la gâchette détermine la vitesse et le couple disponibles dans la plage sélectionnée. Commencez à faible vitesse et augmentez-la progressivement si nécessaire. Évitez d'exercer une pression axiale excessive pour ne pas endommager le filetage.

### *Travailler avec l'appareil*

Lors du vissage ou du serrage, insérez toujours l'embout dans la vis ou l'écrou avant d'utiliser l'outil. Cela évite d'endommager les fixations et l'embout, et réduit les risques de blessure.

Lors du vissage dans le substrat, il est recommandé de percer un avant-trou de même diamètre que le noyau de la vis afin de réduire le risque de fissuration du matériau. Commencez à faible vitesse et augmentez-la progressivement si nécessaire.

Lors de l'assemblage de composants filetés, tels que des vis dans des trous filetés ou des écrous sur des boulons, les premiers tours doivent être effectués à la main pour garantir un alignement correct. L'utilisation d'un outil électrique est alors recommandée. Une pression excessive peut endommager les filetages.

Une fois le couple atteint, le mécanisme de percussion s'enclenche, signalé par un coup sec. Dans ce cas, relâchez immédiatement la gâchette et arrêtez de serrer, car une utilisation prolongée pourrait endommager les fixations.

### *Serrage et dévissage*

Lors du serrage, maintenez un bon ajustement de la douille et contrôlez la vitesse. Lorsque la limite de couple est atteinte, l'embrayage de surcharge peut s'enclencher ou le mécanisme de percussion peut heurter, indiquant que la plage de couple autorisée

est dépassée. Dans ce cas, relâchez la gâchette et attendez l'arrêt complet du moteur. Lors du desserrage, veillez à ce que le couple appliqué à l'attache ne dépasse pas le couple de fonctionnement maximal de l'outil. Dans le cas contraire, l'embrayage de surcharge pourrait empêcher le desserrage. Une fois l'attache desserrée, relâchez la gâchette et attendez l'arrêt complet de la rotation.

#### *Panneau de contrôle (IV)*

Le panneau de commande vous permet de sélectionner la vitesse, le couple et la fréquence de frappe selon le type de travail à effectuer. Pour sélectionner un mode, déverrouillez l'interrupteur et appuyez dessus pour démarrer l'outil. Une fois activé, le voyant du mode sélectionné s'allume. Vous pouvez ensuite appuyer sur le bouton pour basculer entre les quatre modes de fonctionnement. Une fois le voyant allumé, vous pouvez commencer à travailler.

En mode serrage, l'outil fonctionne selon deux modes. En rotation horaire, la fonction d'arrêt automatique limite la vitesse et arrête l'outil lorsque le couple cible est atteint. En rotation antihoraire, la fonction inverse permet de travailler à pleine vitesse et à pleine cadence de frappe jusqu'au desserrage de la pièce. La vitesse est ensuite réduite automatiquement pour un meilleur contrôle.

#### *Notes sur l'utilisation de l'outil*

Insérez toujours l'embout dans la vis ou l'écrou avant de mettre l'outil en marche. Plus vous serrez un composant avec un impact, plus il sera serré ; évitez donc de trop serrer, surtout sur les petits composants.

Il est recommandé de tester différents composants afin de déterminer le temps nécessaire pour obtenir le couple correct. Le serrage doit être vérifié à l'aide d'une clé dynamométrique. Si les composants sont trop serrés, réduisez le temps de serrage ; s'ils sont trop serrés, augmentez-le en conséquence.

Veillez noter que la saleté, l'huile, la rouille ou la crasse sur les filetages et sous la tête de la fixation affectent le couple obtenu. Le couple requis pour desserrer une fixation représente en moyenne 75 à 80 % du couple de serrage, selon l'état des surfaces de contact.

Lors de la manipulation des joints, il est recommandé de pré-serrer les composants à un couple léger, puis d'utiliser une clé dynamométrique pour le serrage final. Une fois l'opération terminée, débranchez la batterie, effectuez l'entretien de base et vérifiez l'état des prises et du variateur.

#### *Notes complémentaires*

Lors du travail, n'appliquez pas de pression excessive sur la pièce et n'effectuez pas de mouvements brusques pour éviter d'endommager l'outil ou la surface de la pièce.

Faites des pauses régulières pendant l'utilisation et évitez de surcharger l'appareil. La température des surfaces externes ne doit pas dépasser 60 °C.

## **ENTRETIEN ET INSPECTIONS**

**ATTENTION !** Avant tout réglage, entretien ou maintenance, retirez la batterie de l'outil. Une fois le travail terminé, vérifiez l'état technique de l'outil électrique en inspectant visuellement le corps et la poignée, le cordon d'alimentation avec sa fiche et son serre-câble, le fonctionnement de l'interrupteur, l'absence d'obstruction des fentes d'aération, la formation d'étincelles au niveau des balais, le niveau sonore des roulements et des engrenages, le démarrage et le bon fonctionnement. Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne doit ajouter aucun composant ni remplacer aucune pièce de l'outil électrique, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation doit être effectuée par un centre de service agréé par le fabricant. Une fois le travail terminé, nettoyez le boîtier, les fentes d'aération, les interrupteurs, la poignée auxiliaire et les protections, par exemple avec un jet d'air (à une pression ne dépassant pas 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de produits de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Un cricchetto a batteria è un elettrotensile standard a batteria utilizzato per allentare e serrare dadi, viti e bulloni. Grazie all'alimentazione a batteria, la chiave può essere utilizzata senza la necessità di una fonte di alimentazione costante. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di un elettrotensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

### Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e non richiede alcun montaggio. Nota: il prodotto non include batteria o stazione di ricarica.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-827795
Tensione	[V d.c.]	18
RPM (minimo)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Frequenza degli ictus	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Coppia massima	[Nm]	90 / 160 / 270
Temperatura di esercizio	[°C]	-10 ~ +40
Massa	[kg]	1.5
Livello di rumore		
- pressione sonora $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- potenza sonora $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibrazioni $a_{h1} \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Raccolta	[° / mm]	1/2 / 12,7
Tipo di batteria		Li-ion

Il valore di emissione acustica dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione acustica dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Nota: le vibrazioni e le emissioni acustiche durante il funzionamento dell'utensile potrebbero differire dal valore dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile.

Nota: le misure di sicurezza per proteggere l'operatore devono essere stabilite e basate su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (incluse tutte le parti del ciclo operativo, come i momenti in cui l'utensile è spento o inattivo e i momenti di attivazione).

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

**Attenzione! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrotensile.** La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

Il termine „elettrotensile” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli elettrotensili, sia con filo che senza filo.

### Sicurezza sul posto di lavoro

**Mantieni l'area di lavoro ben illuminata e pulita.** Disordine e scarsa illuminazione possono causare incidenti.

**Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

**Tenere bambini e astanti lontani dall'area di lavoro.** La perdita di concentrazione può causare la perdita di controllo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra.** Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, termosifoni e frigoriferi.** Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettrotensili a precipitazioni o umidità.** L'ingresso di acqua o umidità in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro.** Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe progettate per l'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se non è possibile evitare l'uso di un elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione dalla tensione di alimentazione.** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

**Siate vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un elettrotensile. Non utilizzate un elettrotensile quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'utilizzo di un elettrotensile può causare gravi lesioni personali.

**Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e protezioni acustiche riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare un utensile elettrico tenendo il dito sull'interruttore o alimentare un utensile elettrico con l'interruttore in posizione di acceso può causare gravi lesioni.

**Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'elettrotensile.** Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.

**Non sporgersi o allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre una postura corretta e l'equilibrio.** Questo consentirà di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste durante il lavoro.

**Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti mobili dell'elettrotensile.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.

**Se l'apparecchiatura è predisposta per essere collegata a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di sistemi di aspirazione riduce il rischio di pericoli correlati alla polvere.

**Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli utensili ti porti a diventare negligente e a ignorare le norme di sicurezza.** Azioni imprudenti possono causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### Uso e cura degli utensili elettrici

**Non sovraccaricare un elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile corretto per l'applicazione prevista.** L'elettrotensile corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato alla capacità per cui è stato progettato.

**Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne.** Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riporre l'utensile elettrico.** Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'utensile elettrico.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Non consentire a persone che non hanno familiarità con gli utensili elettrici o con le presenti istruzioni di utilizzarli.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se maneggiati da utenti non addestrati.

**Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Controllare l'utensile per verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di componenti e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Riparare eventuali danni prima di utilizzare l'utensile.** Molti incidenti sono causati da elettrotensili sottoposti a scarsa manutenzione.

**Gli utensili da taglio devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti e con bordi affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrotensili, accessori, componenti aggiuntivi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro.** L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli previsti può creare situazioni pericolose.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose impediscono l'utilizzo e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

### Riparazioni

**Fate riparare il vostro elettrotensile solo da officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali.** Questo garantirà il corretto funzionamento dell'elettrotensile.

**Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

**Utilizzo e manutenzione di uno strumento senza fili**

**Caricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

**Utilizzare l'utensile solo con le batterie specificate.** L'utilizzo di batterie diverse può comportare il rischio di lesioni e incendio. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici (ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che potrebbero causare un collegamento tra i terminali. Cortocircuitare i terminali può causare ustioni o incendi.

**Condizioni di sovraccarico della batteria possono causare perdite di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.** L'elettrolita può causare irritazioni o ustioni.

**Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate potrebbero comportarsi in modo imprevedibile, creando il rischio di incendio, esplosione o lesioni.

**Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo.** Temperature superiori a 130 °C possono causare esplosioni. **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL CACCIAVITE**

**Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione. Lasciare che l'accessorio di taglio entri in contatto con un filo „sotto tensione” può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'utensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.**

**UTILIZZO DELLO STRUMENTO**

**ATTENZIONE!** Gli accessori possono essere installati solo quando l'alimentazione è scollegata. **Scollegare la batteria dall'utensile!**

*Collegamento all'alimentazione*

Inserire la batteria nella presa di corrente fino a quando i fermi non si innestano. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendo scorrere la batteria fuori dall'alloggiamento.

Per alimentare l'utensile è possibile utilizzare solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-82845, che possono essere caricate solo con i caricabatterie YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 e YT-828502. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con la presa della batteria dell'utensile. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle.

*Lavorare con chiavi a bussola a percussione*

Prima di iniziare il lavoro, avvitare manualmente il bullone o il dado per almeno due giri completi per garantire un corretto allineamento. Assicurarsi che la chiave a bussola sia della misura corretta per il bullone o il dado. Una scelta errata può danneggiare la bussola o l'elemento di fissaggio.

Installare la chiave a bussola appropriata sull'attacco (II). Quindi selezionare il senso di rotazione premendo l'interruttore (III) e collegare la batteria all'utensile.

Durante il lavoro, tenere l'utensile con entrambe le mani e far scorrere la chiave a bussola sulla testa del dado o del bullone prima di premere il grilletto. La profondità di pressione del grilletto determina la velocità e i valori di coppia disponibili all'interno dell'intervallo selezionato. Iniziare a una velocità bassa e aumentarla gradualmente se necessario. Evitare di applicare una pressione assiale eccessiva per non danneggiare la filettatura.

*Lavorare con il dispositivo*

Durante l'avvitamento o il serraggio, inserire sempre la punta nella vite o nel dado prima di azionare l'utensile. Questo previene danni agli elementi di fissaggio e alla punta e riduce il rischio di lesioni.

Quando si avvitano le viti nel substrato, si consiglia di praticare un foro pilota dello stesso diametro del nucleo della vite per ridurre il rischio di fessurazione del materiale. Iniziare a bassa velocità e aumentarla gradualmente se necessario.

Quando si collegano componenti filettati, come viti in fori filettati o dadi su bulloni, i primi giri devono essere eseguiti a mano per garantire un corretto allineamento. Solo in seguito si può utilizzare un utensile elettrico. Una pressione eccessiva può spanare le filettature.

Una volta raggiunta la coppia, il meccanismo di percussione si attiverà, segnalato da un colpo. In questo caso, rilasciare immediatamente il grilletto e interrompere il serraggio, poiché l'uso continuato potrebbe danneggiare gli elementi di fissaggio.

*Serraggio e svitamento*

Durante il serraggio, mantenere la bussola saldamente in sede e controllare la velocità. Al raggiungimento del limite di coppia, la frizione di sovraccarico potrebbe innestarsi o il meccanismo di percussione potrebbe scattare, indicando il superamento dell'intervallo di coppia consentito. In questo caso, rilasciare il grilletto e attendere che il motore si arresti completamente.

Durante l'allentamento, assicurarsi che la coppia applicata al dispositivo di fissaggio non superi la coppia massima di esercizio dell'utensile. In caso contrario, la frizione di sovraccarico potrebbe impedire l'allentamento. Una volta allentato il dispositivo di fissaggio, rilasciare il grilletto e attendere che la rotazione si arresti completamente.

#### *Pannello di controllo (IV)*

Il pannello di controllo consente di selezionare la velocità, la coppia e la frequenza di percussione in base al tipo di lavoro da svolgere. Per selezionare una modalità, sbloccare l'interruttore e premerlo per avviare l'utensile. Una volta attivata, l'indicatore della modalità attualmente selezionata si illumina. È quindi possibile premere il pulsante per alternare tra le quattro modalità operative. Una volta che l'indicatore della modalità selezionata si illumina, è possibile iniziare a lavorare.

In modalità di serraggio, l'utensile funziona in due modalità. In rotazione oraria, la funzione di spegnimento automatico limita la velocità e arresta l'utensile al raggiungimento della coppia impostata. In rotazione antioraria, la funzione di inversione consente il funzionamento a piena velocità e frequenza di percussione fino all'allentamento del pezzo, dopodiché la velocità si riduce automaticamente per un maggiore controllo.

#### *Note sull'utilizzo dello strumento*

Inserire sempre la punta nella vite o nel dado prima di accendere l'utensile. Più a lungo si serra a percussione un componente, più questo si stringerà, quindi evitare di serrare eccessivamente, soprattutto su componenti di piccole dimensioni.

Si consiglia di testare diversi componenti per determinare il tempo necessario per raggiungere la coppia corretta. Il serraggio deve essere controllato con una chiave dinamometrica. Se i componenti sono serrati eccessivamente, ridurre il tempo di percussione; se sono serrati in modo insufficiente, aumentarlo di conseguenza.

Si prega di notare che sporco, olio, ruggine o incrostazioni sulla filettatura e sotto la testa dell'elemento di fissaggio influiranno sulla coppia di serraggio. La coppia necessaria per allentare un elemento di fissaggio è in media pari al 75-80% della coppia di serraggio, a seconda delle condizioni delle superfici di contatto.

Quando si lavora con le guarnizioni, si consiglia di pre-serrare i componenti a una coppia leggera e quindi utilizzare una chiave dinamometrica per il serraggio finale. Al termine del lavoro, scollegare la batteria, eseguire la manutenzione di base e controllare le condizioni delle prese e dell'azionamento.

#### *Note aggiuntive*

Durante il lavoro, non esercitare una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare e non effettuare movimenti bruschi per evitare di danneggiare l'utensile o la superficie del pezzo da lavorare.

Effettuare pause regolari durante l'uso ed evitare di sovraccaricare il dispositivo. La temperatura delle superfici esterne non deve superare i 60 °C.

## **MANUTENZIONE E ISPEZIONI**

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione, rimuovere la batteria dall'utensile. Al termine del lavoro, verificare le condizioni tecniche dell'utensile elettrico ispezionando visivamente il corpo e l'impugnatura, il cavo elettrico con la spina e il pressacavo, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la presenza di fessure di ventilazione libere, la formazione di scintille dalle spazzole, il livello di rumorosità di cuscinetti e ingranaggi, l'avviamento e il funzionamento regolare. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può aggiungere componenti o parti all'utensile elettrico né sostituirne alcun componente, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Qualsiasi irregolarità osservata durante l'ispezione o durante il funzionamento è un segnale per la riparazione da effettuare presso un centro di assistenza autorizzato del produttore. Al termine del lavoro, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura ausiliaria e le protezioni, ad esempio con un getto d'aria (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o detersivi. Pulire utensili e impugnature con un panno asciutto e pulito.

## PRODUCTKENMERKEN

Een draadloze ratelsleutel is een standaard accu-aangedreven elektrisch gereedschap dat wordt gebruikt voor het los- en vast-draaien van moeren, schroeven en bouten. Dankzij de accu kan de sleutel worden gebruikt zonder dat er constant een stroombron beschikbaar is. De juiste, betrouwbare en veilige werking van elektrisch gereedschap is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

### Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gaat gebruiken en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

## APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd en behoeft geen montage. Let op: het product wordt geleverd zonder accu of laadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-827795
Spanning	[V d.c.]	18
RPM (stationair)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Slagfrequentie	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Maximaal koppel	[Nm]	90 / 160 / 270
Bedrijfstemperatuur	[°C]	-10 ~ +40
Massa	[kg]	1,5
Geluidsniveau		
- geluidsdruk L <sub>na</sub> ± K <sub>na</sub>	[dB(A)]	102,7 ± 3
- geluidsvermogen L <sub>wa</sub> ± K <sub>wa</sub>	[dB(A)]	110,7 ± 3
Trillingen a <sub>h</sub> ± K	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Ophalen	[° / mm]	1/2 / 12,7
Batterijtype		Li-ion

De aangegeven geluidsemisiewaarde is gemeten met een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De aangegeven geluidsemisiewaarde kan worden gebruikt in een voorlopige blootstellingsbeoordeling. De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt in een voorlopige blootstellingsbeoordeling. Let op: De trillings- en geluidsemisies tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op: Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld of inactief is, en de activeringstijden).

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd.** Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.

### Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

In de waarschuwingen wordt met de term „elektrisch gereedschap” alle elektrische gereedschappen bedoeld, zowel met als zonder snoer.

### Veiligheid op de werkplek

**Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is.** Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken. **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden. **Houd kinderen en omstanders uit de buurt van het werkgebied.** Verlies van concentratie kan leiden tot verlies van controle.

### Elektrische veiligheid

**De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap.** Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, vermindert het risico op een elektrische schok.

Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Het aarden van uw lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht.** Water of vocht dat in elektrisch gereedschap komt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Overbelast het netsnoer niet.** Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, te dragen of te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of verstrengd netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Gebruik bij buitenwerkzaamheden verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik vermindert het risico op een elektrische schok.

**Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) als beveiliging tegen de netspanning.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### Persoonlijke veiligheid

**Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, helmen en gehoorbescherming vermindert het risico op ernstig persoonlijk letsel.

**Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het elektrische gereedschap aansluit op de stroombron en/of de accu, het oppakt of draagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar in de aan-stand staat, kan ernstig letsel veroorzaken.

**Verwijder eventuele stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een sleutel of moersleutel die aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap blijft zitten, kan ernstig letsel veroorzaken.

**Reik niet te ver en strek je niet te ver uit. Zorg te allen tijde voor een goede houding en evenwicht.** Dit geeft je betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties tijdens het werken.

**Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende delen.

**Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

**Laat de ervaring die u opdoet door frequent gereedschapsgebruik er niet toe leiden dat u onvoorzichtig wordt en de veiligheidsregels negeert.** Onvoorzichtig handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

**Overbelast elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap presteert beter en veiliger wanneer het op de juiste capaciteit wordt gebruikt.

**Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit zet.** Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

**Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

**Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet bedienen door personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze instructies.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

**Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

**Snijgereedschap moet schoon en scherp worden gehouden.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is gemakkelijker te controleren tijdens het gebruik.

**Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en hulpstukken, enz. volgens deze instructies, rekening houdend met het type werk en de werkomstandigheden.** Het gebruik van gereedschap voor ander werk dan waarvoor het bedoeld is, kan een gevaarlijke situatie creëren.

**Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

### Reparaties

**Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.** Zo bent u verzekerd van een goede werking van het elektrische gereedschap.

**Onderhoud geen beschadigde accu's.** Onderhoud van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

**Het gebruiken en onderhouden van een snoerloos gereedschap**

**Laad alleen op met de door de fabrikant aangegeven lader**. Een lader die geschikt is voor één type accu, kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een andere accu.

**Gebruik het gereedschap alleen met de aangegeven batterijen**. Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren.

**Houd de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) wanneer deze niet in gebruik is. Deze voorwerpen kunnen een verbinding tussen de polen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de polen kan brandwonden of brand veroorzaken.

**Overbelasting van de batterij kan leiden tot lekkage van elektrolyt; vermijd contact. Spoel de huid bij contact met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts bij contact met de ogen.** Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

**Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterijen of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat een risico op brand, explosie of letsel kan opleveren.

**Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte.** Temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

**Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SCHROEVENDRAAIERS**

**Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een bewerking uitvoert waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer.** Als het snijaccessoire in contact komt met een spanningvoerende draad, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

**HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP**

**LET OP!** Accessoires mogen alleen worden gemonteerd als de stroomtoevoer is afgesloten. **Koppel de accu los van het gereedschap!**

*Aansluiten op stroom*

Plaats de accu in het stopcontact tot de batterijvergrendelingen vastklikken. Zorg ervoor dat de accu tijdens het gebruik niet uit de behuizing glijdt. Ontkoppel de accu door op de vergrendeling te drukken en de accu vervolgens uit de behuizing te schuiven. Alleen de volgende YATO 18V Li-ion accu's kunnen worden gebruikt om het gereedschap van stroom te voorzien: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-82845. Deze kunnen alleen worden opgeladen met de YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 en YT-828502 laders. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het is verboden de houder en/of de accu aan te passen om deze te kunnen gebruiken.

*Werken met slagdopsleutels*

Draai de bout of moer vóór aanvang van de werkzaamheden minimaal twee volledige slagen met de hand om een goede uitlijning te garanderen. Zorg ervoor dat de dopsleutel de juiste maat heeft voor de bout of moer. Een verkeerde keuze kan de dopsleutel of het bevestigingsmiddel beschadigen.

Plaats de juiste dopsleutel op de aandrijving (II). Selecteer vervolgens de draairichting door op de schakelaar (III) te drukken en sluit de accu aan op het gereedschap.

Houd het gereedschap tijdens het werken met beide handen vast en schuif de dopsleutel op de moer of boutkop voordat u de trekker indrukt. De diepte waarmee de trekker wordt ingedrukt, bepaalt de snelheid en de beschikbare koppelwaarden binnen het geselecteerde bereik. Begin met een lage snelheid en verhoog deze geleidelijk indien nodig. Vermijd overmatige axiale druk om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.

*Werken met het apparaat*

Plaats bij het schroeven of vastdraaien altijd eerst de bit in de schroef of moer voordat u het gereedschap bedient. Dit voorkomt schade aan de bevestigingsmiddelen en de bit en vermindert het risico op letsel.

Bij het indraaien van schroeven in de ondergrond is het raadzaam een voorboorgat te boren met dezelfde diameter als de kern van de schroef om het risico op scheurvorming in het materiaal te verkleinen. Begin met een lage snelheid en verhoog deze indien nodig geleidelijk.

Bij het bevestigen van schroefdraadcomponenten, zoals schroeven in schroefdraadgaten of moeren op bouten, moeten de eerste paar slagen met de hand worden gemaakt om een goede uitlijning te garanderen. Gebruik pas daarna elektrisch gereedschap. Overmatige druk kan de schroefdraad beschadigen.

Zodra het koppel is bereikt, wordt het slagmechanisme geactiveerd door een tik. Laat in dat geval onmiddellijk de trekker los en stop met vastdraaien, aangezien doorlopend gebruik de bevestigingsmiddelen kan beschadigen.

*Vastdraaien en losdraaien*

Zorg tijdens het vastdraaien dat de dop stevig vastzit en controleer het toerental. Wanneer de koppellimiet wordt bereikt, kan de overbelastingkoppeling of het slagmechanisme ingrijpen, wat aangeeft dat het toegestane koppelbereik is overschreden. Laat in dat geval de trekker los en wacht tot de motor volledig tot stilstand is gekomen.

Zorg er bij het losdraaien voor dat het aanhaalmoment op de bevestiging niet hoger is dan het maximale draaimoment van het gereedschap. Anders kan de overbelastingkoppeling het losdraaien verhinderen. Laat de trekker los zodra de bevestiging is losgedraaid en wacht tot de rotatie volledig is gestopt.

*Bedieningspaneel (IV)*

Met het bedieningspaneel kunt u de snelheid, het koppel en de slagfrequentie selecteren, afhankelijk van het type werk dat u uitvoert. Om een modus te selecteren, ontgrendelt u de schakelaar en drukt u erop om het gereedschap te starten. Zodra de schakelaar is geactiveerd, licht de indicator van de momenteel geselecteerde modus op. U kunt vervolgens op de knop drukken om te schakelen tussen de vier bedrijfsmodi. Zodra de indicator van de geselecteerde modus oplicht, kunt u beginnen met werken. In de schroefmodus werkt het gereedschap in twee modi. Bij rechtsom draaien beperkt de automatische uitschakelfunctie de snelheid en stopt het gereedschap wanneer het gewenste koppel is bereikt. Bij linksom draaien maakt de omkeerfunctie het mogelijk om op volle snelheid en slagfrequentie te werken totdat het werkstuk is losgedraaid, waarna de snelheid automatisch wordt verlaagd voor meer controle.

*Opmerkingen over het gebruik van de tool*

Steek de bit altijd in de schroef of moer voordat u het gereedschap inschakelt. Hoe langer u een onderdeel met de slag vastdraait, hoe vaster het wordt. Vermijd dus te vast aandraaien, vooral bij kleine onderdelen.

Het is aan te raden om verschillende componenten te testen om de benodigde tijd te bepalen om het juiste aanhaalmoment te bereiken. Controleer de aanhaalmomenten met een momentsleutel. Als componenten te strak zijn aangedraaid, verkort dan de slagtijd; als ze te strak zijn aangedraaid, verleng deze dan.

Houd er rekening mee dat vuil, olie, roest of aanslag op de schroefdraad en onder de kop van de bevestiger van invloed zijn op het bereikte aanhaalmoment. Het benodigde aanhaalmoment om een bevestiger los te draaien bedraagt gemiddeld 75% tot 80% van het aanhaalmoment, afhankelijk van de staat van de contactvlakken.

Bij het werken met afdichtingen is het raadzaam om de componenten eerst met een licht aanhaalmoment aan te draaien en vervolgens een momentsleutel te gebruiken voor de definitieve bevestiging. Koppel na voltooiing van de werkzaamheden de accu los, voer basisonderhoud uit en controleer de staat van de doppen en de aandrijving.

*Aanvullende opmerkingen*

Oefen tijdens het werken geen overmatige druk uit op het werkstuk en maak geen plotselinge bewegingen om schade aan het gereedschap of het werkstukoppervlak te voorkomen.

Neem regelmatig pauzes tijdens het gebruik en vermijd overbelasting van het apparaat. De temperatuur van de buitenoppervlakken mag niet hoger zijn dan 60 °C.

**ONDERHOUD EN INSPECTIES**

LET OP! Verwijder de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert. Controleer na afloop van de werkzaamheden de technische staat van het elektrische gereedschap door de behuizing en de handgreep, het netsnoer met stekker en trekcontasting, de werking van de elektrische schakelaar, de vrije ventilatiesleuven, de vonkvorming van de borstels, het geluidsniveau van de lagers en tandwielen, het opstarten en de soepele werking visueel te inspecteren. Gedurende de garantieperiode mag de gebruiker geen componenten of onderdelen aan het elektrische gereedschap toevoegen of vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of tijdens het gebruik worden geconstateerd, zijn een signaal om reparaties uit te voeren bij een erkend servicecentrum van de fabrikant. Reinig na afloop van de werkzaamheden de behuizing, ventilatiesleuven, schakelaars, extra handgreep en beschermkappen, bijvoorbeeld met een luchtstraal (met een druk van maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken. Reinig gereedschappen en handgrepen met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Μια ασύρματη καστίνα είναι ένα τυπικό ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται με μπαταρία και χρησιμοποιείται για το ξεσφίξιμο και το σφίξιμο παξιμαδιών, βιδών και μπουλονιών. Χάρη στην ισχύ της μπαταρίας του, το κλειδί μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς συνεχή πρόσβαση σε πηγή ρεύματος. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

### Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί συναρμολόγηση. Σημείωση: Το προϊόν δεν περιλαμβάνει μπαταρία ή σταθμό φόρτισης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-827795
Ενταση	[V d.c.]	18
Σ.Α.Λ. (ρελαντί)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Συχνότητα εγκεφαλικού επεισοδίου	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Μέγιστη ροπή	[Nm]	90 / 160 / 270
Θερμοκρασία λειτουργίας	[°C]	-10 ~ +40
Μάζα	[kg]	1.5
Επίπεδο θορύβου		
- ηχητική πίεση $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- ηχητική ισχύς $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Δονήσεις $a_{hV} \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Βελτίωση	[° / mm]	1/2 / 12,7
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Σημείωση: Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Σημείωση: Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και οι χρόνοι ενεργοποίησης).

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

**Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

### Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, τόσο με καλώδιο όσο και χωρίς καλώδιο.

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

**Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

**Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας.** Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

**Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifέρ και ψυγεία.** Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχόπτωση ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.** Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Εάν η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας.** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Προσωπική ασφάλεια

**Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία ματιών.** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το τέντωμα. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισοροπία.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.

**Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

**Εάν ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.

**Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

## Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

**Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα όταν χρησιμοποιείται στην προβλεπόμενη χωρητικότητά του.

**Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

**Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και αιχμηρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγξετε κατά τη λειτουργία.

**Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπό-**

**ψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική από αυτά που προορίζονται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

**Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Επισκευές

**Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών που χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

### Χρήση και συντήρηση ενός ασύρματου εργαλείου

**Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.

**Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

**Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

**Οι συνθήκες υπερφόρτωσης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν διαρροή ηλεκτρολυτών. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.**

Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

**Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

**Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα.** Θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

**Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

**Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με ένα „ηλεκτροφόρο” καλώδιο μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου σε „ηλεκτροφόρο” και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η εγκατάσταση αξεσουάρ επιτρέπεται μόνο όταν η παροχή ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη. **Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο!**

#### *Σύνδεση στην παροχή ρεύματος*

Τοποθετήστε την μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλισουν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντάς την έξω από το περιβλήμα.

Μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την τροφοδοσία του εργαλείου: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-82845, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 και YT-828502. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζει σε αυτές.

#### *Εργασία με κλειδιά κρούσης*

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βιδώστε τη βίδα ή το παξιμάδι με το χέρι τουλάχιστον δύο πλήρεις στροφές για να διασφαλίσετε τη σωστή ευθυγράμμιση. Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί υποδοχής έχει το σωστό μέγεθος για τη βίδα ή το παξιμάδι. Μια λανθασμένη επιλογή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην υποδοχή ή το στοιχείο στερέωσης.

Τοποθετήστε το κατάλληλο κλειδί υποδοχής στη μονάδα κίνησης (II). Στη συνέχεια, επιλέξτε την κατεύθυνση περιστροφής πατώντας τον διακόπτη (III) και, στη συνέχεια, συνδέστε την μπαταρία στο εργαλείο.

Όταν εργάζεστε, κρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια και σύρετε το κλειδί υποδοχής στην κεφαλή του παξιμαδιού ή της βίδας πριν πατήσετε τη σκανδάλη. Το βάθος στο οποίο πατιέται η σκανδάλη καθορίζει την ταχύτητα και τις διαθέσιμες τιμές ροπής εντός του επιλεγμένου εύρους. Ξεκινήστε με χαμηλή ταχύτητα και αυξήστε την σταδιακά ανάλογα με τις ανάγκες. Αποφύγετε την εφαρμογή υπερβολικής αξονικής πίεσης για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο σπείρωμα.

### *Εργασία με τη συσκευή*

Όταν βιδώνετε ή σφίγγετε, να εισάγετε πάντα την αιχμή στη βίδα ή το παξιμάδι πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Αυτό αποτρέπει τη ζημιά στα στοιχεία στερέωσης και την αιχμή και μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Όταν βιδώνετε βίδες στο υπόστρωμα, συνιστάται να ανοίξετε μια οπή-οδηγό με την ίδια διάμετρο με τον πυρήνα της βίδας για να μειώσετε τον κίνδυνο ρωγμάτωσης του υλικού. Ξεκινήστε με χαμηλή ταχύτητα και αυξήστε την σταδιακά ανάλογα με τις ανάγκες. Όταν συνδέετε εξαρτήματα με σπειρώματα, όπως βίδες σε οπές με σπειρώματα ή παξιμάδια σε μπουλόνια, οι πρώτες στροφές θα πρέπει να γίνονται με το χέρι για να διασφαλιστεί η σωστή ευθυγράμμιση. Μόνο τότε θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο. Η υπερβολική πίεση μπορεί να απογυμνώσει τα σπειρώματα.

Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή ροπή, ο μηχανισμός κρούσης θα ενεργοποιηθεί, κάτι που θα σηματοδοτηθεί με ένα χτύπημα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε αμέσως τη σκανδάλη και σταματήστε το σφίξιμο, καθώς η συνεχής χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία στερέωσης.

### *Σφίξιμο και ξεβίδωμα*

Κατά τη σύσφιξη, διατηρήστε σταθερή εφαρμογή στην υποδοχή και ελέγξτε την ταχύτητα. Όταν επιτευχθεί το όριο ροπής, μπορεί να εμπλακεί ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης ή να χτυπήσει ο μηχανισμός κρούσης, υποδεικνύοντας ότι έχει ξεπεραστεί το επιτρεπόμενο εύρος ροπής. Σε αυτήν την περίπτωση, αφήστε τη σκανδάλη και περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας.

Κατά το ξεσφίξιμο, βεβαιωθείτε ότι η ροπή που εφαρμόζεται στο συνδετήρα δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ροπή λειτουργίας του εργαλείου. Διαφορετικά, ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης μπορεί να εμποδίσει το ξεσφίξιμο. Μόλις χαλαρώσει το συνδετήρα, αφήστε τη σκανδάλη και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς η περιστροφή.

### *Πίνακας ελέγχου (IV)*

Ο πίνακας ελέγχου σας επιτρέπει να επιλέξετε τα εύρη ταχύτητας, ροπής και ρυθμού κρούσης ανάλογα με τον τύπο εργασίας που εκτελείται. Για να επιλέξετε μια λειτουργία, ξεκλειδώστε τον διακόπτη και πατήστε τον για να ξεκινήσετε το εργαλείο. Μόλις ενεργοποιηθεί, ανάβει η ένδειξη της τρέχουσας επιλεγμένης λειτουργίας. Στη συνέχεια, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί για εναλλαγή μεταξύ των τεσσάρων τρόπων λειτουργίας. Μόλις ανάβει η ένδειξη της επιλεγμένης λειτουργίας, μπορείτε να ξεκινήσετε την εργασία. Στη λειτουργία σύσφιξης, το εργαλείο λειτουργεί σε δύο λειτουργίες. Στην δεξιόστροφη περιστροφή, η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης περιορίζει την ταχύτητα και σταματά το εργαλείο όταν επιτευχθεί η επιθυμητή ροπή. Στην αριστερόστροφη περιστροφή, η λειτουργία αντίστροφης απενεργοποίησης επιτρέπει τη λειτουργία με πλήρη ταχύτητα και ρυθμό κρούσης μέχρι να χαλαρώσει το τεμάχιο εργασίας, μετά την οποία η ταχύτητα μειώνεται αυτόματα για μεγαλύτερο έλεγχο.

### *Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση του εργαλείου*

Πάντα να τοποθετείτε την μύτη στη βίδα ή το παξιμάδι πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Όσο περισσότερο σφίγγετε ένα εξάρτημα με κρούση, τόσο πιο σφιχτό γίνεται, γι' αυτό αποφύγετε το υπερβολικό σφίξιμο, ειδικά σε μικρά εξαρτήματα.

Συνιστάται να ελέγχετε διάφορα εξαρτήματα για να προσδιορίσετε τον χρόνο που απαιτείται για την επίτευξη της σωστής ροπής. Η σύσφιξη πρέπει να ελέγχεται με δυναμόκλειδο. Εάν τα εξαρτήματα είναι υπερβολικά σφιγμένα, μειώστε τον χρόνο κρούσης. Εάν είναι ανεπαρκώς σφιγμένα, αυξήστε τον ανάλογα.

Λάβετε υπόψη ότι η βρωμιά, το λάδι, η σκουριά ή η βρωμιά στα σπειρώματα και κάτω από την κεφαλή του συνδετήρα θα επηρεάσουν τη ροπή σύσφιξης που επιτυγχάνεται. Η ροπή σύσφιξης που απαιτείται για να χαλαρώσετε ένα συνδετήρα είναι κατά μέσο όρο 75% έως 80% της ροπής σύσφιξης, ανάλογα με την κατάσταση των επιφανειών επαφής.

Όταν εργάζεστε με στεγανοποιήσεις, συνιστάται να προσφίγγετε τα εξαρτήματα με ελαφριά ροπή στρέψης και στη συνέχεια να χρησιμοποιήσετε ένα δυναμόκλειδο για την τελική σύσφιξη. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε την μπαταρία, εκτελέστε βασική συντήρηση και ελέγξτε την κατάσταση των υποδοχών και της κίνησης.

### *Πρόσθετες σημειώσεις*

Κατά την εργασία, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο τεμάχιο εργασίας και μην κάνετε απότομες κινήσεις για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο εργαλείο ή στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.

Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά τη λειτουργία και αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγχοντας οπτικά το σώμα και τη λαβή, το ηλεκτρικό καλώδιο με το φως και την ανακούφιση τάσης, τη λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, τις ανεμπόδιστες σχισμές εξερισμού, τους σπινθήρες των βουρτσών, το επίπεδο θορύβου των ρουλεμάν και των γραναζιών, την εκκίνηση και την ομαλή λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να προσθέσει εξαρτήματα ή εξαρτήματα στο ηλεκτρικό εργαλείο ή να αντικαταστήσει εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία αποτελούν σήμα για την εκτέλεση επισκευών σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε το περιβλήμα, τις σχισμές εξερισμού, τους διακόπτες, τη βοηθητική λαβή και τα προστατευτικά, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί χωρίς τη χρήση χημικών ουσιών ή υγρών καθαρισμού. Καθαρίστε τα εργαλεία και τις λαβές με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Безжичната тресчотка е стандартен електрически инструмент, захранван с батерии, използван за разхлабване и затягане на гайки, винтове и болтове. Благодарение на захранването си от батерията, гаечният ключ може да се използва без постоянен достъп до източник на захранване. Правилната, надеждна и безопасна работа на електрически инструмент зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

## ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и не изисква сглобяване. Моля, обърнете внимание: Продуктът не включва батерия или зарядна станция.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-827795
Напрежение	[V d.c.]	18
Обороти на празен ход (обороты на празен ход)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Честота на ударите	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Максимален въртящ момент	[Nm]	90 / 160 / 270
Работна температура	[°C]	-10 ~ +40
Маса	[kg]	1.5
Ниво на шум		
- звуково налягане $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- звукова мощност $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Вибрации $a_{hK} \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Вземане	[° / mm]	1/2 / 12.7
Тип батерия		Li-Ion

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Забележка: Емисиите на вибрации и шум по време на работа на инструмента може да се различават от декларираната стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.

Забележка: Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времената за активиране).

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

**Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, както с кабел, така и без кабел.

### Безопасност на работното място

**Поддържайте работното си място добре осветено и чисто.** Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки. **Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения.** Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

**Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч от работната зона.** Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.

Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.

Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага. Попадането на вода или влага в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.

Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

Ако използването на електрически инструмент във влажна среда е неизбежно, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори момент на невнимание по време на работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни телесни наранявания.

Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, намалява риска от сериозни наранявания.

Предотвратете случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е във включено положение, може да доведе до сериозно нараняване.

Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.

Не се пренатягайте и не се разтягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.

Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха.

Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност. Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

### Използване и грижа за електрически инструменти

Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение. Правилният електрически инструмент ще изпълнява работата по-добре и по-безопасно, когато се използва с проектирания си капацитет.

Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Тези предпазни мерки ще предотвратят случайно включване на електрическия инструмент.

Дръжте инструмента далеч от деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с инструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклиняване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Режетещите инструменти трябва да се поддържат чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за контролиране по време на работа.

Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различна от предназначенияте, може да създаде опасна ситуация.

Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

#### Ремонти

**Ремонтирайте електрическият си инструмент само в оторизирани сервизи, като използвате само оригинални резервни части.** Това ще гарантира правилната работа на електрически инструмент.

**Не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

#### Използване и поддръжка на безжичен инструмент

**Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

**Използвайте инструмента само с посочените батерии.** Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.

**Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите.** Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар.

**Претоварването на батерията може да причини изтичане на електролит; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ.** Електролитът може да причини дразнене или изгаряния.

**Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент.** Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване.

**Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина.** Температури над 130°C могат да причинят експлозия.

**Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ОТВЕРТКИ

**Дръжте инструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да се докосне до скрито окабеляване или захранващия кабел.** Допускането на режещия аксесоар да се докосне до „жив“ проводник може да доведе до токов удар на металните части на инструмента и да причини токов удар на оператора.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

**ВНИМАНИЕ!** Аксесоари могат да се монтират само когато захранването е изключено. **Изключете батерията от инструмента!**

##### *Свързване към захранването*

Поставете батерията в захранващия контакт, докато фиксаторите на батерията се защракнат. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. Изключете батерията, като натиснете фиксатора и след това плъзнете батерията от корпуса. Само следните литиево-йонни батерии YATO 18 V могат да се използват за захранване на инструмента: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-82845, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 и YT-828502. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат на тях, е забранено.

##### *Работа с ударни гаечни ключове*

Преди да започнете работа, завийте болта или гайката на ръка поне два пълни оборота, за да осигурите правилно подравняване. Уверете се, че гаечният ключ е с правилния размер за болта или гайката. Неправилният избор може да повреди вложката или крепежния елемент.

Поставете подходящия гаечен ключ върху задвижващия механизъм (II). След това изберете посоката на въртене, като натиснете превключвателя (III), и след това свържете батерията към инструмента.

Когато работите, дръжте инструмента с две ръце и плъзнете глухия ключ върху главата на гайката или болта, преди да натиснете спусъка. Дълбочината, на която е натиснат спусъкът, определя скоростта и наличните стойности на въртящия момент в изборния диапазон. Започнете с ниска скорост и постепенно я увеличавайте, ако е необходимо. Избягвайте прилагането на прекомерен аксиален натиск, за да избегнете повреда на резбата.

##### *Работа с устройството*

Когато завинтвате или затягате, винаги поставяйте накрайника във винта или гайката, преди да работите с инструмента.

Това предотвратява повреда на крепежните елементи и накрайника и намалява риска от нараняване. При завинтване на винтове в основата се препоръчва да пробиете пилотен отвор със същия диаметър като сърцевината на винта, за да намалите риска от напукване на материала. Започнете с ниска скорост и постепенно я увеличавайте, ако е необходимо. При свързване на резбовани компоненти, като винтове в резбовани отвори или гайки към болтове, първите няколко завъртания трябва да се извършват на ръка, за да се осигури правилно подравняване. Едва след това трябва да се използва електрически инструмент. Прекомерното налягане може да повреди резбата.

След като въртящият момент бъде достигнат, ударният механизъм ще се задейства, сигнализирано от почукване. В този случай незабавно освободете спусъка и спрете затягането, тъй като продължаващата употреба може да повреди крепежните елементи.

#### *Затягане и развиване*

Докато затягате, поддържайте здраво затягане на вложката и контролирайте скоростта. Когато се достигне границата на въртящия момент, съединителят за претоварване може да се задейства или ударният механизъм може да се удари, което показва, че допустимият диапазон на въртящия момент е превишен. В този случай освободете спусъка и изчакайте двигателят да спре напълно.

При разхлабване се уверете, че въртящият момент, приложен към крепежния елемент, не надвишава максималния работен въртящ момент на инструмента. В противен случай, съединителят за претоварване може да предотврати разхлабването. След като крепежният елемент е разхлабен, освободете спусъка и изчакайте, докато въртенето спре напълно.

#### *Контролен панел (IV)*

Контролният панел ви позволява да избирате диапазоните на скоростта, въртящия момент и честотата на ударите в зависимост от вида на извършваната работа. За да изберете режим, отключете превключвателя и го натиснете, за да стартирате инструмента. След активиране, индикаторът за текущо избрания режим светва. След това можете да натиснете бутона, за да превключвате между четирите режима на работа. След като индикаторът за избрания режим светне, можете да започнете работа.

В режим на затягане инструментът работи в два режима. При въртене по часовниковата стрелка, функцията за автоматично изключване ограничаваша скоростта и спира инструмента, когато се достигне целевият въртящ момент. При въртене обратно на часовниковата стрелка, функцията за обратно въртене позволява работа с пълна скорост и честота на ударите, докато детайлът се разхлаби, след което скоростта автоматично намалява за по-добър контрол.

#### *Бележки относно използването на инструмента*

Винаги вкарвайте накрайника във винта или гайката, преди да включите инструмента. Колкото по-дълго затягате компонент с удар, толкова по-стегнат ще стане той, така че избягвайте претягане, особено при малки компоненти.

Препоръчително е да се тестват различни компоненти, за да се определи времето, необходимо за постигане на правилния въртящ момент. Затягането трябва да се провери с динамометричен ключ. Ако компонентите са претягнати, намалете времето за удар; ако са недозатегнати, увеличете го съответно.

Моля, обърнете внимание, че замърсявания, масло, ръжда или прах по резбите и под главата на крепежния елемент ще повлияят на постигнатия въртящ момент. Въртящият момент, необходим за разхлабване на крепежния елемент, е средно от 75% до 80% от въртящия момент на затягане, в зависимост от състоянието на контактните повърхности.

При работа с уплътнения се препоръчва предварително затягане на компонентите с лек въртящ момент, а след това използване на динамометричен ключ за окончателно затягане. След приключване на работата, изключете акумулатора, извършете основна поддръжка и проверете състоянието на контактите и задвижването.

#### *Допълнителни бележки*

По време на работа не прилагайте прекомерен натиск върху детайла и не правете резки движения, за да избегнете повреда на инструмента или повърхността на детайла.

Правете редовни почивки по време на работа и избягвайте претоварване на устройството. Температурата на външните повърхности не трябва да надвишава 60°C.

## **ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИИ**

**ВНИМАНИЕ!** Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, извадете батерията от инструмента. След приключване на работата проверете техническото състояние на електрическия инструмент, като огледате визуално корпуса и дръжката, електрическия кабел с щепсела и предпазителя от опъване, работата на електрическия превключвател, свободните вентилационни отвори, искренето на четките, нивото на шум от лагерите и збъните колела, стартирането и плавната работа. По време на гаранционния период потребителят не може да добавя никакви компоненти или части към електрическия инструмент или да заменя каквито и да било части, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или по време на работа, са сигнал за извършване на ремонт в оторизиран сервизен център на производителя. След приключване на работата почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната дръжка и предпазителите, например с въздушна струя (с налягане не по-голямо от 0,3 МРа), четка или суха кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности. Почиствайте инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Uma catraca sem fio é uma ferramenta elétrica comum alimentada por bateria usada para desaparafusar e apertar porcas, parafusos e parafusos. Graças à energia da bateria, a chave pode ser operada sem acesso constante a uma fonte de energia. O funcionamento correto, confiável e seguro da ferramenta elétrica depende do funcionamento adequado, portanto:

### Antes de trabalhar com a ferramenta, leia e salve todo o manual.

O fornecedor não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual.

## EQUIPAMENTOS

O produto é entregue completo e não requer montagem. Observação! Os produtos não incluem bateria nem estação de carregamento.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-827795
Tensão	[V d.c.]	18
Rpm (marcha lenta sem carga)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Frequência do curso	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Máx. binário	[Nm]	90 / 160 / 270
Temperatura de Funcionamento	[°C]	-10~+40
Missa	[kg]	1,5
Ruído		
- pressão sonora LpA ± K <sub>na</sub>	[dB(A)]	102,7 ± 3
- potência sonora LWA ± K <sub>wa</sub>	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibração ah ± K	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Captura	[° / mm]	1/2 / 12,7
Tipo de Bateria		Li-Ion

O valor declarado das emissões sonoras foi medido utilizando um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra. O valor da emissão sonora declarada pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição. O valor de vibração total declarado foi medido utilizando um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total de vibração declarado pode ser utilizado na avaliação da exposição inicial.

Observação! As emissões de vibração e ruído durante o funcionamento da ferramenta podem diferir do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

Observação! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador, baseadas numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, como o tempo em que a ferramenta está ligada ou em marcha lenta sem carga e o tempo de ativação).

## ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**Atenção! Consulte todos os avisos, ilustrações e especificações de segurança fornecidos com esta ferramenta elétrica.**

A não sua observância pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo „ferramenta elétrica” utilizado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, com e sem fios.

### Segurança no local de trabalho

**Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo.** A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.

**Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco aumentado de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

**As crianças e as pessoas estranhas ao tratamento não devem ser autorizadas a entrar no local de trabalho.** A perda de concentração pode fazer com que perca o controle.

### Segurança elétrica

**A ficha do cabo elétrico deve corresponder à tomada CA. Você não deve modificar o plugin de forma alguma. Não utilize adaptadores de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Uma ficha não modificada que se encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.

**Evite o contato com superfícies aterradas, como tubos, aquecedores e geladeiras.** Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.

**Não exponha as ferramentas elétricas à precipitação ou humidade.** A água e a humidade que entram na ferramenta elétrica aumentam o risco de choque elétrico.

**Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada CA.** Evite o contato do cabo de alimentação com calor, óleos, bordas vivas e peças móveis. Danos ou emaranhamento do cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.

**Ao trabalhar fora de espaços fechados, use cabos de extensão projetados para uso fora de espaços fechados.** A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

**Se a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação.** A utilização de DMCR reduz o risco de choque elétrico.

### Segurança pessoal

**Fique alerta, preste atenção ao que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a ferimentos pessoais graves.

**Utilizar equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscaras antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos pessoais graves.

**Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição „desligado” antes de ligar à alimentação e/ou à bateria, pegar ou mover a ferramenta elétrica.** Carregar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica enquanto o interruptor está na posição „ligada” pode causar ferimentos graves.

**Antes de ligar a ferramenta elétrica, remova todas as chaves e outras ferramentas que foram usadas para ajustá-la.** Uma chave deixada nos componentes da ferramenta rotativa pode levar a ferimentos graves.

**Não estenda a mão ou incline-se muito. Mantenha uma postura e equilíbrio adequados em todos os momentos.** Isso facilitará o controle da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante a operação.

**Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica.** Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser pegos por peças móveis.

**Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração de poeiras ou a recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da extração de poeiras reduz o risco de perigos de poeiras.

**Não deixe que a experiência adquirida com o uso frequente da ferramenta faça com que você seja descuidado e ignore as regras de segurança.** Agir de forma descuidada pode causar lesões graves em uma fração de segundo.

### Utilização e cuidados a ter com a ferramenta elétrica

**Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica.** A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura se usada para a carga projetada.

**Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir que ligue e desligue.** Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e deve ser reparada.

**Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria se for destacável da ferramenta elétrica antes de ajustar, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Tais medidas preventivas evitarão a ligação acidental da ferramenta elétrica.

**Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não permita que pessoas não familiarizadas com o funcionamento da ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

**Mantenha ferramentas elétricas e acessórios. Inspeccione a ferramenta quanto a desalinhamento ou interferência de peças móveis, danos às peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas de manutenção inadequadas.

**Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte com manutenção adequada com bordas afiadas têm menos probabilidade de emperrar e são mais fáceis de controlar durante a operação.

**Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento.** A utilização de ferramentas para trabalhos diferentes das concebidas pode resultar numa situação perigosa.

**Mantenha as pegas e superfícies de aderência secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas escorregadias e as superfícies de prensão não permitem o manuseamento e o controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

### Reparação

**Repare a ferramenta elétrica apenas em instalações autorizadas utilizando apenas peças sobresselentes originais.** Isso garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

**Não repare baterias danificadas.** A manutenção da bateria só deve ser realizada pelo fabricante ou por pontos de manutenção autorizados.

**Utilização e funcionamento da ferramenta sem fios**

**Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar um risco de incêndio se utilizado com uma bateria diferente.

**Use a ferramenta apenas com as baterias designadas.** A utilização de outras baterias pode resultar num risco de ferimentos e incêndio.

**Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objetos metálicos (por exemplo, cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais.** O encurtamento dos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndio.

**Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos, evitando o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxaguar com água. Em caso de contacto com os olhos, procure assistência médica imediatamente.** O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras.

**Não utilize uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando num risco de incêndio, explosão ou ferimentos.

**Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** Temperaturas superiores a 130°C podem provocar uma explosão.

**Siga todas as instruções de carregamento e não carregue as baterias ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual.** O carregamento inadequado ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA DA CHAVE DE FENDA

**Segure a ferramenta pelas pegas isoladas durante a operação, onde o acessório de corte pode entrar em contacto com um cabo oculto ou com um cabo de alimentação.** O corte acessório em contacto com um cabo „vivo“ pode fazer com que partes metálicas da ferramenta se tornem „vivas“ e causar um choque elétrico no operador.

## UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

**OBSERVAÇÃO!** O equipamento só pode ser instalado quando a tensão de alimentação é desligada. **Desligue a bateria da ferramenta!**

### *Conexão de alimentação*

Insira a bateria na tomada até que as travas da bateria estejam engatadas. Certifique-se de que a bateria não ejeta durante a operação. Desconecte a bateria pressionando a trava e, em seguida, deslizando a bateria para fora da caixa.

Apenas as seguintes baterias YATO 18V Li-Ion podem ser usadas para alimentar a ferramenta: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-82845, que só podem ser carregadas com carregadores YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 e YT-828502. É proibido usar outras baterias com uma classificação de tensão diferente e que não caibam na tomada da bateria da ferramenta. É proibido modificar a tomada e/ou bateria para encaixá-los.

### *Trabalhando com chaves de soquete de impacto*

Antes de iniciar o trabalho, aperte manualmente o parafuso ou porca na rosca pelo menos duas voltas para garantir que os componentes estejam devidamente alinhados. Verifique se o tamanho da chave de soquete está adequado ao parafuso ou porca. A seleção incorreta pode causar danos à tampa ou ao conector.

Instale a chave de soquete apropriada no driver (II). Em seguida, selecione a direção de rotação pressionando o interruptor (III) e, em seguida, conecte a bateria à ferramenta.

Durante a operação, segure a ferramenta com as duas mãos e deslize a chave de encaixe na porca ou na cabeça do parafuso antes de pressionar o interruptor on/off. A profundidade do interruptor determina a velocidade de rotação e os valores de torque disponíveis na faixa selecionada. Inicie o trabalho a baixa velocidade e aumente-o suavemente, se necessário. Não aplique pressão axial excessiva para evitar danos à rosca.

### *Funcionamento do dispositivo*

Ao aparafusar ou apertar, insira sempre a ponta no assento do parafuso ou coloque-a na porca antes de iniciar a ferramenta. Isto evita danos nos elementos de fixação e na extremidade e reduz o risco de lesões.

Ao aparafusar parafusos no substrato, recomenda-se fazer um orifício piloto com o diâmetro do núcleo do parafuso, o que reduzirá o risco de quebra do material. Inicie o trabalho a baixa velocidade e aumente-o suavemente, se necessário.

Ao conectar componentes roscados, como ao aparafusar parafusos em orifícios roscados ou aparafusar porcas em mandrils, as primeiras voltas devem ser feitas manualmente para garantir que os componentes estejam corretamente assentados. Só então você pode usar uma ferramenta elétrica. A pressão excessiva pode levar à destruição da linha.

Quando o momento de aperto for atingido, o mecanismo de impacto funcionará, que será sinalizado pelos impactos. Nesta situação, solte o interruptor imediatamente e pare de apertar ainda mais, pois continuar a trabalhar pode danificar os fixadores.

### *Aperto e desaparafusamento*

Ao apertar, mantenha o assento da tomada estável e controle a velocidade de rotação. Quando o limite de binário é atingido, a embraiagem de sobrecarga pode intervir ou podem ocorrer efeitos de choque, o que significa que a gama admissível foi excedida.

da. Nessa situação, solte o interruptor e aguarde até que o motor pare completamente. Ao desenroscar, certifique-se de que o binário com que a ligação está apertada não excede o binário máximo de trabalho da ferramenta. Caso contrário, a embraiagem de sobrecarga pode impedir o desenrosque. Depois de soltar o elemento, solte o interruptor e aguarde até que a rotação pare completamente.

#### *Painel de Controlo (IV)*

O painel de controlo permite que você selecione a faixa de velocidade de rotação, torque e frequência de cursos de impacto, dependendo do tipo de trabalho realizado. Para selecionar o modo, você precisa desbloquear o botão liga/desliga e pressioná-lo para iniciar a ferramenta. Quando você iniciá-lo, o indicador do modo atualmente selecionado acende-se. Em seguida, pode alternar entre os quatro modos de funcionamento com o toque de um botão. Depois de acender o indicador do modo selecionado, você pode começar a trabalhar.

No modo de aperto, a ferramenta opera em duas variantes. Na rotação no sentido horário, a função de desligamento automático limita a velocidade e para a ferramenta quando o torque alvo é atingido. Com rotação no sentido anti-horário, a função de desparafusamento permite-lhe operar a toda a velocidade e frequência de impacto até que o componente se solte, após o que a rotação é automaticamente reduzida para um melhor controlo.

#### *Notas sobre o uso da ferramenta*

Insira sempre a ponta no assento do parafuso ou coloque-a na porca antes de utilizar a ferramenta. Quanto mais tempo um elemento for apertado por choque, mais apertado será apertado, por isso o aperto excessivo deve ser evitado, especialmente com componentes pequenos.

Recomenda-se a realização de testes em diferentes componentes para determinar o tempo necessário para atingir o torque de aperto correto. O grau de aperto deve ser controlado com uma chave de torque. Se os componentes estiverem demasiado apertados, o tempo de impacto deve ser encurtado e, se estiverem subapertados, deve ser alargado em conformidade.

Tenha em atenção que a sujidade, óleo, ferrugem ou sujidade nos fios e sob a cabeça do fixador têm um impacto no binário de aperto alcançado. O binário necessário para desenroscar um fecho é, em média, entre 75% e 80% do binário de aperto, dependendo do estado das superfícies de contacto.

No caso de trabalho com juntas, recomenda-se pré-apertar os elementos para um pequeno momento, e o aperto final é feito com uma chave de torque. Quando terminar de trabalhar, desligue a bateria, faça a manutenção básica e verifique o estado das tampas e do suporte.

#### *Notas adicionais*

Não exerça pressão excessiva sobre a peça nem faça movimentos bruscos durante o funcionamento para evitar danos na ferramenta ou na peça.

Durante a operação, faça pausas regulares e evite sobrecarregar o dispositivo. A temperatura das superfícies exteriores não deve exceder 60°C.

## **MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO**

**OBSERVAÇÃO!** Retire a bateria do aparelho antes de fazer ajustes, manutenção ou manutenção. Após o trabalho, a condição técnica da ferramenta elétrica deve ser verificada por inspeção e avaliação externa: corpo e pega, cabo elétrico com plugue e curva, funcionamento do interruptor elétrico, permeabilidade das lacunas de ventilação, faísca das escovas, ruído do rolamento e da caixa de velocidades, arranque e uniformidade de funcionamento. Durante o período de garantia, o utilizador não deve instalar ferramentas elétricas nem substituir quaisquer componentes ou componentes, uma vez que tal anulará os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparos no centro de assistência autorizado do fabricante. Após o trabalho, a caixa, as ranhuras de ventilação, os interruptores, o manipulador auxiliar e os protetores devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco sem a utilização de produtos químicos ou líquidos de limpeza. Limpe ferramentas e cabos com um pano limpo a seco.

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Bežična račva je standardni električni alat na baterije koji se koristi za otpuštanje i zatezanje matica, vijaka i svornjaka. Zahvaljujući baterijskom napajanju, ključ se može koristiti bez stalnog pristupa izvoru napajanja. Ispravan, pouzdan i siguran rad električnog alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

### Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

## OPREMA

Proizvod se isporučuje u cijelosti i ne zahtijeva sastavljanje. Napomena: Proizvod ne uključuje bateriju ni stanicu za punjenje.

## TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-827795
Napetost	[V d.c.]	18
O/min (u praznom hodu)	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2300 / 3000
Učestalost udara	[min <sup>-1</sup> ]	0 – 1350 / 2700 / 3600
Maks. okretni moment	[Nm]	90 / 160 / 270
Radna temperatura	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	1,5
Razina buke		
- zvučni tlak $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	102,7 ± 3
- zvučna snaga $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	110,7 ± 3
Vibracije $a_h \pm K$	[m/s <sup>2</sup> ]	14,8 ± 1,5
Kurva	[° / mm]	1/2 / 12,7
Vrsta baterije		Li-Ion

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Napomena: Emisije vibracija i buke tijekom rada alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata. Napomena: Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen ili u praznom hodu i vremena aktivacije).

## OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

**Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim alatom.** Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

Izraz „električni alat“ koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, i one s kabelom i bežične.

### Sigurnost na radnom mjestu

**Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim.** Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.

**Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

**Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja.** Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

### Električna sigurnost

**Utikač kabla za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za utikač s uzemljenim električnim alatima.** Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka.** Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.

**Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi.** Voda ili vlaga koja ulazi u električni alat povećavaju rizik od strujnog udara.

**Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz zidne utičnice.** Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel

za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

**Prilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

**Ako je korištenje električnog alata u vlažnom okruženju neizbježno, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja.** Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

### Osobna sigurnost

**Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

**Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

**Spriječite slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji ima prekidač u uključenom položaju može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve za odvrtnje.** Ključ ili ključ ostavljen pričvršćen za rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.

**Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

**Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno se koriste.** Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

**Ne dopustite da iskustvo stečeno čestim upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila.** Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

### Korištenje i briga o električnim alatima

**Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu.** Ispravan električni alat će bolje i sigurnije obavljati posao kada se koristi s predviđenim kapacitetom.

**Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i treba ga popraviti.

**Prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako se može odvojiti, iz električnog alata.** Ove mjere opreza spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.

**Alat držite izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučanih korisnika.

**Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata.** Mnoge nesreće izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima.

**Alati za rezanje trebaju biti čisti i oštri.** Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima manje su skloni zaglavljivanju i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

**Koristite električne alate, pribor i nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada.** Korištenje alata za rad koji nije namijenjen može stvoriti opasnu situaciju.

**Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

### Popravlci

**Popravak električnog alata prepustite samo ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove.** To će osigurati pravilan rad električnog alata.

**Ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

### Korištenje i održavanje bežičnog alata

**Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.

**Koristite alat samo s navedenim baterijama.** Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.

**Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala.** Kratki spoj terminala može uzrokovati opeklene ili požar.

**Preopterećenje baterije može uzrokovati curenje elektrolita; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć.** Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opeklene.

**Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede.**

**Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini.** Temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.

**Slijedite sve upute za punjenje i ne puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ODVIJAČE

**Držite alat za izolirane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gdje bi rezni pribor mogao doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili kabelom za napajanje.** Dopuštanje reznom priboru da dođe u kontakt s „naponskom“ žicom može dovesti do toga da metalni dijelovi alata budu „pod naponom“ i da operater pretrpi strujni udar.

## KORIŠTENJE ALATA

**OPREZ!** Pribor se smije ugrađivati samo kada je napajanje isključeno. **Odspojite bateriju iz alata!**

### *Spajanje na napajanje*

Umetnite bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne zabrave. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim izvucite bateriju iz kućišta.

Za napajanje alata mogu se koristiti samo sljedeće YATO 18 V Li-Ion baterije: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-82845, koje se mogu puniti samo punjačima YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 i YT-828502. Zabranjena je upotreba drugih baterija s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici baterije alata. Zabranjeno je mijenjanje utičnice i/ili baterije kako bi odgovarale njima.

### *Rad s udarnim nasadnim ključevima*

Prije početka rada, ručno zavrnite vijak ili maticu najmanje dva puna okreta kako biste osigurali pravilno poravnanje. Provjerite je li ključ za nasadni ključ odgovarajuće veličine za vijak ili maticu. Pogrešan odabir može oštetiti nasadni ključ ili pričvršćivač. Ugradite odgovarajući nasadni ključ na pogon (II). Zatim odaberite smjer vrtnje pritiskom na prekidač (III), a zatim spojite bateriju na alat. Prilikom rada držite alat objema rukama i navucite nasadni ključ na glavu matice ili vijka prije pritiskanja okidača. Dubina pritiska okidača određuje brzinu i dostupne vrijednosti momenta unutar odabranog raspona. Počnite s malom brzinom i postupno je povećavajte po potrebi. Izbjegavajte primjenu prekomjernog aksijalnog pritiska kako biste izbjegli oštećenje navoja.

### *Rad s uređajem*

Prilikom završetka ili zatezanja, uvijek umetnite svrdlo u vijak ili maticu prije upotrebe alata. To sprječava oštećenje pričvršćivača i svrdla te smanjuje rizik od ozljeda.

Prilikom uvrtanja vijaka u podlogu preporučuje se izbušiti pilot rupu istog promjera kao i jezgra vijka kako bi se smanjio rizik od pucanja materijala. Počnite s malom brzinom i postupno je povećavajte po potrebi.

Prilikom spajanja navojnih komponenti, poput vijaka u navojne rupe ili matica na vijke, prvih nekoliko okretaja treba obaviti ručno kako bi se osiguralo pravilno poravnanje. Tek nakon toga treba koristiti električni alat. Prekomjerni pritisak može oštetiti navoje.

Nakon što se postigne zatezni moment, udarni mehanizam će se aktivirati, što će biti signalizirano kucanjem. U tom slučaju odmah otpustite okidač i prestanite zatezati, jer daljnja upotreba može oštetiti pričvršćivače.

### *Zatezanje i odvrtnje*

Tijekom zatezanja, održavajte čvrsto prijanjanje nasadnog ključa i kontrolirajte brzinu. Kada se dostigne granica momenta, spojka za preopterećenje može se aktivirati ili udarni mehanizam može udariti, što ukazuje na to da je prekoračen dopušteni raspon momenta. U tom slučaju, otpustite okidač i pričekajte da se motor potpuno zaustavi.

Prilikom otpuštanja, pazite da moment primijenjen na pričvršćivač ne prelazi maksimalni radni moment alata. U suprotnom, spojka za preopterećenje može spriječiti otpuštanje. Nakon što je pričvršćivač otpušten, otpustite okidač i pričekajte da se rotacija potpuno zaustavi.

### *Upravljačka ploča (IV)*

Upravljačka ploča omogućuje vam odabir raspona brzine, okretnog momenta i broja udaraca ovisno o vrsti posla koji se obavlja. Za odabir načina rada, otključajte prekidač i pritisnite ga za pokretanje alata. Nakon aktiviranja, zasvijetli će indikator trenutno odabranog načina rada. Zatim možete pritisnuti gumb za prebacivanje između četiri načina rada. Nakon što se upali indikator odabranog načina rada, možete početi raditi.

U načinu zatezanja, alat radi u dva načina. U smjeru kazaljke na satu, funkcija automatskog isključivanja ograničava brzinu i zaustavlja alat kada se postigne ciljani moment. U smjeru suprotnom od kazaljke na satu, funkcija obrnutog hoda omogućuje rad punom brzinom i brojem udaraca dok se obradak ne olabavi, nakon čega se brzina automatski smanjuje radi bolje kontrole.

### *Napomene o korištenju alata*

Uvijek umetnite svrdlo u vijak ili maticu prije uključivanja alata. Što dulje udarate pri zatezanju komponente, to će ona postati čvršća, stoga izbjegavajte preterano zatezanje, posebno na malim komponentama.

Preporučuje se testiranje različitih komponenti kako bi se utvrdilo vrijeme potrebno za postizanje ispravnog momenta. Zatezanje treba provjeriti moment ključem. Ako su komponente previše zategnute, smanjite vrijeme udara; ako su premalo zategnute,

povećajte ga u skladu s tim.

Imajte na umu da će prljavština, ulje, hrđa ili nečistoća na navojima i ispod glave pričvršćivača utjecati na postignuti moment pritezanja. Moment potreban za otpuštanje pričvršćivača u prosjeku iznosi 75% do 80% momenta pritezanja, ovisno o stanju kontaktnih površina.

Prilikom rada s brtvama preporučuje se prethodno zatezanje komponenti laganim momentom, a zatim korištenje moment ključa za konačno zatezanje. Nakon završetka rada, odspojite akumulator, izvršite osnovno održavanje i provjerite stanje utičnica i pogona.

#### *Dodatne napomene*

Prilikom rada nemojte pretjerano pritiskati obradak niti raditi nagle pokrete kako biste izbjegli oštećenje alata ili površine obradka. Redovito pravite pauze tijekom rada i izbjegavajte preopterećenje uređaja. Temperatura vanjskih površina ne smije prelaziti 60°C.

## **ODRŽAVANJE I INSPEKCIJE**

**OPREZ!** Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz alata. Nakon završetka rada provjerite tehničko stanje električnog alata vizualnim pregledom kućišta i ručke, električnog kabela s utikačem i zateznim rasterećenjem, rada električne sklopke, neometanih ventilacijskih otvora, iskrenja četkica, razine buke ležajeva i zupčanika, pokretanja i nesmetanog rada. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije dodavati nikakve komponente ili dijelove električnom alatu niti mijenjati bilo kakve dijelove, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su za popravke u ovlaštenom servisnom centru proizvođača. Nakon završetka rada očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače, pomoćnu ručku i štitnike, na primjer, mlazom zraka (pod tlakom koji ne prelazi 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje. Alate i ručke očistite suhom, čistom krpom.

مفتاح الربط اللاسلكي هو أداة كهربائية قياسية تعمل بالبطارية، تُستخدم لفك وربط الصواميل والبراغي والمسامير. بفضل طاقة البطارية، يُمكن استخدام المفتاح دون الحاجة إلى مصدر طاقة دائم. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للأداة الكهربائية على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به.  
لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

## معدات

المنتج مُسلّم كاملاً ولا يحتاج إلى تجميع. ملاحظة: المنتج لا يتضمن بطارية أو قاعدة شحن.

## المعايير الفنية

رقم الكالوج	وحدة القياس	قيمة
توتر	[فولت تيار مستمر]	18
نورة في التقيفة (خامل)	[الدقيقة %]	3000 / 2300 / 1350 - 0
تردد الشبكة النماغية	[الدقيقة %]	2300 / 2700 / 1350 - 0
أقصى عزم دوران	[نيوتن متر]	270 / 160 / 90
درجة حرارة التشغيل	[°C]	0+ ~ 10-
كتلة	[كجم]	1,6
مستوى الضوضاء		
- ضغط الصوت $L_{pA} \pm 1$ ب	[ديسيبل (A)]	3 ± 102,7
- قوة الصوت $L_{WA} \pm 1$ ب	[ديسيبل (A)]	3 ± 110,7
الاهتزازات $a_{hK} \pm 1$ ب	[م/ث <sup>2</sup> ]	1,6 ± 14,8
ينقظ	[م/ث <sup>2</sup> ]	12,7 / 21
نوع البطارية		ليثيوم أيون

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة في تقييم التعرض الأولي.  
تم قياس القيمة الإجمالية للاهتزاز المُعلنة باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام القيمة الإجمالية للاهتزاز المُعلنة في تقييم التعرض الأولي.  
ملاحظة: قد تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المُعلنة اعتماداً على كيفية استخدام الأداة.  
ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل، ويجب أن تستند هذه التدابير إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو وضعها في وضع الخمول، وأوقات التنشيط).

## تحذيرات السلامة العامة لأدوات الطاقة

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة بهذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباعها إلى إصابة كهربائية أو حرق أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح «أداة الطاقة» المستخدم في التحذيرات إلى جميع أدوات الطاقة الكهربائية، سواء السلكية أو اللاسلكية.

## السلامة في مكان العمل

حافظ على إضاءة جيدة ونظافة منطقة عملك. الفوضى والإضاءة الضعيفة قد تسبب حوادث.  
لا تشغّل الأدوات الكهربائية في أجواء متفجرة، مثل وجود سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تولّد الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة.  
أبق الأطفال والمارة بعيداً عن منطقة العمل. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

## السلامة الكهربائية

يجب أن يتوافق قابس سلك الطاقة مع المقبس. لا تجري أي تعديلات على القابس. لا تستخدم أي محولات قابس مع أدوات كهربائية موزعة. يُقلل القابس غير المُعدّل والمتوافق مع المقبس من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
تجنب ملامسة جسدك للأسطح الموزعة، مثل الأتيابب والمشعات والتلجالات. يزيد تآريض جسدك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
لا تُعرض الأدوات الكهربائية للأبصار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأداة يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
لا تُحسّل سلك الطاقة أكثر من طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمله أو سحبه أو فصله من مقبس الحائط. أبق سلك الطاقة بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. سلك الطاقة التالف أو المتشابك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مخصصة للاستخدام الخارجي. استخدام سلك تمديد مناسب يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
إذا كان استخدام أداة كهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي (RCD) للحماية من جهد التغذية. يقلل استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

## السلامة الشخصية

كن متيقظاً، وانتبه لما تفعله، وتوخّ الحذر عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم أداة كهربائية أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو

الأدوية، حتى لحظة غفلة أثناء تشغيل أداة كهربائية قد تُسبب إصابة شخصية خطيرة. استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً واقياً للعينين. استخدم معدات الوقاية الشخصية، مثل أقنعة الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذات الواقية، وواقيات السمع، يقلل من خطر الإصابات الشخصية الخطيرة. تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيله بمصدر الطاقة و/أو البطارية، أو حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية وإصبعك على المفتاح، أو تشغيلها وهو في وضع التشغيل، إلى إصابات خطيرة. انزع أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك المفتاح أو المفتاح متصلاً بجزء دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابات خطيرة. لا تقرب يدك أو إطالة ذراعك. حافظ على وضعية الجسم والتوازن السليمين دائماً. هذا يُمكنك من التحكم بالأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة أثناء العمل. ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعِد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة من الأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة. إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شفط أو جمع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يقلل استخدام شفط الغبار من خطر المخاطر المتعلقة بالغبار. لا تدع الخبيرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تدفعك إلى الإهمال وتجاهل قواعد السلامة. فالأفعال المتهورّة قد تُسبب إصابات خطيرة في لحظة.

**استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها**  
لا تُحمل أداة كهربائية فوق طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المُخصص. ستؤدي الأداة الكهربائية المناسبة العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً عند استخدامها بسعتها المُصممة.  
لا تُستخدم أداة كهربائية إذا كان المفتاح لا يُشغّلها ويُطفئها. أي أداة لا يُمكن التحكم بها باستخدام المفتاح تُعدّ خطرة ويجب إصلاحها. افصل القابس من مأخذ الطاقة و/أو الزرع البطارية، إن كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات تمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.  
أبقِ الأداة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح بتشغيلها لمن لا يعرفون الأدوات الكهربائية أو هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطرة على أيدي المستخدمين غير المدربين.  
صيانة الأدوات الكهربائية وملحقاتها. افحص الأداة بحثاً عن أي خلل في محاذاة الأجزاء المتحركة أو تشابكها، أو أي كسر فيها، أو أي مشكلة أخرى قد تؤثر على تشغيلها. أصلح أي تلف قبل استخدام الأداة. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.  
يجب الحفاظ على أدوات القطع نظيفة وحادة. أدوات القطع ذات الحواف الحادة، التي تُصان جيداً، أقل عرضة للالتصاق، ويسهل التحكم فيها أثناء التشغيل.  
استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والملحقات، وما إلى ذلك، وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وظروفه. قد يؤدي استخدام الأدوات في غير الغرض المُخصص لها إلى مخاطر.  
حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح الإمساك الزلقة تمنع التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

**إصلاحات**  
أصلح أداتك الكهربائية لدى ورش صيانة معتمدة فقط، باستخدام قطع غير أصلية فقط. هذا يضمن تشغيلها بشكل سليم.  
لا تُصان البطاريات التالفة. يجب أن تُجرى صيانة البطاريات فقط بواسطة الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

**استخدام وصيانة أداة لاسلكية**  
اشحن فقط باستخدام الشاحن المُحدد من قِبَل الشركة المُصنعة. قد يُسبب استخدام شاحن مُناسب لنوع مُعيّن من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطارية أخرى.  
استخدم الأداة فقط مع البطاريات المحددة. استخدام بطاريات أخرى قد يُعرضك لخطر الإصابة والحرق.  
عند عدم استخدام البطارية، أبقها بعيداً عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تُسبب اتصالاً بين أطرافها. قد يُسبب تماسّ الدائرة بين أطرافها حروقاً أو حريقاً.  
قد يؤدي ارتفاع شحن البطارية إلى تسرب الإلكتروليت؛ تجنب ملامسته. في حالة ملامسة الجلد، اشطفه بالماء. في حالة ملامسة العينين، استشر طبيباً فوراً. قد يسبب الإلكتروليت تهيجاً أو حروقاً.  
لا تُستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معطلة. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المعطلة بشكل غير متوقع، مما قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة.  
لا تُعرض البطارية أو الأداة للحرارة الزائدة. قد تُسبب درجات الحرارة التي تزيد عن ١٣٠ درجة مئوية انفجاراً.  
اتبِع جميع تعليمات الشحن، ولا تُشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.

**تحذيرات السلامة الخاصة بمفك البراغي**

أمسك الأداة من أسطح الإمساك المعزولة عند القيام بأي عملية قد تلامس فيها أداة القطع أسلاكاً مخفية أو سلك الطاقة. قد يؤدي ترك أداة القطع تلامس سلكاً كهربائياً إلى تشغيل الأجزاء المعدنية من الأداة، مما يُعرض المُشغّل لصدمة كهربائية.

**تنبيه! لا يُسمح بتركيب الملحقات إلا عند فصل مصدر الطاقة. افصل البطارية عن الأداة!****الاتصال بالبطاقة**

أدخل البطارية في مقبس الطاقة حتى تستقر مزيجها. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. افصل البطارية بالضغط على المزلاج ثم أخرجها من العلبة.

يمكن استخدام بطاريات YATO Li-Ion 18 فولت التالية فقط لتشغيل الأداة: YAT-828461، YAT-828462، YAT-828463، YAT-828464، YAT-828465، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شواحن YATO YAT-828468، YAT-828469، YAT-828498، YAT-828499، YAT-828500. يُحظر استخدام بطاريات أخرى بجهد مُصنّف مختلف، ولا تتناسب مع مقبس بطارية الأداة. كما يُحظر تعديل المقبس و/أو البطارية لتناسبها.

**العمل مع مفاتيح الربط ذات التأثير**

عند ربط أو شد البرغي، قم بربط البرغي أو الصامولة بيديك كالمثلين على الأقل لضمان المحاذاة الصحيحة. تأكد من أن مفتاح الربط مناسب للبرغي أو الصامولة. قد يؤدي الاختيار الخاطئ إلى تلف المقبس أو المثبت.

ركب مفتاح الربط المناسب على المحرك (II). ثم حدد اتجاه الدوران بالضغط على المفتاح (III)، ثم وصل البطارية بالأداة.

أثناء العمل، امسك الأداة بكتابتك، ثم حرّك مفتاح الربط على رأس الصامولة أو البرغي قبل الضغط على الزناد. يُحدد عمق الضغط على الزناد قيم السرعة وعزم الدوران المتاحة ضمن النطاق المُختار. ابدأ بسرعة منخفضة، ثم زدها تدريجيًا حسب الحاجة. تجنب الضغط المحوري المفرط لتجنب إتلاف الخيط.

**العمل مع الجهاز**

عند ربط أو شد البرغي، أدخل دائمًا المثقاب في البرغي أو الصامولة قبل تشغيل الأداة. هذا يمنع تلف المثبتات والمقابض، ويقلل من خطر الإصابة. عند تثبيت البرغي في الركيزة، يُنصح بحفر ثقب تجريبي بنفس قطر قلب البرغي لتقليل خطر تشقق المادة. ابدأ بسرعة منخفضة، ثم زدها تدريجيًا حسب الحاجة.

عند توصيل المكونات الملولبة، مثل البرغي في الثقوب الملولبة أو الصواميل بالمسامير، يُنصح بإجراء اللفات القليلة الأولى بيديك لضمان المحاذاة الصحيحة. بعد ذلك فقط، يُنصح باستخدام أداة كهربائية. قد يؤدي الضغط الزائد إلى تجريد الخيوط.

بمجرد وصول عزم الدوران إلى الحد الأقصى، ستفعل آلية الصدمة، ويُشار إلى ذلك بنقرة. في هذه الحالة، حرز الزناد فورًا وتوقف عن الشد، لأن الاستمرار في الاستخدام قد يُتلف المثبتات.

**الشد والفتك**

أثناء الربط، حافظ على ثبات المقبس وتحكم في السرعة. عند الوصول إلى حد عزم الدوران، قد يتعطل قابض الحمل الزائد أو تصطم آلية التصادم، مما يشير إلى تجاوز نطاق عزم الدوران المسموح به. في هذه الحالة، حرز الزناد وانتظر حتى يتوقف المحرك تمامًا.

بعد فك المثبت، تأكد من أن عزم الدوران المطبق على المثبت لا يتجاوز أقصى عزم تشغيل للأداة. وإلا، فقد يمنع قابض الحمل الزائد فك المثبت. عند فك المثبت، حرز الزناد وانتظر حتى يتوقف الدوران تمامًا.

**لوحة التحكم (IV)**

تتيح لك لوحة التحكم اختيار نطاقات السرعة وعزم الدوران ومعدل التأثير حسب نوع العمل المُنفذ. لاختيار وضع التشغيل، افتح قفل المفتاح واضغط عليه لبدء تشغيل الأداة. بمجرد تفعيله، يضيء مؤشر الوضع المُختار. يمكنك بعد ذلك الضغط على الزر للتبديل بين أوضاع التشغيل الأربعة. بمجرد إضاءة مؤشر الوضع المُختار، يمكنك بدء العمل.

في وضع الشد، تعمل الأداة بوضعين. عند الدوران مع عقارب الساعة، تُحدد خاصية الإيقاف التلقائي السرعة وتوقف الأداة عند الوصول إلى عزم الدوران المطلوب. أما عند الدوران عكس اتجاه عقارب الساعة، فتتيح خاصية العكس العمل بأقصى سرعة ومعدل صدمات حتى يتم فك قطعة العمل، ثم تخفض السرعة تلقائيًا لمزيد من التحكم.

**ملاحظات حول استخدام الأداة**

أدخل دائمًا المثقاب في البرغي أو الصامولة قبل تشغيل الأداة. كلما طالت مدة شدك للمكون، زاد إحكامه، لذا تجنب الإفراط في الشد، خاصةً مع المكونات الصغيرة.

يُنصح باختيار مختلف المكونات لتحديد الوقت اللازم لتحقيق عزم الدوران الصحيح. يجب فحص الشد باستخدام مفتاح عزم الدوران. في حال زيادة شد المكونات، قل وقت التأثير؛ وفي حال نقص شدها، زدها شيئًا فشيئًا.

يرجى ملاحظة أن الأوساخ أو الزيوت أو الصدا أو الأوساخ على الخيوط وتحت رأس المثبت ستؤثر على عزم الدوران المُحقق. يتراوح متوسط عزم الدوران اللازم لفك المثبت بين 75٪ و 80٪ من عزم الشد، وذلك حسب حالة أسطح التلامس.

بعد العمل على الأداة، يُنصح بإحكام ربط المكونات مسبقًا بعزم دوران خفيف، ثم استخدام مفتاح عزم الدوران للربط النهائي. بعد الانتهاء من العمل، افصل البطارية، وقم بإجراء الصيانة الأساسية، وتحقق من حالة المقابس ومحرك الأفراس.

**ملاحظات إضافية**

عند العمل، لا تقم بتطبيق ضغط زائد على قطعة العمل أو إجراء حركات مفاجئة لتجنب إتلاف الأداة أو سطح قطعة العمل.

خذ فترات راحة منتظمة أثناء التشغيل، وتجنب تحميل الجهاز فوق طاقته. يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الأسطح الخارجية 60 درجة مئوية.

**الصيانة والفحوصات**

تنبيه! قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة أو صيانة، انزع البطارية من الأداة. بعد الانتهاء من العمل، تحقق من الحالة الفنية للأداة الكهربائية من خلال الفحص البصري لهيكلها ومقبضها، والسلك الكهربائي مع القابض ومخفف الضغط، وعمل المفتاح الكهربائي، وفتحات التهوية المفتوحة، وصوت شرارات الفرش، ومستوى وضوء المحامل والتروس، ويده التشغيل، وسلاسة التشغيل. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم إضافة أي مكونات أو قطع غيار إلى الأداة الكهربائية أو استبدالها، لأن ذلك سيؤدي إلى إلغاء الضمان. أي خلل يلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل هو إشارة لإجراء الإصلاحات في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة. بعد الانتهاء من العمل، نظف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح والمقبض الإضافي والواقبات، على سبيل المثال، باستخدام نفث هواء (بضغط لا يتجاوز 0,3 ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف. نظف الأدوات والمقابض بقطعة قماش جافة ونظيفة.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Terem ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1025/YT-827795/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Grzechotka akumulatorowa | Cordless ratchet | Antrenor fără acumulator  
18 V DC; 270 Nm (max); 0-3000 min<sup>-1</sup>; nr kat. | item no. | cod articol. YT-827795**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN 62841-2-2:2014  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

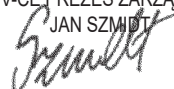
i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
The person authorized to compile the technical file:  
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Agnieszka Rędział  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZWIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.10.29

(miejsce i data wystawienia)



